
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 儿子菲利普(son Philip) 000001

2. 儿子菲利普(son Philip) 000002

3. 儿子菲利普(son Philip) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿子菲利普(Son Philip)
第1/3页

[dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn]
George Manville Fenn
乔治 曼维尔 芬恩

乔治·曼维尔·芬恩

" [sʌn] ['fɪlɪp]
" Son Philip
" 儿子 菲利普

儿子菲利普

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ðeə(r)] [bɔɪ] .
Their Boy .
他们的 男生 .

他们的儿子。

“ [wel] , [waɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ?
“ Well , why not be a soldier ?
“ 出色地 , 为什么 不是 是 一个 士兵 ?

“那么，为什么不当一名士兵呢？”

” ['fɪlɪp] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Philip Hexton shook his head .
” 菲利普 - 摇晃 他的 头 .

菲利普·赫克斯顿摇了摇头。

“ [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] .
“ No , father .
“ 不 , 父亲 .

“不，父亲。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [breɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] [kə'rɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪv] [laɪf] ,
There's something very brave in a soldier's career ; but I should like to save life ,
有 某物 非常 勇敢的 在 一个 士兵的 职业 ; 但 我 应该 喜欢 到 节省 生活 ,

军人的生涯需要极大的勇气；但我更想救人。

[nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
not destroy it . ”
不是 破坏 它 . ”

不要摧毁它。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [seɪv] [laɪf] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ; [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . ”
“ You would save life in times of trouble ; fight for your country , and that sort of thing . ”
“ 你 会 节省 生活 在 时代 的 麻烦 ; 斗争 为了 你的 国家 , 和 那 种类 的 事物 . ”

“你会在危难之际拯救生命；为你的国家而战，诸如此类。”

“ [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] ; [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] . ”
“ No , father ; I shall not be a soldier . ”
“ 不 , 父亲 ; 我 将 不是 是 一个 士兵 . ”

“不，父亲，我不想当兵。”

“ [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ðen] ? ”
“ A sailor , then ? ”
“ 一个 水手 , 然后 ? ”

“那么，你是一名水手吗？”

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lʌv] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] , ['fɑːðə(r)] . ”
“ I have not sufficient love of adventure , father . ”
“ 我 有 不是 充足的 爱 的 冒险 , 父亲 . ”

“父亲，我对冒险的热爱还不够。”

“ [əʊ][nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] - ['pɪtiəsli] .
“ Oh no , my boy , don't be a sailor , ” said Mrs Hexton piteously .
“ 哦 不 , 我的 男生 , 不 是 一个 水手 , ” 说 太太 - 可怜地 .

“哦，我的孩子，别当水手，”赫克斯顿太太可怜兮兮地说。

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌfərɪŋz] [ɪ'nʌf] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɪsks] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] . ”
“ I have had sufferings enough over your father's risks in the mine . ”
“ 我 有 有 苦难 足够的 超过 你的 父亲的 风险 在 这 矿 . ”

“我已经因为你父亲在矿上的风险而受够了痛苦。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ['fɪl] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , ” [sed] ['stɜːdi] , [greɪ] - [heəd] [əʊld]
“ No , no , Phil ; you must not be a sailor , ” said sturdy , grey - haired old
“ 不 , 不 , 菲尔 ; 你 必须 不是 是 一个 水手 , ” 说 结实的 , 灰色的 - 头发 老的
- , ['lɑːfɪŋ] .
Hexton , laughing .
- , 笑 .

“不，不，菲尔；你肯定不是水手，”身材魁梧、头发花白的老赫克斯顿笑着说。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][get][ə; eɪ][wɪŋk][ɒv; əv] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .
“ I should never get a wink of sleep if you did .
“ 我 应该 绝不 得到 一个 眨眼 的 睡觉 如果 你 做过 .

“如果你那样做，我就永远也睡不着觉了。”

['evri] [taɪm][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] [ɪf]
Every time the wind blew your mother would be waking me up to ask me if
每一个 时间 这 风 吹 你的 母亲 会 是 醒来 我 向上 到 问 我 如果
[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rekt] . ”
I didn't think you were wrecked . ”
我 没有 思考 你 是 损毁 . ”

每次刮风的时候，你妈妈都会把我叫醒，问我你是不是出事了。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] ; [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , ” [sed] ['fɪlɪp] - ;
“ No , dear ; I shall not be a sailor , ” said Philip Hexton ;
“ 不 , 亲爱的 ; 我 将 不是 是 一个 水手 , ” 说 菲利普 - ;

“不，亲爱的；我不会当水手的，”菲利普·赫克斯顿说；

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l][hiː; hi][went] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and leaving his chair at the breakfast table he went round to his
和 离开 他的 椅子 在 这 早餐 桌子 他 去 圆形的 到 他的
['mʌðərz] [saɪd] ,
mother's side ,
母亲的 边 ,

他离开餐桌旁的椅子，走到母亲身边。

[sæŋk] [daʊn] [ɒn][wʌn] [niː] , [pɑːst] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)]

sank down on one knee , passed his arm around her , and drew her

沉没 向下 在 一 膝盖 , 通过了 他的 手臂 大约 她 , 和 画 她

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɔːd] [brest] .

to his broad breast .

到 他的 广阔 胸部 .

他单膝跪地，手臂环住她，将她拉到自己宽阔的胸膛上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][praɪd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌðərz]

It was a pleasant sight to see the look of pride come into the mother's

它 曾是 一个 令人愉快的 视线 到 看 这 看 的 自豪 来 进入 这 母亲的

[feɪs] ,

face ,

脸 ,

看到母亲脸上露出骄傲的神情，真是一件令人欣慰的事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][wʌn][hænd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['ʃəʊldə(r)] ,

as she laid one hand upon her son's shoulder ,

作为 她 铺设 一 手 之上 她 儿子的 肩膀 ,

她将一只手放在儿子的肩膀上，

[ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [fjuː] [luːs] [strændz][ɒv; əv][heə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l]

and pressed a few loose strands of hair away from his thoughtful

和 按下 一个 很少 松动的 线 的 头发 离开 从 他的 周到

['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [wɪtʃ] ['rɪŋkld] ['slaɪtli] ,

forehead , which wrinkled slightly ,

前额 , 哪个 皱 轻微地 ,

他轻轻拨开额前几缕散落的头发，若有所思的眉头微微皱起。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['tendəli]

and there was a look of anxiety in his face as he looked tenderly

和 那里 曾是 一个 看 的 焦虑 在 他的 脸 作为 他 看起来 温柔地

[æt; ət][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] .

at the loving woman .

在 这 爱 女士 .

他深情地望着这位深爱着他的女人，脸上却带着一丝焦虑。

“ [ðæts] [raɪt] , ['fɪl] [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [doʊnt] [tʃuːz] ['eni] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪsks] . ”

“ That's right , Phil dear , ” she said ; “ don't choose any life that is full of risks . ”

“ 那就是 正确的 , 菲尔 亲爱的 , ” 她 说 ; “ 不 选择 任何 生活 那 是 满的 的 风险 . ”

“没错，亲爱的菲尔，”她说，“不要选择充满风险的生活。”

“ [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪlksɒp] [ɒv; əv] [hɪm] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] - , ['lɑːfɪŋ] .

“ Don't try to make a milksop of him , mother , ” said Mr Hexton , laughing .

“ 不 尝试 到 制作 一个 软弱 的 他 , 母亲 , ” 说 先生 - , 笑 .

“别把他当成软柿子，妈妈，”赫克斯顿先生笑着说。

“ [waɪ] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ['fɪl] [wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['twenti] .

“ Why , one would think Phil was ten years old , instead of twenty .

“ 为什么 , 一 会 思考 菲尔 曾是 十 年 老的 , 反而 的 二十 .

“瞧，菲尔看起来只有十岁，而不是二十岁。”

[ai] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [eəd] [jɔː(r); jə(r)] [naɪt] - [kæp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] ,

I say , my boy , had she aired your night - cap for you last night ,

我 说 , 我的 男生 , 有 她 播出 你的 夜晚 - 帽 为了 你 最后的 夜晚 ,

我说，孩子，她昨晚是不是给你倒了睡前酒?

[ænd; ənd] [wɔːm] [ðə; ði][bed] ? ”

and warmed the bed ? ”

和 温暖 这 床 ? ”

还暖了床吗?

“ [wel] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [bed] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ Well , I must confess to the warm bed , father , ” said the young man .
“ 出色地 , 我 必须 承认 到 这 温暖的 床 , 父亲 , ” 说 这 年轻的 男人 .

“好吧，我必须承认，父亲，我得承认，是那张温暖的床让我睡得舒服。”年轻人说道。

“ [ə; eɪ] [naɪt] - [kæp][ai]['nevə(r)][weə(r)] . ”
“ A night - cap I never wear . ”
“ 一个 夜晚 - 帽 我 绝不 穿 . ”

“我从不戴的睡帽。”

“ [ai] [θɔːt] [səʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] - , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
“ I thought so , ” said Mr Hexton , chuckling .
“ 我 想法 所以 , ” 说 先生 - , 轻笑 .

“我就知道，”赫克斯顿先生笑着说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] [həʊm] , ['fɪl] .
“ You must not stop at home , Phil .
“ 你 必须 不是 停止 在 家 , 菲尔 .

“菲尔，你不能止步于家。”

[ʃɪl] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv]['kæməmaɪl] [tiː] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] . ”
She'll want you to have camomile tea three times a week . ”
壳 想 你 到 有 洋甘菊 茶 三 时代 一个 星期 . ”

她会要求你每周喝三次洋甘菊茶。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dʒəʊk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , - , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ You may joke as much as you like , Hexton , ” said his wife ,
“ 你 可能 开玩笑 作为 很多 作为 你 喜欢 , - , ” 说 他的 妻子 ,

“你想怎么开玩笑都行，赫克斯顿，”他妻子说。

['braɪd(ə)lɪŋ] , “ [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [seɪ] [ðæt] [ai] [pʊt] ['enibɒdi] ['ɪntuː][ə; eɪ][dæmp][bed] ;
bridling , “ but no one shall ever say that I put anybody into a damp bed ;
缰绳 , “ 但 不 一 将 曾经 说 那 我 放 任何人 进入 一个 潮湿 床 ;

勒紧裤腰带，“但谁也不能说我把任何人放进潮湿的床上；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæməmaɪl] [tiː] ,
and as for the camomile tea ,
和 作为 为了 这 洋甘菊 茶 ,

至于洋甘菊茶，

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [helθ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['eɪlɪŋ] . ”
many a time has it given you health when you have been ailing . ”
许多 一个 时间 有 它 给定 你 健康 什么时候 你 有 到过 生病 . ”

它曾在你生病时多次给你带来健康。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ai]['evə(r)] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [juː; jʊ] [left] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
“ Why , you don't think I ever took any of the stuff you left out for me ,
“ 为什么 , 你 不 思考 我 曾经 采取 任何 的 这 东西 你 左边 出去 为了 我 ,

“你不会以为我从来没拿过你留给我的东西吧？”

[duː; də][juː; jʊ] ? ”
do you ? ”
做 你 ? ”

你？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪə(r)] . ”
“ Of course , dear . ”
“ 的 课程 , 亲爱的 . ”

“当然，亲爱的。”

“ ['nevə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [əʊld] - , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
“ Never took a glass of it , ” said Old Hexton , chuckling .
“ 绝不 采取 一个 玻璃 的 它 , ” 说 老的 - , 轻笑 .

“我从来没喝过一口，”老赫克斯顿笑着说。

“ [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈwɪndəʊ] . ”
“ Threw it all out of the window . ”
“ 扔 它 全部 出去 的 这 窗户 . ”

“全都扔出窗外了。”

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] - [ˈæŋgrəli] ,
“ Then it was a great shame , ” said Mrs Hexton angrily ,
“ 然后 它 曾是 一个 伟大的 耻辱 , ” 说 太太 - 愤怒地 ,

“那真是太可惜了,”赫克斯顿太太生气地说。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][ɪgˈzɑːmp(ə)l][tuː; tə][set][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][sʌn] . ”
“ and a very bad example to set to your son . ”
“ 和 一个 非常 坏的 例子 到 放 到 你的 儿子 . ”

“这会给你的儿子树立一个非常坏的榜样。”

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , [ˈfɪl] ; [dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈtʃʌkl] [ˈmɪstə(r)] - .
“ Never mind , Phil ; don't you take it , ” chuckled Mr Hexton .
“ 绝不 头脑 , 菲尔 ; 不 你 拿 它 , ” 轻笑 先生 - .

“没关系，菲尔；你别拿了,”赫克斯顿先生笑着说。

[ðen] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsɪəriəs] [hiː; hi] [went] [ɒn] : “ [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈhʌri] , [maɪ] [bɔɪ] ;
Then becoming serious he went on : “ Well , there's no hurry , my boy ;
然后 成为 严肃的 他 去 在 : “ 出色地 , 有 不 匆忙 , 我的 男生 ;

然后他严肃起来，继续说道：“好吧，孩子，别着急；

[ˈəʊnli] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈdʒɜːməni] , [ænd; ənd][kæn; kən] [tɔːk] [haɪ] [dʌtʃ]
only now that you are back from Germany , and can talk High Dutch
仅有的 现在 那 你 是 后退 从 德国 , 和 能 讲话 高的 荷兰语
[ænd; ənd] [ləʊ] [dʌtʃ] ,
and Low Dutch ,
和 低的 荷兰语 ,

只有现在你从德国回来了，才能说标准荷兰语和低地荷兰语了。

[ænd; ənd] [frentʃ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][rest][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
and French , and all the rest of it ,
和 法语 , 和 全部 这 休息 的 它 ,

还有法语，以及其他所有语言。

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [taɪm][tuː; tə][ˈset(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] .
why it is getting time to settle what you are to do .
为什么 它 是 获得 时间 到 定居 什么 你 是 到 做 .

现在是时候决定你要做什么了。

[ai][kʊd; kəd] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ,
I could allow you so much a year , and let you be a gentleman ,
我 可以 允许 你 所以 很多 一个 年 , 和 让 你 是 一个 绅士 ,

我一年可以给你这么多，让你做一个绅士，

[wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ɪf] [ai] [laɪkt] ;
with nothing to do , if I liked ;
和 没有什么 到 做 , 如果 我 喜欢 ;

如果我愿意，我可以无所事事；

[bʌt; bət][ai][dəʊnt][həʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [laɪf][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ][juːz]
but I don't hold with a young fellow going through life and being of no use
但 我 不 抓住 和 一个 年轻的 同伴 去 通过 生活 和 存在 的 不 使用
— [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈteɪlərz] [ˈdʌmi] [tuː; tə][weə(r)][faɪn] [kləʊðz] . ”
— only a tailor's dummy to wear fine clothes . ”
— 仅有的 一个 裁缝 假的 到 穿 美好的 衣服 . ”

但我不能接受一个年轻人一生碌碌无为，沦为裁缝的模特，只用来穿漂亮的衣服。

“ [əʊ] [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] ; [ai] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪznəs] [laɪf] , ” [sed] ['fɪlɪp] - ['kwɪkli]
“ Oh no , father ; I mean to take to a business life , ” said Philip Hexton quickly
“ 哦 不 , 父亲 ; 我 意思是 到 拿 到 一个 商业 生活 , ” 说 菲利普 - 迅速地
.
:
.

“哦不，父亲；我打算从事商业活动，”菲利普·赫克斯顿连忙说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ] [læd] ; [ænd; ənd] [jʊl] [duː; də] [wel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
“ Of course , my lad ; and you'll do well in it .
“ 的 课程 , 我的 小伙子 ; 和 你会 做 出色地 在 它 .

“当然，孩子；而且你肯定能做得很好。”

[ai][bɪ'gæn][laɪf][ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rægɪd] ['brɪtʃɪz] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][fɪt][ˌem 'iː] ,
I began life in a pair of ragged breeches that didn't fit me ,
我 开始 生活 在 一个 一对 的 破烂不堪 马裤 那 没有 合身 我 ,

我出生时穿着一条破旧的、不合身的马裤，

['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːvz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪn][ə; eɪ] [maɪn] ; [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['praʊdli] ,
shoving the corves of coal in a mine ; and now , ” he exclaimed proudly ,
推搡 这 克尔夫斯 的 煤炭 在 一个 矿 ; 和 现在 , ” 他 惊呼 自豪地 ,

“把煤斗推进矿井；而现在，”他自豪地喊道，“

“ [aɪm]['pɑːtnə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]['mænɪdʒə(r)][ɪn]['aʊə(r)][pɪt] .
“ I'm partner as well as manager in our pit .
“ 我是 伙伴 作为 出色地 作为 经理 在 我们的 坑 .

“我既是矿坑的合伙人，也是经理。”

[səʊ] [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] ,
So what I say is , if I could do what I have done ,
所以 什么 我 说 是 , 如果 我 可以 做 什么 我 有 完毕 ,

所以我的意思是，如果我能做到我所做的一切，

[bɪ'gɪnɪŋ] [laɪf][ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rægɪd] ['brɪtʃɪz] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][fɪt][ˌem 'iː] , [waɪ] ,
beginning life in a pair of ragged breeches that didn't fit me , why ,
开始 生活 在 一个 一对 的 破烂不堪 马裤 那 没有 合身 我 , 为什么 ,

我出生时穿着一条破旧的、不合身的马裤，为什么？

[wɒt] [kæn; kən][maɪ] [bɔɪ] [duː; də] , [æz; əz][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
what can my boy do , as has had a first - class education ,
什么 能 我的 男生 做 , 作为 有 有 一个 第一的 - 班级 教育 ,

我的孩子接受过一流的教育，他能做什么呢？

[ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [bæk] [hɪm] ? ”
and can have money to back him ? ”
和 能 有 钱 到 后退 他 ? ”

他有钱支持吗？

“ [maɪ][dɪə(r)][dʒeɪmz] , ” [sed] ['mɪsɪz] - ,
“ My dear James , ” said Mrs Hexton ,
“ 我的 亲爱的 詹姆斯 , ” 说 太太 - ,

“我亲爱的詹姆斯，”赫克斯顿太太说道。

“ [ai][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] — [ðəʊz] — ”
“ I do wish you would not be so fond of talking about those — those — ”
“ 我 做 希望 你 会 不是 是 所以 喜爱 的 说 关于 那些 — 那些 — ”

“我真希望你不要那么喜欢谈论那些——那些——”

“ ['rægɪd] ['brɪtʃɪz] , ['mʌðə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ; “ [bʌt; bət][ai] [wɪl] .
“ Ragged breeches , mother ? ” said the old fellow , chuckling ; “ but I will .
“ 破烂不堪 马裤 , 母亲 ? ” 说 这 老的 同伴 , 轻笑 ; “ 但 我 将要 .

“破烂的裤子，母亲？”老人笑着说，“但我会的。”

[ðæts] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] , ['fɪl] , [maɪ] [bɔɪ] .
That's her pride , Phil , my boy .
那就是 她 自豪 , 菲尔 , 我的 男生 .

那是她的骄傲，菲尔，我的孩子。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [weəz] [kæps] [meɪd] [ɒv; əv] ['riːəl] [leɪs] ,
Now she wears caps made of real lace ,
现在 她 穿着 帽子 制成 的 真实的 蕾丝 ,

现在她戴着真正的蕾丝帽子，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [fə'get] [haʊ] ['hʌmb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] . ”
she wants to forget how humble she used to be . ”
她 想要 到 忘记 如何 谦逊的 她 用过的 到 是 . ”

她想忘记自己曾经有多么谦逊。

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [dʒeɪmz] , ” [sed] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['leɪdi] ['tɑːtli] ;
“ Nothing of the kind , James , ” said the pleasant lady tartly ;
“ 没有什么 的 这 种类 , 詹姆斯 , ” 说 这 令人愉快的 女士 酸涩的 ;

“绝无此事，詹姆斯，”那位和蔼的女士尖刻地说；

“ [aɪm] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋz] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [meɪk]
“ I'm not ashamed of our humble beginnings , but I am ashamed to make
“ 我是 不是 羞愧 的 我们的 谦逊的 开端 , 但 我 是 羞愧 到 制作
['vʌlgə(r)] [rɪ'mɑːrks] . ”
vulgar remarks . ”
庸俗 评论 . ”

“我不为我们卑微的出身感到羞耻，但我为发表粗俗的言论感到羞耻。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nɒk] - [daʊn] , ['fɪl] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] - .
“ That's a knock - down , Phil , my boy , ” said Mr Hexton .
“ 那就是 一个 敲 - 向下 , 菲尔 , 我的 男生 , ” 说 先生 - .

“这球打得真漂亮，菲尔，我的孩子，”赫克斯顿先生说。

“ [ðeə(r)] , [ai] [woʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'gen] , ['mʌðə(r)] .
“ There , I won't mention them again , mother .
“ 那里 , 我 惯于 提到 他们 再次 , 母亲 .

“好了，母亲，我不会再提起他们了。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
But come , we are running away from our subject .
但 来 , 我们 是 跑步 离开 从 我们的 主题 .

但是，我们却在逃避我们的主题。

[aɪm] ['hɑːtɪli] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] , ['fɪl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ;
I'm heartily glad to see you back , Phil , ” he cried ;
我是 衷心地 高兴的 到 看 你 后退 , 菲尔 , ” 他 哭 ;

“菲尔，我真高兴看到你回来！”他喊道；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɔɪstʃə(r)] ['gæðəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ;
and there was a little moisture gathered in his eyes as he spoke ;
和 那里 曾是 一个 小的 水分 聚集 在 他的 眼睛 作为 他 辐 ;

他说话时，眼眶里噙满了泪水；

“ [ænd; ənd] [ai] [θæŋk] [gɒd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntuː] [səʊ] [faɪn] ,
“ and I thank God to see that you have grown into so fine ,
“ 和 我 感谢 上帝 到 看 那 你 有 生长 进入 所以 美好的 ,

“我感谢上帝，看到你长得如此优秀，

['helθi] , [ænd; ənd] ['stɜːdi] [ə; eɪ] ['feləʊ] .
healthy , and sturdy a fellow .
健康 , 和 结实的 一个 同伴 .

他身体健康，体格健壮。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !
God bless you , my boy !
上帝 保佑 你 ， 我的 男生 ！

上帝保佑你，我的孩子！

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 ！

上帝保佑你！

" [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" He had left his seat at the foot of the table ,
" 他 有 左边 他的 座位 在 这 脚 的 这 桌子 ，

他离开了桌子脚下的座位，

[ænd; ənd] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and came round to stand beside his son , patting his shoulder ,
和 来了 圆形的 到 站立 旁 他的 儿子 ， 轻拍 他的 肩膀 ，

他走到儿子身边，拍了拍儿子的肩膀。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
and then taking and wringing his hand .
和 然后 采取 和 拧干 他的 手 .

然后他握住自己的手，用力搓了搓。

[hiː; hi][hɑːf] [bent] [daʊn] , [tuː] , [wʌns] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [brɔːd] ['sʌnbɜːnt] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
He half bent down , too , once , as if to kiss the broad sunburnt forehead ,
他 一半 弯曲 向下 ， 也 ， 一次 ， 作为 如果 到 吻 这 广阔 晒伤 前额 ，

他也曾半弯下腰，仿佛要亲吻那被太阳晒得通红的宽阔额头。

[bʌt; bət] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [də'rektli] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wiːk] ,
but altered his mind directly , as he thought it would be weak ,
但 已修改 他的 头脑 直接地 ， 作为 他 想法 它 会 是 虚弱的 ，

但他随即改变了主意，因为他觉得那样做显得软弱。

[ænd; ənd] [endid] [baɪ]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [wʌns][mɔː(r)] .
and ended by going and sitting down once more .
和 结束 经过 去 和 坐着 向下 一次 更多的 .

最后，他又起身坐了下来。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" There's plenty of time , of course , " he said ,
" 有 很多 的 时间 ， 的 课程 ， " 他 说 ，

"当然时间很充裕，"他说。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai] ['ʃudnt] [dɪs'laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld] .
" but somehow I shouldn't dislike to have it settled .
" 但 不知何故 我 不应该 不喜欢 到 有 它 定居 .

"但我总觉得事情应该有个结果才对。"

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['fɪl] ? "
Have you ever thought about the matter , Phil ? "
有 你 曾经 想法 关于 这 事情 ， 菲尔 ？ "

菲尔，你有没有想过这个问题？

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , ['diːpli] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['stændɪŋ] ['həʊldɪŋ]
" Yes , father , deeply , " said the young man , rising , and then standing holding
" 是的 ， 父亲 ， 深 ， " 说 这 年轻的 男人 ， 上升 ， 和 然后 常设 保持
[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd] .
his mother's hand .
他的 母亲的 手 .

"是的，父亲，深深地，"年轻人说着站起身，然后握着母亲的手站了起来。

“ [ai] [laɪk] [spɔːt] , [ænd; ənd] [geɪmz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ['sʌmtaɪmz] , [ɪ'speʃəli]
“ I like sport , and games , and a bit of idleness sometimes , especially
“ 我 喜欢 运动 , 和 游戏 , 和 一个 少量 的 懒惰 有时 , 尤其
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [trɪp] . ”
for a Continental trip . ”
为了 一个 大陆 旅行 . ”

“我喜欢运动、游戏，偶尔也喜欢闲暇时光，尤其是在欧洲大陆旅行的时候。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] ['aɪdlnəs] , ['fɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldə(r)] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] ,
“ Well , if you call that idleness , Phil , ” said the elder , rubbing his legs ,
“ 出色地 , 如果 你 称呼 那 懒惰 , 菲尔 , ” 说 这 长老 , 擦 他的 腿 ,

“好吧，如果你把这叫做懒惰的话，菲尔，”老人一边揉着腿一边说。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [deɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
“ give me the hardest day's work in the pit .
“ 给 我 这 最难 天 工作 在 这 坑 .

“给我安排矿井里最辛苦的工作。”

[rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['gʌmi] [pɑːs] , ['mʌðə(r)] , [lɑːst] [jɪə(r)] ? ”
Remember our climbing up the Gummy Pass , mother , last year ? ”
记住 我们的 攀登 向上 这 软糖 经过 , 母亲 , 最后的 年 ? ”

妈妈，还记得我们去年爬古米山口的事吗？

“ [əʊ] , [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] .
“ Oh , don't talk about it , father , ” said the old lady .
“ 哦 , 不 讲话 关于 它 , 父亲 , ” 说 这 老的 女士 .

“哦，别提这件事了，父亲，”老太太说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
“ But then we are not so young as we used to be .
“ 但 然后 我们 是 不是 所以 年轻的 作为 我们 用过的 到 是 .

“但是，我们不再像以前那么年轻了。”

[gəʊ] [ɒn] , ['fɪlɪp] , [maɪ] [dɪə(r)] .
Go on , Philip , my dear .
去 在 , 菲利普 , 我的 亲爱的 .

继续吧，菲利普，我亲爱的。

” [ʃiː; ʃi] [held] [ɒn] ['taɪtli] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [hænd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,
” She held on tightly by her son's hand as she spoke ,
” 她 握住 在 紧紧 经过 她 儿子的 手 作为 她 辐 ,

她说话时紧紧地握着儿子的手。

[ænd; ənd] [kept] ['geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [praʊd] [lʊk] .
and kept gazing up at him with a wonderfully proud look .
和 保留 凝视 向上 在 他 和 一个 太棒了 自豪的 看 .

她仰望着他，眼中满是骄傲和自豪。

“ [wel] , ['fɑːðə(r)] , [æz; əz] [ai] [seɪ] , [ai] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] . ”
“ Well , father , as I say , I like a bit of change . ”
“ 出色地 , 父亲 , 作为 我 说 , 我 喜欢 一个 少量 的 改变 . ”

“嗯，父亲，正如我所说，我喜欢一些变化。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ] [læd] ; [ɔːl] [wɜːk] [ænd; ənd] [nəʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk] [ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] . ”
“ Of course , my lad ; all work and no play makes Jack a dull boy . ”
“ 的 课程 , 我的 小伙子 ; 全部 工作 和 不 玩 制作 杰克 一个 乏味的 男生 . ”

“当然了，孩子；光干活不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。”

“ [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['evri] [jʌŋ] [mæn] — [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
“ But I think it is the duty of every young man — boy , if you like ,
“ 但 我 思考 它 是 这 责任 的 每一个 年轻的 男人 — 男生 , 如果 你 喜欢 ,

但我认为这是每个年轻人——或者说男孩——的责任，

['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
mother , ” he said , smiling .
母亲 , ” 他 说 , 微笑 .

“妈妈,”他笑着说。

“ [jʌŋ] [mæn] , ['fɪlɪp] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪm][ʃʊə(r)] [juːv] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [faɪn]
“ Young man , Philip , ” she replied , “ for I'm sure you've grown into a very fine
“ 年轻的 男人 , 菲利普 , ” 她 回复 , “ 为了 我是 当然 你已经 生长 进入 一个 非常 美好的
[jʌŋ] [mæn] . ”
young man . ”
年轻的 男人 . ”

“年轻人，菲利普,”她回答说，“我相信你已经成长为一个非常优秀的年轻人。”

“ ['ʌgli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ” [graul] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
“ Ugly as possible , ” growled the father , with a twinkle in his eye .
“ 丑陋的 作为 可能的 , ” 咆哮 这 父亲 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“越丑越好,”父亲咆哮道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [hiːz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [faɪnə][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [jʌŋ] [mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
“ I'm sure he's a much finer and handsomer young man than you were
“ 我是 当然 他是 一个 很多 更精细 和 更英俊 年轻的 男人 比 你 是
[wen] [ai] ['mærid] [juː; jʊ] ,
when I married you ,
什么时候 我 已婚 你 ,

“我敢肯定，他比我嫁给你时你更优秀、更英俊。”

['fɑːðə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [wɪð] ['spɪrɪt] .
father ! ” said the old lady with spirit .
父亲 ! ” 说 这 老的 女士 和 精神 .

“父亲！”老太太精神抖擞地说道。

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] - ; “ [hiːz] ['lʌvli] !
“ Oh , of course ! ” chuckled Mr Hexton ; “ he's lovely !
“ 哦 , 的 课程 ! ” 轻笑 先生 - ; “ 他是 迷人的 !

“哦，当然！”赫克斯顿先生笑着说；“他很可爱！”

['fɪl] , [bɔɪ] , [preɪ] [juːz] ['sentɪd] [səʊp] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [pə'meɪtəm] . ”
Phil , boy , pray use scented soap and plenty of pomatum . ”
菲尔 , 男生 , 祈祷 使用 香味 肥皂 和 很多 的 果肉 . ”

菲尔，孩子，拜托用香皂和大量的润肤霜吧。

“ [kʌm] , ['fɑːðə(r)] , [lets] [set] [ə'saɪd] ['dʒəʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , ” [sed] ['fɪlɪp] ['kwaɪətli] .
“ Come , father , let's set aside joking for the time , ” said Philip quietly .
“ 来 , 父亲 , 我们来吧 放 旁边 开玩笑 为了 这 时间 , ” 说 菲利普 悄悄 .

“好了，父亲，我们暂时不要开玩笑了。”菲利普平静地说。

“ [aɪm] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [get] [həʊm] [ə'gen] ,
“ I'm very glad to get home again ,
“ 我是 非常 高兴的 到 得到 家 再次 ,

“我很高兴能回家,”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [bæk] —
and to find my mother so proud and happy to have me back —
和 到 寻找 我的 母亲 所以 自豪的 和 快乐的 到 有 我 后退 —
[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [tuː] , [sɜː(r)] .
and you , too , sir .
和 你 , 也 , 先生 .

看到母亲为我的归来感到如此骄傲和高兴——还有您，先生。

” ['mɪstə(r)] - [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
” Mr Hexton nodded , and changed his position a little .
” 先生 - 点头 , 和 已更改 他的 位置 一个 小的 .

赫克斯顿先生点了点头，并稍微调整了一下姿势。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] [tuː; tə]['set(ə)l][tuː; tə][biː; bi] , [sɜː(r)] ? ”
“ You want to know what I mean to settle to be , sir ? ”
“ 你 想 到 知道 什么 我 意思是 到 定居 到 是 ， 先生 ？ ”

“您想知道我真正想要的是什么吗，先生？”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] . ”
“ Yes , my boy ; I should like to know . ”
“ 是的 ， 我的 男生 ； 我 应该 喜欢 到 知道 ． ”

“是的，孩子；我很想知道。”

“ [wel] , ['fɑːðə(r)] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['diːpli] ,
“ Well , father , I'll tell you , for I have thought of it long and deeply ,
“ 出色地 ， 父亲 ，患病的 告诉 你 ， 为了 我 有 想法 的 它 长的 和 深 ，

“好吧，父亲，我会告诉你的，因为我对此思考了很久，也很深入。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['stʌdid] ['kemɪstri] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [end] . ”
and I have studied chemistry a good deal for that end . ”
和 我 有 研究 化学 一个 好的 交易 为了 那 结尾 ． ”

为此，我深入学习了化学。

“ ['brɑːvəʊ] , ['fɪl] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] - .
“ Bravo , Phil ! ” said Mr Hexton .
“ Bravo ， 菲尔 ！ ” 说 先生 - ．

“好样的，菲尔！”赫克斯顿先生说道。

“ [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , ['mʌðə(r)] ; [ai] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] . ”
“ A doctor , mother ; I thought as much . ”
“ 一个 医生 ， 母亲 ； 我 想法 作为 很多 ． ”

“妈妈，您是位医生；我早就料到了。”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ; [ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [mænz] [ə; eɪ][grænd] [prə'feʃn] ,
“ No , sir , not a doctor ; though I think a medical man's a grand profession ,
“ 不 ， 先生 ， 不是 一个 医生 ； 尽管 我 思考 一个 医疗的 男人的 一个 盛大 职业 ，

“不，先生，我不是医生；虽然我认为医生是一个崇高的职业。”

[ænd; ənd][wʌn]['əʊnli] [jet] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .
and one only yet in its infancy .
和 一 仅有的 然而 在 它是 婴儿期 ．

而目前只有一家还处于起步阶段。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz] , ['fɑːðə(r)] , [ɪn][maɪ][kə'rɪə(r)] .
But I want to be of some use , father , in my career .
但 我 想 到 是 的 一些 使用 ， 父亲 ， 在 我的 职业 ．

但父亲，我希望在我的职业生涯中能有所作为。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn] [dʌz] .
I want to save life as a medical man does .
我 想 到 节省 生活 作为 一个 医疗的 男人 做 ．

我想像医生一样拯救生命。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] , ['fɑːðə(r)] ? ”
You know the old saying , father ? ”
你 知道 这 老的 说 ， 父亲 ？ ”

父亲，您知道那句老话吗？

“ [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɪg][baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] , [æz; əz][ai][dɪd] ? ”
“ About getting the wrong pig by the ear , as I did ? ”
“ 关于 获得 这 错误的 猪 经过 这 耳朵 ， 作为 我 做过 ？ ”

“就像我一样，抓错了猪的耳朵？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ə'baʊt] [prɪ'venʃn] ['biːɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][kjʊə(r)] . ”
“ No , sir ; about prevention being better than cure . ”
“ 不 , 先生 ; 关于 预防 存在 更好的 比 治愈 . ”

“不，先生；我说的是预防胜于治疗。”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'sted] [ɒv; əv][kjʊə(r)] ? ”
“ Yes , my boy ; but what are you going to prevent instead of cure ? ”
“ 是的 , 我的 男生 ; 但 什么 是 你 去 到 防止 反而 的 治愈 ? ”

“是的，孩子；但是你打算预防什么，而不是治疗什么呢？”

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [səʊ] [mʌtʃ] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][ɪn]['aʊə(r)][kəʊl] - [pɪts] , ['fɑːðə(r)] . ”
“ I want to prevent so much loss of life in our coal - pits , father . ”
“ 我 想 到 防止 所以 很多 损失 的 生活 在 我们的 煤炭 - 坑 , 父亲 . ”

“父亲，我希望避免煤矿里发生这么多人员伤亡。”

“ [əʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [kraɪd] ['mɪsɪz] - ['pæʃənətli] ;
“ Oh , my boy , my boy , ” cried Mrs Hexton passionately ;
“ 哦 , 我的 男生 , 我的 男生 , ” 哭 太太 - 热情地 ;

“哦，我的孩子，我的孩子，”赫克斯顿太太激动地喊道；

“ [doʊnt] [seɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [laɪf] ! ”
“ don't say you want to take up your father's life ! ”
“ 不 说 你 想 到 拿 向上 你的 父亲的 生活 ! ”

“别说你想继承你父亲的事业！”

“ [waɪ] [nɒt] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɜːmli] ;
“ Why not , mother dear ? ” said the young man firmly ;
“ 为什么 不是 , 母亲 亲爱的 ? ” 说 这 年轻的 男人 牢牢 ;

“为什么不行，亲爱的母亲？”年轻人坚定地说；

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [laɪf] ,
“ would it not be a good and a useful life ,
“ 会 它 不是 是 一个 好的 和 一个 有用 生活 ,

“那岂不是一种美好而有意义的生活吗？”

[tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [wʌnz] [self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['betə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [maɪnz] — [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ]
to devote one's self to the better management of our mines — to studying
到 奉献 一个人的 自己 到 这 更好的 管理 的 我们的 矿井 — 到 学习
['neɪtʃərz] ['fɔːsɪz] ,
nature's forces ,
自然的 力量 ,

致力于更好地管理我们的矿山——研究自然的力量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] ? ”
and the best way of fighting them for the saving of life ? ”
和 这 最好的 方式 的 斗争 他们 为了 这 保存 的 生活 ? ”

那么，对抗它们、拯救生命的最佳方法是什么呢？

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪsks] ! ”
“ But , my boy , my boy , think of the risks ! ”
“ 但 , 我的 男生 , 我的 男生 , 思考 的 这 风险 ! ”

“但是，孩子，孩子，想想风险！”

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] [spend] ['hʌndrədz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪt]
“ I didn't spend hundreds on your education to have you take to a pit
“ 我 没有 花费 数百 在 你的 教育 到 有 你 拿 到 一个 坑
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

“我花了几百块钱供你读书，可不是让你去矿井里混的。”

” [graul] ['mɪstə(r)] - .
” growled Mr Hexton .
” 咆哮 先生 - .

“赫克斯顿先生咆哮道。”

“ [əʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [laɪf] .
“ Oh , my boy , it is such a dangerous life .
“ 哦 , 我的 男生 , 它 是 这样的 一个 危险的 生活 .

“哦，我的孩子，这真是一条危险的道路。”

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [wiː; wi] [pɑːs] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] , ” [kraɪd] ['mɪsɪz] - , ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
The hours of misery we pass no one knows , ” cried Mrs Hexton , wringing her hands .
这 小时 的 苦难 我们 经过 不 一 知道 , ” 哭 太太 - , 拧干 她 双手 .

“我们经历的痛苦时光，无人知晓，”赫克斯顿太太一边搓着手一边哭喊道。

“ ['mʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ Mother , ” said the young man ,
“ 母亲 , ” 说 这 年轻的 男人 ,

“母亲，”年轻人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [peɪnz] ;
“ it is to endeavour to save mothers and wives and children from suffering all these pains ;
“ 它 是 到 努力 到 节省 母亲们 和 妻子们 和 孩子们 从 痛苦 全部 这些 疼痛 ;

“其目的是努力使母亲、妻子和孩子免受所有这些痛苦；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [maɪnz] [səʊ] [seɪf] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [wɪn] [ðə; ði] [kəʊl] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .
for I would strive to make our mines so safe that the men could win the coal almost without risk .
为了 我 会 努力 到 制作 我们的 矿井 所以 安全的 那 这 男人 可以 赢 这 煤炭 几乎 没有 风险 .

因为我会努力使我们的矿井非常安全，让工人们几乎可以毫无风险地开采煤炭。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːn] ,
And as for education , father , ” he said proudly , as he turned to the stern ,
和 作为 为了 教育 , 父亲 , ” 他 说 自豪地 , 作为 他 转向 到 这 船尾 ,

至于教育方面，父亲，”他骄傲地说着，同时转向严厉的神情。

[greɪ] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [mæn] ,
grey , disappointed man ,
灰色的 , 失望的 男人 ,

灰白失望的男人

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][baɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] ?
“ is it not by knowledge that we are able to battle with ignorance and prejudice ?
“ 是 它 不是 经过 知识 那 我们 是 有能力的 到 战斗 和 无知 和 偏见 ?

难道不是凭借知识，我们才能战胜无知和偏见吗？

[doʊnt] [rɪ'ɡret] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] . ”
Don't regret what you have given me , father . ”
不 后悔 什么 你 有 给定 我 ， 父亲 . ”

父亲，请不要后悔您给予我的一切。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɔːl] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)]
“ But it seems all thrown away if you are going to be nothing better
“ 但 它 似乎 全部 抛掷 离开 如果 你 是 去 到 是 没有什么 更好的
[ðæn; ðən]['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪn] . ”
than overseer of a mine . ”
比 监工 的 一个 矿 . ”

“但如果你最终只能当个矿场监工，那这一切似乎都白费了。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['smaɪlɪŋ] ,
“ Oh , no , ” said the young man smiling ,
“ 哦 ， 不 ， ” 说 这 年轻的 男人 微笑 ，

“哦，不，”年轻人笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk][ai][hæv; həv][ɪn]
“ it will give me the means for better understanding the task I have in
“ 它 将要 给 我 这 方法 为了 更好的 理解 这 任务 我 有 在
[hænd] ;
hand ;
手 ；

“这将使我能够更好地理解我手头的任务；

[ænd; ənd] [ɪf] , ['mʌðə(r)] ,
and if , mother ,
和 如果 ， 母亲 ，

如果，母亲，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪv] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['fæmɪlɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [wiː; wi] [nəʊ]
I can only save four or five families from the terrible sufferings we know
我 能 仅有的 节省 四 或者 五 家庭 从 这 糟糕的 苦难 我们 知道
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ，

我只能拯救四五个家庭免于我们所知的那些可怕苦难。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv] [wɜːkt] [ɔːl][ɪn][veɪn] . ”
I shall not have worked all in vain . ”
我 将 不是 有 工作 全部 在 徒劳 . ”

我的付出不会白费。

“ [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [nəʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] - ['mɔːnfəli] .
“ No , my boy , no , ” said Mrs Hexton mournfully .
“ 不 ， 我的 男生 ， 不 ， ” 说 太太 - 悲伤地 .

“不，我的孩子，不，”赫克斯顿太太悲伤地说。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ai][hæv; həv][ɒv; əv][pɪt][laɪf] ,
” he exclaimed , “ knowing what I have of pit life ,
” 他 惊呼 ， “ 会心 什么 我 有 的 坑 生活 ，

他惊呼道：“我深知我在矿井里的生活是怎样的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['retʃɪd] [skɔːz] [ɒv; əv] [taɪmz] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] [ə'kaʊnt]
it has made me wretched scores of times to read some terrible account
它 有 制成 我 可怜 得分 的 时代 到 读 一些 糟糕的 帐户
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl][ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] [bɜːnd] ,
of the long roll of unfortunates burned ,
的 这 长的 卷 的 不幸的 烧伤 ，

无数次读到关于众多不幸者被烧死的可怕记载，都让我感到无比痛苦。

['sʌfəkeɪtɪd] , [ɔː(r)] [ɪn'tuːmd] , [tuː; tə][daɪ][ɪn] ['ægəni] [ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dred] .
suffocated , or entombed , to die in agonies of starvation and dread .
窒息 ， 或者 埋葬 ， 到 死 在 痛苦 的 饥饿 和 恐惧 .

窒息而死，或被埋葬，在饥饿和恐惧的折磨中死去。

[doʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [let][ˌem 'iː] [meɪk] [maɪ] ['efət] , [ænd; ənd] [wɜːk] [wɪð]
Don't be disappointed , father , but let me make my effort , and work with
不 是 失望的 ， 父亲 ， 但 让 我 制作 我的 努力 ， 和 工作 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

父亲，请不要失望，让我尽我所能，与您一起工作。

" [ðə; ði]['eldə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz]
" The elder seemed to hesitate for a moment , and then held out his
" 这 长老 似乎 到 犹豫 为了 一个 片刻 ， 和 然后 握住 出去 他的
[hænd] .
hand .
手 .

"老人似乎犹豫了一会儿，然后伸出了手。"

" [nəʊ] , ['fɪl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][woʊnt][stænd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
" No , Phil , " he said , " I won't stand in your way .
" 不 ， 菲尔 ， " 他 说 ， " 我 惯于 站立 在 你的 方式 .

"不，菲尔，"他说，"我不会阻拦你。"

[aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , [bʌt; bət] — "
I'm disappointed because I wanted you to be something better , but — "
我是 失望的 因为 我 通缉 你 到 是 某物 更好的 ， 但 — "

我很失望，因为我希望你变得更好，但是——"

" ['betə(r)] , ['fɑːðə(r)] !
" Better , father !
" 更好的 ， 父亲 ！

"好多了，父亲！"

[kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən]['deɪvi] , [huːm] [wiː; wi] [bles] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][læmp] ?
Could you find a better man than Davy , whom we bless for his lamp ?
可以 你 寻找 一个 更好的 男人 比 戴维 ， 谁 我们 保佑 为了 他的 灯 ?
"
"
"

你还能找到比戴维更好的人吗？我们感谢他为我们点亮了灯。

" [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekləs] ['dɔŋkiz] [wɪl] ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['gæləri] , " [kraɪd]['mɪstə(r)] -
" Which the reckless donkeys will open in a dangerous gallery , " cried Mr Hexton
" 哪个 这 鲁莽 驴 将要 打开 在 一个 危险的 画廊 ， " 哭 先生 -
['æŋgrəli] .
angrily .
愤怒地 .

"那些鲁莽的驴子会在危险的画廊里打开它！"赫克斯顿先生愤怒地喊道。

“ [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; ['hʌmfri] ['deɪvi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːnd] [aʊt] [hɑːf] [æz; əz] [gʊd] ,
“ No , my boy ; Humphry Davy was a man indeed , and if you turned out half as good ,
“ 不 , 我的 男生 ; 汉弗莱 戴维 曾是 一个 男人 的确 , 和 如果 你 转向 出去 一半 作为 好的 ,

“不，孩子；汉弗莱·戴维的确是个了不起的人，如果你能有他一半的成就，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . ”
or a quarter , I should be proud of you . ”
或者 一个 四分之一 , 我 应该 是 自豪的 的 你 . ”

哪怕只有四分之一，我也会为你感到骄傲。”

“ [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ; “ [bʌt; bət] [ai] [miːn] [tuː; tə] [traɪ] .
“ That I shall never be , father , ” said the young man ; “ but I mean to try .
“ 那 我 将 绝不 是 , 父亲 , ” 说 这 年轻的 男人 ; “ 但 我 意思是 到 尝试 .

“我永远也成不了父亲那样的人，”年轻人说，“但我打算努力尝试。”

” ['tʃæptə(r)] [tuː] .
” Chapter Two .
” 章 二 .

第二章。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
Down in the Pit .
向下 在 这 坑 .

掉进坑里。

“ [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] , [læd] ; [ai] [wɜːkt] [ɪn] - ['twenti] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [naʊt] .
“ Don't tell me , lad ; I hevn't worked in t'pit twenty year for nowt .
“ 不 告诉 我 , 小伙子 ; 我 还没有 工作 在 - 二十 年 为了 现在 .

“别跟我说，小伙子；我在矿井里干了二十年活，可不是白干的。”

[θɪŋk] [ai] [doʊnt] [nəʊ] ?
Think I don't know ?
思考 我 不 知道 ?

你以为我不知道？

[hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌnjuː'fæŋgld] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wʊθ] [ðæt] !
Him and his newfangled ways are wuth that !
他 和 他的 新奇的 方式 是 wuth 那 !

他和他的那些新奇做法都与此有关！

” [ðə; ði] [greɪt] ['swɔːði] ['pɪtmən] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
” The great swarthy pitman snapped his fingers as he stood in the centre of a group waiting for the return of the cage from the bowels of the earth .
” 这 伟大的 黝黑的 皮特曼 啪啪 他的 手指 作为 他 站立 在 这 中心 的 一个 团体 等待 为了 这 返回 的 这 笼 从 这 肠道 的 这 地球 .

“那位身材魁梧、皮肤黝黑的矿工站在一群人中间，等着从地底深处把笼子运回来，他打了个响指。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [wɪəd] - ['lʊkɪŋ] ,
All about them was dark and weird - looking ,
全部 关于 他们 曾是 黑暗的 和 诡异的 - 寻找 ,

它们周围的一切都显得阴暗诡异。

[wɪð] [ðə; ði] [laɪts] ['kɑːstɪŋ] [streɪndʒ] ['ʃædəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [stʊd] [ə'raʊnd] .
with the lights casting strange shadows where the machinery stood around .
和 这 灯 铸件 奇怪的 阴影 在哪里 这 机械 站立 大约 .

灯光在机器周围投下奇特的阴影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌdi] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [haʊs] ,
There was a hissing noise and a ruddy light from the engine - house ,
那里 曾是 一个 嘶嘶声 噪音 和 一个 红润 光 从 这 引擎 - 房子 ,

机房里传来嘶嘶声和一片红光。

[wɪð] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [klæŋk] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ; ['pɪstənz] [wɜːkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiːlz] [spʌn] [raʊnd] ;
with the panting clank of machinery ; pistons worked up , and wheels spun round ;
和 这 喘息 铮铮 的 机械 ; 活塞 工作 向上 , 和 车轮 旋转 圆形的 ;

伴随着机器急促的撞击声；活塞运转，车轮飞速旋转；

[waɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['maɪnəz] [stʊd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skweə(r)] , [blæk] - ['lʊkɪŋ] [pɪt] ,
while where the group of miners stood there was a square , black - looking pit ,
尽管 在哪里 这 团体 的 矿工 站立 那里 曾是 一个 正方形 , 黑色的 - 寻找 坑 ,

而矿工们站立的地方，是一个方形的、看起来漆黑的矿坑。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [freɪm] - [wɜːk] , [sə'pɔːtɪŋ] [wʌn] [bɪg] [wiːl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
surrounded by a massive frame - work , supporting one big wheel , from which
包围 经过 一个 大量的 框架 - 工作 , 支持 一 大的 车轮 , 从 哪个

[dɪ'pendɪd] [ə; eɪ] [θɪn] - ['lʊkɪŋ] ['waɪə(r)] - [rəʊp] ,
depended a thin - looking wire - rope ,
取决于 一个 薄的 - 寻找 金属丝 - 绳索 ,

它被一个巨大的框架包围着，框架支撑着一个巨大的轮子，一根看起来很细的钢丝绳从轮子上垂下来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['rʌnɪŋ] [daʊn] .
which was rapidly running down .
哪个 曾是 快速 跑步 向下 .

当时水位正在迅速下降。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bel] , [ðə; ði] [klɪŋk] -
A few minutes after , and there was the ringing of a bell , the clink -
一个 很少 分钟 后 , 和 那里 曾是 这 铃声 的 一个 钟 , 这 碰杯 -

[klæŋk] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ;
clank of machinery ;
铮铮 的 机械 ;

几分钟后，传来铃声和机器的叮当声；

[ðə; ði] [wiːl] [spʌn] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,
the wheel spun round in the other direction , and in due time the cage ,
这 车轮 旋转 圆形的 在 这 其他 方向 , 和 在 到期的 时间 这 笼 ,

车轮朝另一个方向旋转，过了一会儿，笼子……

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ; [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [stept] [ɪn] ,
as it was called , came to the surface ; the group of men stepped in ,
作为 它 曾是 称为 , 来了 到 这 表面 ; 这 团体 的 男人 步 在 ,

正如人们所称呼的那样，它浮出了水面；这群人走了进来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [wen] [wʌn] [ɒv; əv]
and the signal for descent was about to be given , when one of
和 这 信号 为了 下降 曾是 关于 到 是 给定 , 什么时候 一 的

[ðə; ði] [men] [ɪk'skleɪmd] :
the men exclaimed :
这 男人 惊呼 :

正当准备发出下降信号时，其中一人喊道：

“ [hɪə(r)] [hiː; hi] [kuːmz] !
“ Here he cooms !
“ 这里 他 库姆斯 !

“他来了！”

” ['fɪlɪp] - [strəʊd] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] , [n'ɒdɪd] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] , [stept]
” Philip Hexton strode up the next moment , nodded shortly to the men , stepped
” 菲利普 - 大步走 向上 这 下一个 片刻 , 点头 不久 到 这 男人 , 步
['ɪntuː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [keɪdʒ] ,
into the crowded cage ,
进入 这 挤 笼 ,

“菲利普·赫克斯顿随即大步走上前，向众人微微点头，走进了拥挤的笼子里。”

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ðə; ði] [staʊt] ['aɪən] - [freɪmd] [kən'traɪvəns] [bɪ'gæn] ['ræpɪdli] [tuː; tə]
and giving the signal , the stout iron - framed contrivance began rapidly to
和 给予 这 信号 , 这 肥硕 铁 - 框 装置 开始 快速 到
[dɪ'send] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [freʃ] ['kʌmə(r)] ,
descend , and the fresh comer ,
下降 , 和 这 新鲜的 角 ,

发出信号后，那坚固的铁架装置开始迅速下降，新来者......

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [njuː] [æt; ət] [ðiːz] [dɪ'sents] , [felt] [ðæt] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði]
who was still very new at these descents , felt that strange sensation as the
WHO 曾是 仍然 非常 新的 在 这些 下降 , 毛毡 那 奇怪的 感觉 作为 这
[keɪdʒ] [rʌʃt] [daʊn] ,
cage rushed down ,
笼 匆忙 向下 ,

由于对这种下降方式还很陌生，当笼子快速下降时，他感受到了那种奇怪的感觉。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɔːrgənz] [hæd; həd] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
just as if the whole of the internal organs had burst out laughing at the
只是 作为 如果 这 所有的 的 这 内部的 器官 有 爆裂 出去 笑 在 这
[fʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðeə(r)] ['oʊnərz] [hed] .
fun they were going to have of trying to frighten their owner's head .
乐趣 他们 是 去 到 有 的 尝试 到 吓唬 他们的 所有者的 头 .

就好像所有的内脏器官都因为即将吓唬主人而哈哈大笑起来一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'sent] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kəʊl] - [pɪt] .
It is not a pleasant sensation , that of a descent into a coal - pit .
它 是 不是 一个 令人愉快的 感觉 , 那 的 一个 下降 进入 一个 煤炭 - 坑 .

坠入煤矿的感觉并不愉快。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ðə; ði] [hwəː] [ɒv; əv] [wiːlz] ,
There is the rushing noise of the cage , the whirring of wheels ,
那里 是 这 匆忙 噪音 的 这 笼 , 这 嗡嗡声 的 车轮 ,

笼子里传来急促的噪音，车轮呼呼地转动着。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['plæʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['θʌdɪŋ] [ɒv; əv]
the constant dripping and plashing sound of falling water , the thudding of
这 持续的 滴落 和 飞溅 声音 的 坠落 水 , 这 砰砰声 的
[ðə; ði] [pʌmp] ,
the pump ,
这 泵 ,

水滴落和飞溅的持续声响，水泵的砰砰声，

[ðə; ði] ['staɪflɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dæŋk] [hiːt] , [ðə; ði] ['stʌfi] [mɪst] ,
the stifling feeling of dank heat , the stuffy mist ,
这 令人窒息 感觉 的 dank 热 , 这 闷 薄雾 ,

闷热潮湿的空气，令人窒息的雾气，

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] ['slendə(r)] [θred] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] - [rəʊp]
and joined to all the knowledge that if that slender thread of wire - rope
和 加入 到 全部 这 知识 那 如果 那 苗条 线 的 金属丝 - 绳索
[ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [breɪk] ,
should happen to break ,
应该 发生 到 休息 ,

并且结合所有已知的信息，如果那根细细的钢丝绳不慎断裂，

[ðə; ði] [keɪdʒ] [wʊd] [fɔːl] [pə'hæps] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] [biː; bi] [kɪld] .
the cage would fall perhaps hundreds of feet , and its occupants be killed .
这 笼 会 落下 也许 数百 的 脚 , 和 它是 居住者 是 被杀 .

笼子可能会从数百英尺高的地方坠落，里面的人会被砸死。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[hiː; hi] [huː] [dɪ'sendz] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] [keɪvz]
he who descends knows that he is going into a series of subterranean caves
他 WHO 下降 知道 那 他 是 去 进入 一个 系列 的 地下 洞穴
[weə(r)] [ðə; ði] [gæs] [ɪ'skeɪps] ,
where the gas escapes ,
在哪里 这 气体 逃脱 ,

下到洞穴的人知道自己要进入一系列地下洞穴，气体就是从那里逸出的。

[ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [wɪl] [ɪk'spləʊd] , ['bɜːnɪŋ] , ['sleɪɪŋ] , [ænd; ənd]
that the slightest contact with a light will explode , burning , slaying , and
那 这 丝毫 接触 和 一个 光 将要 爆炸 , 燃烧 , 杀戮 , 和
[di'strɔi] ,
destroying ,
摧毁 ,

哪怕最轻微地接触到光源，都会爆炸，燃烧、杀戮、毁灭。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tʃəʊk] - [dæmp] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['dedli] [ɪn] [ɪts] [ɪn'sɪdiəs]
and leaving behind the choke - damp , which is even more deadly in its insidious
和 离开 在后面 这 呛 - 潮湿 , 哪个 是 甚至 更多的 致命 在 它是 阴险
[ɪ'fekts] .
effects .
效果 .

留下的则是令人窒息的湿气，其危害更加隐蔽致命。

[naʊ] ['fɪlɪp] - , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [laɪf] ,
Now Philip Hexton , in making up his mind to take to his father's life ,
现在 菲利普 - , 在 制作 向上 他的 头脑 到 拿 到 他的 父亲的 生活 ,

现在，菲利普·赫克斯顿下定决心继承父亲的事业，

[hæd; həd] ['redɪli] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [rɪsks] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [suːn] ['lesnɪŋ]
had readily prepared himself to run all risks , in the hope of soon lessening
有 容易 准备 他自己 到 跑步 全部 风险 , 在 这 希望 的 很快 减少
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他已做好承担一切风险的准备，希望能够尽快降低风险；

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs] - ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] ['depjuti] [ə'sɪstənt] - ['mænɪdʒə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
but after three months ' action as deputy assistant - manager under his father
但 后 三 几个月 - 行动 作为 副 助手 - 经理 在下面 他的 父亲
,
,
,

但在他父亲手下担任副助理经理三个月后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]
he had awakened to the fact that all he had done had been to
他 有 觉醒 到 这 事实 那 全部 他 有 完毕 有 到过 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [men] ,
establish a general feeling of dislike amongst the men ,
建立 一个 一般的 感觉 的 不喜欢 在 这 男人 ,

他这才意识到，自己所做的一切，只会让男人们普遍对他产生厌恶之情。

[huː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['əʊpənli] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pəʊzd] ['fɪlɪp] - [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['stʌbən] ,
who , though they did not openly show it , opposed Philip Hexton all the more by a stubborn ,
WHO , 尽管 他们 做过 不是 公然 展示 它 , 反对 菲利普 - 全部 这 更多的 经过 一个 固执的 ,

虽然他们没有公开表现出来，但他们对菲利普·赫克斯顿的反对却更加顽固。

['kwaɪət] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
quiet resistance that he found it difficult to overcome .
安静的 反抗 那 他 成立 它 难的 到 克服 .

他发现很难克服这种无声的抵抗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒərz] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ʃɪft] ;
It was something unusual for the manager's son to come down upon the night shift ;
它 曾是 某物 异常 为了 这 经理的 儿子 到 来 向下 之上 这 夜晚 转移 ;

经理的儿子来上夜班是件不寻常的事；

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] ['mæstər] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌteknɪ'kælətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
but , after mastering the various technicalities of the place ,
但 , 后 掌握 这 各种各样的 技术细节 的 这 地方 ,

但是，在掌握了该场所的各种技术细节之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti] [hæd; həd] [set] [hɪm'self] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['rɪgərəsli] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ,
the young deputy had set himself vigorously to work to try and more rigorously enforce the rules of the mine ,
这 年轻的 副 有 放 他自己 大力 到 工作 到 尝试 和 更多的 严格地 执行 这 规则 的 这 矿 ,

这位年轻的副矿长全身心投入到工作中，力求更严格地执行矿区的规章制度。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] , [wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] [nɪ'glektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [men] .
many of which , he soon found , were terribly neglected by the men .
许多 的 哪个 , 他 很快 成立 , 是 可怕 被忽视的 经过 这 男人 .

他很快发现，其中许多地方都被男人们严重忽视了。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] , ['fɪlɪp] [sɔː] [ðə; ði] ['pɑːti] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
Upon reaching the bottom , Philip saw the party go into a kind of office ,
之上 到达 这 底部 , 菲利普 锯 这 派对 去 进入 一个 种类 的 办公室 ,

到达底部后，菲利普看到一行人走进了一间类似办公室的东西。

[weə(r)] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒkt] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['deɪvi] - [læmp] ,
where each was supplied with a locked and lighted Davy - lamp ,
在哪里 每个 曾是 供应 和 一个 已锁定 和 照明 戴维 - 灯 ,

每个灯具都配有一盏带锁的照明灯。

[huːz] ['lɪt(ə)l] [wɪk] [bɜːnd] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [gɔːz] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
whose little wick burned dimly through the wire gauze ; and then ,
谁 小的 灯芯 烧伤 依稀 通过 这 金属丝 纱布 ; 和 然后 ,

它的细小灯芯透过铁丝网发出微弱的光芒；然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [stiːl] - ['pɔɪntɪd] [pɪks] , [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] :
as they were about to shoulder their sharp steel - pointed picks , he said aloud :
作为 他们 是 关于 到 肩膀 他们的 锋利的 钢 - 尖 精选 , 他 说 大声 :

正当他们准备扛起锋利的钢尖镐时，他大声说道：

“ [jʊl] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] , [maɪ] [lædz] ,
“ You'll need to be very careful to - night , my lads ,
“ 你会 需要 到 是 非常 小心 到 - 夜晚 , 我的 小伙子们 ,

“今晚你们一定要格外小心，伙计们。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [gæs] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [fɔː(r)] - [fʊt] .
for there's a good deal of gas up in the new four - foot .
为了 有 一个 好的 交易 的 气体 向上 在 这 新的 四 - 脚 .

因为新的四英尺里有很多汽油。

” [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [went] ['sʌlkɪli] [ə'weɪ] ,
” The men did not answer , but went sulkily away ,
” 这 男人 做过 不是 回答 , 但 去 闷闷不乐 离开 ,

“那些人没有回答，而是闷闷不乐地走开了。”

['liːvɪŋ] ['fɪlɪp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gɔːz] [læmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [kən'strʌkʃn] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd]
leaving Philip to take a gauze lamp of a larger construction to go and
离开 菲利普 到 拿 一个 纱布 灯 的 一个 更大的 建造 到 去 和
[spend] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn'spektɪŋ] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ,
spend a couple of hours inspecting different parts of the mine ,
花费 一个 夫妻 的 小时 检查 不同的 部分 的 这 矿 ,

菲利普则带着一盏更大的纱布灯，花了几个小时去检查矿井的不同部分。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
in company with one of the oldest hands in the pit .
在 公司 和 一 的 这 最老 双手 在 这 坑 .

与矿井里一位年纪最大的工人同行。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
“ I wish I could get the men to believe a little more in me ,
“ 我 希望 我 可以 得到 这 男人 到 相信 一个 小的 更多的 在 我 ,

“我希望男人们能更信任我一些。”

” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['plæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌdi]
” he said , as they went plashing along through the dark passages of the muddy
” 他 说 , 作为 他们 去 飞溅 沿着 通过 这 黑暗的 段落 的 这 浑
[pɪt] ,
pit ,
坑 ,

“他说着，他们便在泥泞的矿坑黑暗通道中溅起水花。”

[pɑːst] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [ruːf] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [steɪz] ,
past places where the black roof was supported by stays ,
过去的 地方 在哪里 这 黑色的 屋顶 曾是 有 经过 停留 ,

过去那些黑色屋顶由撑杆支撑的地方，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [siːmd] [ænd; ənd] [tʃɑːd] [baɪ] [ɪk'sploʊʒənz] [ænd; ənd] ['faɪərz] [ɪn]
some of which were seamed and charred by explosions and fires in
一些 的 哪个 是 缝合 和 烧焦的 经过 爆炸 和 火灾 在
[ðə; ði] [maɪn] .
the mine .
这 矿 .

其中一些矿井因爆炸和火灾而出现裂缝和焦黑现象。

“ [eɪ] , [læd] , ['ðer] [ə; eɪ] [bɪt] - , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['maɪnə(r)] ; “ [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk]
“ Ay , lad , they're a bit obstnit , ” said the old miner ; “ they don't like
“ 哎 , 小伙子 , 它们是 一个 少量 - , ” 说 这 老的 矿工 ; “ 他们 不 喜欢
[ˌɪntə'fɪərəns] . ”
interference . ”
干涉 . ”

“哎，小伙子，他们有点固执，”老矿工说，“他们不喜欢别人干涉。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['fɪlɪp] ['rɑːðə(r)] ['bɪtəli] , “ [nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)]
“ No , ” said Philip rather bitterly , “ not even when I am working to save their
“ 不 , ” 说 菲利普 相当 苦涩地 , “ 不是 甚至 什么时候 我 是 在职的 到 节省 他们的
[laɪvz; lɪvz] . ”
lives . ”
生活 . ”

“不,”菲利普颇为苦涩地说，“即使我是在努力拯救他们的生命时，我也不会这样。”

“ [neɪ] , [læd] ; [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] .
“ Nay , lad ; but that's what they don't believe .
“ 不 , 小伙子 ; 但 那就是 什么 他们 不 相信 .

“不，孩子；但他们就是不相信。”

[jəʊ] - [mʌn] [gəʊ] [ɒn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] -
Yo ' mun go on wi '
哟 - 蒙 去 在 wi -

你要继续

- [ɪm] [mɔː(r)] ['dʒentli] .
' em more gently .
- 呃 更多的 轻轻地 .

更温柔地对待他们。

[bʌt; bət] [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [niːt] ? ”
But what brought you down to - neet ? ”
但 什么 带来 你 向下 到 - 尼特族 ? ”

但是什么让你沦落到尼特族的地步呢?

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
“ There was a fall in the barometer ,
“ 那里 曾是 一个 落下 在 这 晴雨表 ,

“气压计读数下降了,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] ['fɪlɪp] .
and a great want of pressure in the atmosphere this evening , ” said Philip .
和 一个 伟大的 想 的 压力 在 这 气氛 这 晚上 , ” 说 菲利普 .

菲利普说：“今晚的气氛非常轻松，没有丝毫压力。”

“ [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [rest] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [wɒz; wəz] [dʌn] . ”
“ I could not rest without coming to see that everything possible was done . ”
“ 我 可以 不是 休息 没有 未来 到 看 那 一切 可能的 曾是 完毕 . ”

“我必须确保所有可能的事情都已完成，否则我无法安心。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] ['grɪmli] , “ [ðæts] [wɒt] ['aʊə(r)] [lædz] - [bɪ'liːv] [ɪn] —
“ Ah , ” said the overman grimly , “ that's what our lads weant believe in —
“ 啊 , ” 说 这 超人 阴沉地 , “ 那就是 什么 我们的 小伙子们 - 相信 在 —
[jɔː(r); jə(r)] - ,
your brometers ,
你的 - ,

“啊,”工头阴沉地说，“这就是我们的小伙子们不相信的——你们这些兄弟会的测量仪。”

[ænd; ənd] ['preʃəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
and pressures , and such like .
和 压力 , 和 这样的 喜欢 .

以及压力等等。

[ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [tiːtʃt] [baɪ] [wʌn] [huː] [ðeɪ] [sɛz] ['nɒbət] [ə; eɪ] [bɔɪ] . ”
They don't like to be teached by one who they say's nobbut a boy . ”
他们 不 喜欢 到 是 教导 经过 一 WHO 他们 她说 不 一个 男生 . ”

他们不喜欢被一个他们眼里只是个男孩的人教导。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [əʊld][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] , ” [kraɪd] ['fɪlɪp] ['stɜːnli] ,
“ Does it matter how many years old a person is , ” cried Philip sternly ,
“ 做 它 事情 如何 许多 年 老的 一个 人 是 , ” 哭 菲利普 严厉地 ,

“一个人的年龄重要吗？”菲利普严厉地喊道。

“ [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ?
“ if he can point out what is right ?
“ 如果 他 能 观点 出去 什么 是 正确的 ?

“如果他能指出什么是正确的呢？”

[lʊk] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,
Look here , ” he said ,
看 这里 , ” 他 说 ,

“看这里，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] - [ruːft] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ,
as he stopped short in a low - roofed and distant part of the mine ,
作为 他 停止 短的 在 一个 低的 - 有顶棚 和 遥远 部分 的 这 矿 ,

他突然停在矿井深处一个低矮的角落里。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ?
“ do you see this ?
“ 做 你 看 这 ?

你看到了吗？

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['deɪvi] - [læmp] , [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lait] [kept] ['bɜːnɪŋ] [bluː] ,
” He pointed to his Davy - lamp , inside of which the light kept burning blue ,
” 他 尖 到 他的 戴维 - 灯 , 里面 的 哪个 这 光 保留 燃烧 蓝色的 ,

他指着他的戴维灯，灯里一直亮着蓝光。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['spʌtərɪŋ] [ɪk'sploʊʒənz] .
and there was a series of little sputtering explosions .
和 那里 曾是 一个 系列 的 小的 溅射 爆炸 .

然后发生了一连串零星的爆炸声。

“ [eɪ] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [læd] ; [ɪts] ['ɒf(ə)n][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] ['kuːlli] ;
“ Ay , I see it , lad ; it's often so , ” said the overman coolly ;
“ 哎 , 我 看 它 , 小伙子 ; 它是 经常 所以 , ” 说 这 超人 冷静地 ;

“是啊，我明白了，小伙子；这种情况经常发生，”工头冷冷地说；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [vɛntɪleɪʃənz] [ə'baʊt] [riːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] ['kæri] [ðæt] [ɒf] .
“ but the ventilation's about reet , and it will soon carry that off .
“ 但 这 通风 关于 里特 , 和 它 将要 很快 携带 那 离开 .

“但是通风情况还不错，很快就会好起来的。”

[ɪts] [naʊt] [tuː; tə][duː; də][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [nəʊ] - . ”
It's nowt to do wi ' no brometers . ”
它是 现在 到 做 wi - 不 - . ”

这跟没有测量仪无关。”

“ ['lɪs(ə)n] ! ” [sed] ['fɪlɪp] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [ɪm'peɪʃntli] [stʊd] [stɪl] ,
“ Listen ! ” said Philip ; and as the man impatiently stood still ,
“ 听 ! ” 说 菲利普 ; 和 作为 这 男人 不耐烦地 站立 仍然 ,

“听着！”菲利普说道；那人不耐烦地站在那里，一动不动。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [dʌl] ['hɪsɪŋ] [nɔɪz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ,
there was a low dull hissing noise plainly to be heard ,
那里 曾是 一个 低的 乏味的 嘶嘶声 噪音 显然 到 是 听到 ,

可以清晰地听到低沉的嘶嘶声。

[weə(r)] [ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] ['fɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃ'eɪli]
where the gas was rushing from the cracks and fissures of the shaley
在哪里 这 气体 曾是 匆忙 从 这 裂缝 和 裂缝 的 这 莎莉
[rɒk] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] .
rock and gathering in the long galleries of the mine .
岩石 和 采集 在 这 长的 画廊 的 这 矿 .

气体从页岩的裂缝和缝隙中涌出，聚集在矿井的长巷中。

" [naʊ] , " [sed] ['fɪlɪp] , " [dʌz] [nɒt][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [spiːk] ['truːli] ?
" Now , " said Philip , " does not the barometer speak truly ?
" 现在 , " 说 菲利普 , " 做 不是 这 晴雨表 说话 真的 ?

"现在,"菲利普说，"难道晴雨表反映的不是真实的情况吗？"

[wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['weɪti] [ænd; ənd] [dens] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [bæk] [ðə; ði][gæs] ,
When the air is weighty and dense it keeps back the gas ,
什么时候 这 空气 是 重 和 稠密 它 保持 后退 这 气体 ,

当空气沉重且密度大时，它会阻碍气体流动。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lait] [ðə; ði][gæs] ['fɔːsɪz] [ɪts] [wei] [aʊt] .
when it is light the gas forces its way out .
什么时候 它 是 光 这 气体 力量 它是 方式 出去 .

当它很轻时，气体就会逸出。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['əʊpən]['aʊə(r)][læmp] ? "
What would be the consequences if I were to open our lamp ? "
什么 会 是 这 结果 如果 我 是 到 打开 我们的 灯 ? "

如果我打开灯，会有什么后果?

" [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi][nəʊ] - , " [sed] [ðə; ði]['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] [wɪð] [ə; eɪ][grɪm]
" There wouldn't be no consekences , " said the overman with a grim
" 那里 不会 是 不 - , " 说 这 超人 和 一个 严峻
[lɑːf] ; " [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ]['ɪŋkwest] ,
laugh ; " there'd be a inquest ,
笑 ; " 那里 是 一个 死因调查 ,

"不会有任何后果,"工头冷笑着说，"只会进行调查。"

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hʌnt] [aʊt] [wɒt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [left] .
if they had pluck enough to come and hunt out what of us was left .
如果 他们 有 采摘 足够的 到 来 和 打猎 出去 什么 的 我们 曾是 左边 .

如果他们真有胆量来搜捕我们剩下的人，那还剩下多少人呢?

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , ['fɪlɪp] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə]
" In spite of himself , Philip could not help a shudder , as he listened to
" 在 尽管如此 的 他自己 , 菲利普 可以 不是 帮助 一个 不寒而栗 , 作为 他 听着 到
[ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l] ,
the cynical ,
这 愤世嫉俗 ,

"尽管他自己极力避免，但菲利普还是忍不住打了个寒颤，因为他听到了那些愤世嫉俗的话......"

['kæləs] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [spəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)][prɒk'sɪməti][tuː; tə][ə; eɪ] ['dredf(ə)l]
callous manner in which his companion spoke of their proximity to a dreadful
冷酷 方式 在 哪个 他的 伴侣 辐 的 他们的 邻近 到 一个 可怕
[deθ] .
death .
死亡 .

他的同伴用冷酷无情的语气谈起他们即将面临的可怕死亡。

[ðen] , ['bɪdɪŋ] [hɪm] ['fɒləʊ] ,
Then , bidding him follow ,
然后 , 投标 他 跟随 ,

然后，示意他跟上，

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gluːmi] [meɪz] [tə'wɔːdz] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l]
he went on along the gloomy maze towards where he could hear the rumble
他 去 在 沿着 这 阴沉 迷宫 向 在哪里 他 可以 听到 这 隆隆
[ɒv; əv] [trʌks] ['leɪdn] [wɪð] [kəʊl] ,
of trucks laden with coal ,
的 卡车 满载 和 煤炭 ，

他继续沿着阴暗迷宫般的小路走去，朝着能听到满载煤炭的卡车隆隆声的方向走去。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [pɪks] , [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,
the sound of the ringing picks , the echoing shouts of the men ,
这 声音 的 这 铃声 精选 ， 这 回声 喊叫 的 这 男人 ，

拨片的叮当声，男人们的喊叫声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [snɔːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['pəʊni] , [tɔil] [wɪð] [ɪts] [ləʊd] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'klaɪn] .
and the impatient snort of some pony , toiling with its load up an incline .
和 这 不耐烦 哼哼 的 一些 小马 ，辛勤劳作 和 它是 加载 向上 一个 倾斜 .

还有一匹小马不耐烦地哼哼着，它正驮着重物艰难地爬坡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɑːp] [drɑːft] [ɒv; əv] [eə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [dɔː(r)]
There was a quick sharp draught of air as they passed through a door
那里 曾是 一个 快的 锋利的 草稿 的 空气 作为 他们 通过了 通过 一个 门
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
which was closed behind them by a boy ,
哪个 曾是 关闭 在后面 他们 经过 一个 男生 ，

他们穿过一扇门时，一股强烈的冷风扑面而来，门被一个男孩在他们身后关上了。

[ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [wɒz; wəz] [gʊd] , ['fɪlɪp] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and , satisfied that the ventilation was good , Philip Hexton and his
和 ， 使满意 那 这 通风 曾是 好的 ， 菲利普 - 和 他的
[kəm'pænjən] [went] [ɒn] .
companion went on .
伴侣 去 在 .

菲利普·赫克斯顿和他的同伴确信通风良好，便继续前行。

['miːnwaɪl] [ˌebə'niːzə(r)] [p'ɑːks] , [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pleɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði]
Meanwhile Ebenezer Parks , the big miner who had been complaining when the
同时 埃比尼泽 公园 ， 这 大的 矿工 WHO 有 到过 抱怨 什么时候 这
[jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ʌp] ,
young man came up ,
年轻的 男人 来了 向上 ，

与此同时，当那个年轻人上来时，一直抱怨的大矿工埃比尼泽·帕克斯

[kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [æz; əz] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
kept on with his remarks as , in company with his party ,
保留 在 和 他的 评论 作为 ， 在 公司 和 他的 派对 ，

他继续发表讲话，同时与他的同伴们在一起。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [fʊt] [siːm] ,
he made his way to the four - foot seam ,
他 制成 他的 方式 到 这 四 - 脚 接缝 ，

他来到了四英尺长的缝线处，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] — [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [kəʊl] [wɒz; wəz]
as it was called — a part of the mine where the good coal was
作为 它 曾是 称为 — 一个 部分 的 这 矿 在哪里 这 好的 煤炭 曾是
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɪn] ['θɪknəs] ,
but a yard in thickness ,
但 一个 院子 在 厚度 ，

正如人们所称呼的那样——矿井中优质煤层厚度仅为一码的部分。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['stuːpɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ,

and at which they had to work in a stooping , sometimes in a lying ,

和 在 哪个 他们 有 到 工作 在 一个 弯腰 , 有时 在 一个 说谎 ,

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position .

位置 .

他们不得不弯腰工作，有时甚至要躺着工作。

" [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] , [læd] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [æz; əz] [ðeɪ] [strɪpt] [ðəm'selvz]

" She sings to - night , lad , " said one of the men , as they stripped themselves

" 她 唱歌 到 - 夜晚 , 小伙子 , " 说 一 的 这 男人 , 作为 他们 脱衣舞 他们自己

[tuː; tə][ðeə(r)] ['traʊzəz] ,

to their trousers ,

到 他们的 裤子 ,

"她今晚要唱歌，小伙子，"其中一个男人一边说着，一边脱到只剩裤子。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [ʃɑːp] - ['pɒɪntɪd] [pɪks] ,

and then began to use their sharp - pointed picks ,

和 然后 开始 到 使用 他们的 锋利的 - 尖 精选 ,

然后他们开始使用尖锐的镐，

[ðeə(r)] ['blækənd] [skɪnz] [suːn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['glɪs(ə)n] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [hiːt] .

their blackened skins soon beginning to glisten with perspiration in the stifling heat .

他们的 变黑 皮肤 很快 开始 到 闪亮 和 汗 在 这 令人窒息 热 .

在闷热的空气中，它们黝黑的皮肤很快开始渗出汗珠。

" [heɪ] , [ʃiː; ʃi][duː; də] , " [sed] [ˌebə'niːzə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['keələs] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['spʌtərɪŋ] [læmp]

" Hey , she do , " said Ebenezer , giving a careless glance at his sputtering lamp

" 嘿 , 她 做 , " 说 埃比尼泽 , 给予 一个 粗心 瞥一眼 在 他的 溅射 灯

.

.

.

"嘿，她确实会，"埃比尼泽说着，漫不经心地瞥了一眼他那盏忽明忽暗的灯。

" [ðeəz; ðəz] [pɑːt] [gæs][ɪn][pɪt][tuː; tə] - [niːt] .

" There's part gas in pit to - neet .

" 有 部分 气体 在 坑 到 - 尼特族 .

"矿井里有一部分天然气。"

" [ðə; ði][dɪm] ['spʌtərɪŋ] [læmps] ,

" The dim sputtering lamps ,

" 这 暗淡 溅射 灯 ,

"昏暗闪烁的灯光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [hɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [æz; əz][ðə; ði][men] [wɜːkt] [ɒn] ,

and the warning hiss of the gas were forgotten as the men worked on ,

和 这 警告 嘶 的 这 气体 是 被遗忘的 作为 这 男人 工作 在 ,

男人们继续工作，忘记了煤气泄漏的警告声。

['ʃəʊɪŋ] ['wʌndrəs] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɪks] ,

showing wondrous skill in the handling of their picks ,

显示 奇妙的 技能 在 这 处理 的 他们的 精选 ,

他们在选秀中展现了惊人的技巧，

[ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [aʊt] [greɪt] [lʌmps] [ɒv; əv][kəʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [iːz] ,

and fetching out great lumps of coal with the greatest ease ,

和 获取 出去 伟大的 肿块 的 煤炭 和 这 最 舒适 ,

轻而易举地取出大块煤炭，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkwəd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːkt] .

in spite of the awkward position in which they worked .

在 尽管如此 的 这 尴尬的 位置 在 哪个 他们 工作 .

尽管他们的工作姿势很尴尬。

[ðɪs] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [wen] [ˌebə'niːzə(r)] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pɪk] ,
This went on for a couple of hours , when Ebenezer threw down his pick ,
这 去 在 为了 一个 夫妻 的 小时 ，什么时候 埃比尼泽 扔 向下 他的 挑选 ，

这种情况持续了几个小时，直到埃比尼泽扔下了他的镐。

['siːtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [kəʊl] ,
seated himself with his back against a pillar of coal ,
坐着 他自己 和 他的 后退 反对 一个 支柱 的 煤炭 ，

他背靠着一根煤柱坐了下来，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [left] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ['pɒkɪt]
one of those left to support the roof , and took from his trousers pocket
一 的 那些 左边 到 支持 这 屋顶 ， 和 采取 从 他的 裤子 口袋

[ə; eɪ] [stiːl] [tə'bækəʊ] - [bɒks] ,
a steel tobacco - box ,
一个 钢 烟草 - 盒子 ，

其中一名留下来支撑屋顶的人，从裤兜里掏出一个钢制烟盒。

[ə; eɪ] [blæk] [ʃɔːt] [paɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][neɪl] .
a black short pipe , and a nail .
一个 黑色的 短的 管道 ， 和 一个 指甲 .

一根黑色短管和一枚钉子。

" [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɛv][ə; eɪ][sməʊk] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Who's going to hev a smoke ? " he said .
" 谁是 去 到 赫夫 一个 抽烟 ？ " 他 说 .

"谁想抽根烟？"他问道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [let] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ketʃ] [juː; jʊ] ['sməʊkɪŋ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" I wouldn't let young master ketch you smoking , " said one of the men .
" 我 不会 让 年轻的 掌握 双体帆船 你 吸烟 ， " 说 一 的 这 男人 .

"我不会让少爷看到你抽烟的，"其中一个人说道。

" [id] ['betə(r)][nɒt] [seɪ] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['fɪəsli] .
" He'd better not say owt to me , " said the man fiercely .
" 他会 更好的 不是 说 owt 到 我 ， " 说 这 男人 激烈地 .

"他最好什么都别跟我说，"那人恶狠狠地说。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] - [baʊt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] ;
" I know what I'm ' bout better than he can tell me ;
" 我 知道 什么 我是 - 回合 更好的 比 他 能 告诉 我 ；

"我比他更清楚自己在做什么；

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] ['sevrəl] [mɔː(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [fɪld] [ðeəz] ;
" and as he filled his pipe several more laughed and filled theirs ;
" 和 作为 他 已填 他的 管道 一些 更多的 笑了 和 已填 他们的 ；

当他往烟斗里装烟斗时，又有几个人笑着往自己的烟斗里装烟斗；

[waɪl] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm] [blæk] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
while , looking like some black spirit of mischief ,
尽管 ， 寻找 喜欢 一些 黑色的 精神 的 恶作剧 ，

与此同时，他看起来像个调皮捣蛋的黑色精灵，

[ðə; ði][bɪg]['maɪnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [gɔːz] [læmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] .
the big miner took the gauze lamp from the roof where it hung .
这 大的 矿工 采取 这 纱布 灯 从 这 屋顶 在哪里 它 悬挂 .

那个高个矿工从屋顶上取下了悬挂的纱布灯。

" [naʊ] [ðen] , [lædz] , [huː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [liːt] ?
" Now then , lads , who wants a leet ?
" 现在 然后 ，小伙子们， WHO 想要 一个 精英 ？

"那么，伙计们，谁想要个精英？"

" [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][neɪl] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]
" he said ; and , taking the nail , he proceeded to pick the lock of the
" 他 说 ; 和 , 采取 这 指甲 , 他 继续 到 挑选 这 锁 的 这
['deɪvi] - [læmp] ,
Davy - lamp ,
戴维 - 灯 ,

他说着，拿起钉子，开始撬开戴维灯的锁。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ʌn'fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [kiː] .
or rather unfasten it with the improvised key .
或者 相当 解开 它 和 这 即兴发挥 钥匙 .

或者更确切地说，是用临时钥匙把它打开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][snæp] [fluː] [bæk] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
There was a click as the little snap flew back ; and then ,
那里 曾是 一个 点击 作为 这 小的 折断 飞翔 后退 ; 和 然后 ,

咔哒一声，小小的橡皮擦飞了回来；然后，

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][læmp] .
placing his pipe in his mouth , he proceeded to open the lamp .
放置 他的 管道 在 他的 嘴 , 他 继续 到 打开 这 灯 .

他把烟斗叼在嘴里，然后打开了灯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][æz; əz][waɪz][æn; ən][ækt][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ]
This was about as wise an act as for a man to strike a match
这 曾是 关于 作为 明智的 一个 行为 作为 为了 一个 男人 到 罢工 一个 匹配
['əʊvə(r)][æn; ən]['əʊpən]['bærəl] [fʊl] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] [greɪnz][ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] — [pə'hæps] [fɑː(r)]
over an open barrel full of glistening grains of gunpowder — perhaps far
超过 一个 打开 桶 满的 的 闪闪发光 谷物 的 火药 — 也许 远的
[wɜːs] .
worse .
更糟 .

这就像一个人在装满闪闪发光的火药的敞开的桶上划一根火柴一样愚蠢——甚至可能更糟糕。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] .
Making an Enemy .
制作 一个 敌人 .

树立敌人。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][bɪg]['maɪnə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] [gɔːz] ['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvi]
Even as the big miner had his hand upon the gauze cover of the Davy
甚至 作为 这 大的 矿工 有 他的 手 之上 这 纱布 覆盖 的 这 戴维
- [læmp][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['taɪni]['lɪt(ə)l][ɪk'sploʊʒənz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪ'ðɪn] ,
- lamp there were tiny little explosions going on within ,
- 灯 那里 是 微小的 小的 爆炸 去 在 之内 ,

即使那个身材魁梧的矿工的手已经放在了戴维灯的纱布罩上，灯内仍然发生了微小的爆炸。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][pɪt]
for in spite of the great current of air that was kept up through the pit
为了 在 尽管如此 的 这 伟大的 当前的 的 空气 那 曾是 保留 向上 通过 这 坑
,
,
,

尽管坑内保持着强劲的气流，

[ə; eɪ] [drɑːft] [wɪtʃ] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [gæs] ,
a draught which swept away the dangerous gas ,
一个 草稿 哪个 扫荡 离开 这 危险的 气体 ,

一阵强风吹走了危险气体。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪts] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['ɪnfluəns] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] ,
there were places which its purifying influence did not reach ,
那里 是 地方 哪个 它是 净化 影响 做过 不是 抵达 ,

有些地方它的净化作用未能触及,

['pleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [njuː] ['gæləri] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [fʊt] [siːm] ,
places such as this new gallery in the four - foot seam ,
地方 这样的 作为 这 新的 画廊 在 这 四 - 脚 接缝 ,

像这家位于四英尺缝隙中的新画廊这样的地方,

[weə(r)] [ðə; ði] ['veɪpə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ]
where the vapour had been steadily increasing for hours and collecting
在哪里 这 汽 有 到过 稳步 增加 为了 小时 和 收集
[raʊnd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .
round the heads of the men .
圆形的 这 头部 的 这 男人 .

几个小时以来,蒸汽持续升高,聚集在男人们的头部周围。

[fəˌmɪli'ærəti] [briːdz] [kən'tempt] .
Familiarity breeds contempt .
熟悉 品种 鄙视 .

熟悉会滋生轻蔑。

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːk] [ɪn] ['gʌnpaʊdə(r)] [mɪlz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]
Often enough we know that the men who work in gunpowder mills have to be
经常 足够的 我们 知道 那 这 男人 WHO 工作 在 火药 磨坊 有 到 是
[sɜːrtʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['mætʃɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['entə(r)]
searched to keep them from taking matches with them when they enter
搜索 到 保持 他们 从 采取 比赛 和 他们 什么时候 他们 进入
[ðə; ði] [mɪl] .
the mill .
这 磨 .

我们经常知道,在火药厂工作的工人必须接受搜身,以防止他们在进入工厂时携带火柴。

['fɪlɪp] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ɒn] ,
Philip Hexton and his companion went on ,
菲利普 - 和 他的 伴侣 去 在 ,

菲利普·赫克斯顿和他的同伴继续前行,

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['wɪəri] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn]
the latter ready to grumble as he grew weary of what he looked upon
这 后者 准备好 到 叽 作为 他 生长 厌倦 的 什么 他 看起来 之上
[æz; əz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['leɪbə(r)] .
as unnecessary labour .
作为 不必要 劳动 .

后者开始抱怨,因为他厌倦了在他看来不必要的劳动。

“ - [wɒz; wəz] [riːt] [ɪ'njuː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
“ T'pit was reet enew , ” he said to himself ;
“ - 曾是 里特 enew , ” 他 说 到 他自己 ;

“T'pit 焕然一新,”他自言自语道;

[ænd; ənd] [wɒt] [niːd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] “ ['piːkɪŋ] [ænd; ənd] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊ] ?
and what need was there of “ peeking and poking about this how ?
和 什么 需要 曾是 那里 的 “ 偷窥 和 戳 关于 这 如何 ?

为什么要“窥探和探究这件事”呢?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'spektə(r)] [siːmd] ['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] .
" For the young inspector seemed never satisfied .
" 为了 这 年轻的 检查员 似乎 绝不 使满意 .

"因为这位年轻的督察似乎永远不会满足。"

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] ;
He was always on the look - out for danger ;
他 曾是 总是 在 这 看 - 出去 为了 危险 ;

他时刻警惕着危险；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [blæk] ['gæləriz] ,
and as they went on and on through the black galleries ,
和 作为 他们 去 在 和 在 通过 这 黑色的 画廊 ,

他们继续穿过黑色的展厅，

[weə(r)] [ðə; ði][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪli] [kəʊl] [flekt] [wɪð] ['aɪən][paɪ'raɪtiːz] ['glitə]
where the iridescent tints of the shaley coal flecked with iron pyrites glittered
在哪里 这 彩虹色 色调 的 这 莎莉 煤炭 有斑点的 和 铁 黄铁矿 闪闪发光
[ænd; ənd] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] ,
and flashed in the dim light ,
和 闪光灯 在 这 暗淡 光 ,

在昏暗的光线下，夹杂着黄铁矿的页岩煤闪闪发光，呈现出虹彩般的色调。

[hiː; hi] [kept] ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
he kept pausing and listening .
他 保留 暂停 和 聆听 .

他时不时停下来倾听。

" [hiː; hi][woʊnt][stɒp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] , " [sed] [ðə; ði]['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn][tuː; tə][hɪm'self] ;
" He won't stop at it long , " said the overman to himself ;
" 他 惯于 停止 在 它 长的 , " 说 这 超人 到 他自己 ;

"他不会就此罢休的，"工头自言自语道；

" [hiːz] - [baʊt] [skɑːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" he's ' bout scarred of it now .
" 他是 - 回合 疤痕 的 它 现在 .

"他现在对这件事已经心有余悸了。"

[ai]['nɪvər] [siː] [ə; eɪ] [læd] [səʊ] ['frɛkənd] [æt; ət] ['evri] [saʊnd] .
I niver see a lad so freckened at every sound .
我 尼弗 看 一个 小伙子 所以 雀斑 在 每一个 声音 .

我从没见过哪个小伙子像他这样，一听到声音就满脸雀斑。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [truː] .
" It was quite true .
" 它 曾是 相当 真的 .

"这完全属实。"

['fɪlɪp] - [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət] ['evri] [saʊnd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][fɪə(r)]
Philip Hexton was startled at every sound ; but it was from fear
菲利普 - 曾是 惊慌 在 每一个 声音 ; 但 它 曾是 从 害怕
[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] — [nɒt][fɔː(r); fə(r)][self] .
for others — not for self .
为了 其他的 — 不是 为了 自己 .

菲利普·赫克斯顿对任何声音都感到惊恐；但这都是出于对他人（而非自己）的担忧。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kaʊərdz] [dred] ,
So far from feeling the ordinary coward's dread ,
所以 远的 从 感觉 这 普通的 懦夫的 恐惧 ,

他丝毫没有感受到普通懦夫的恐惧，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs]['pleɪsɪz][tuː; tə] [seɪv] [ə'nʌðərz]
he would have gone at once into the most dangerous places to save another's
他 会 有 已消失 在 一次 进入 这 最多 危险的 地方 到 节省 另一个的
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

他总是会毫不犹豫地冲进最危险的地方去救别人的命;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['rekləs] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .
but he was at times appalled at the reckless ways of the men .
但 他 曾是 在 时代 震惊 在 这 鲁莽 方式 的 这 男人 .

但他有时对这些人鲁莽的行为感到震惊。

[ɪn][wʌn] ['gæləri] [ðə; ði] [ruːf] , [æz; əz][ðə; ði] [lait] ['glimə] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
In one gallery the roof , as the light glimmered upon it ,
在 一 画廊 这 屋顶 , 作为 这 光 闪烁 之上 它 ,

在一个展厅里，当光线照射在屋顶上时，屋顶闪闪发光。

[wɒz; wəz][wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [fret] - [wɜːk] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [kɑːrvd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
was one beautiful fret - work of ancient vegetation , being carved , as it
曾是 一 美丽的 烦恼 - 工作 的 古老的 植被 , 存在 雕刻 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

那是一幅精美的古代植物图案，仿佛是被雕刻出来的一样。

['ɪntuː] ['nɒtɪd] [stemz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fluːtɪŋ] .
into knotted stems full of beautiful flutings .
进入 打结的 茎 满的 的 美丽的 凹槽 .

变成布满美丽纹路的盘根错节的茎干。

[hjuːdʒ] ['fɜːni] [liːvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['bendɪŋ] [ɪn]['greɪsf(ə)l] [kɜːrvz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd]
Huge ferny leaves could be seen bending in graceful curves , and here and
巨大的 蕨类植物 树叶 可以 是 已见 弯曲 在 优美 曲线 , 和 这里 和
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

可以看到巨大的蕨类植物叶片弯曲成优美的曲线，不时地，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['kʌtɪŋz] [ɪn][dʒet] ,
shining like cuttings in jet ,
灼灼 喜欢 插条 在 喷射 ,

像喷气式飞机上的切割物一样闪闪发光，

['treɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊn] - [laɪk] [fruːt] [bɔːn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] - [bæk]
traces of the cone - like fruit borne by some of the trees of that far - back
痕迹 的 这 锥体 - 喜欢 水果 出生 经过 一些 的 这 树木 的 那 远的 - 后退
[eɪdʒ] [wen] [ðə; ði][kəʊl][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [bɪ'tjuːmɪnəs] [bedz] .
age when the coal was deposited in bituminous beds .
年龄 什么时候 这 煤炭 曾是 已存 在 沥青 床 .

在煤炭沉积于烟煤层中的远古时期，一些树木结出的锥形果实的痕迹仍然存在。

[ðiːz] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪp] - ,
These geological remains had a great interest for Philip Hexton ,
这些 地质 遗迹 有 一个 伟大的 兴趣 为了 菲利普 - ,

这些地质遗迹引起了菲利普·赫克斯顿的极大兴趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] ['plenti] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [keɪm]
and he promised himself plenty of amusement when his time of leisure came
和 他 承诺 他自己 很多 的 娱乐 什么时候 他的 时间 的 闲暇 来了
.
:
:

他告诉自己，等闲暇时间到了，一定要好好玩乐一番。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wɜːk] — [ɪk'striːmli] [hɑːd] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ,
At present it was all work — extremely hard work , for ,
在 展示 它 曾是 全部 工作 — 极其 难的 工作 , 为了 ,

目前全是工作——极其辛苦的工作，因为

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['θʌrəli] ['mɑːstə(r)] ['evri] [ˌteknɪ'kæləti] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] ,
until he could thoroughly master every technicality in the pit ,
直到 他 可以 彻底 掌握 每一个 技术性 在 这 坑 ,

直到他能彻底掌握维修区的每一项技术细节为止。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [men] .
he felt himself to be at a great disadvantage with the men .
他 毛毡 他自己 到 是 在 一个 伟大的 劣势 和 这 男人 .

他觉得自己和男人们相比处于非常不利的地位。

“ [jəʊ] - - [biː; bi] [səʊ] [wen] [biːn] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [jɪə(r)] , ['mɑːstə(r)] - ,
“ Yo ' weant be so partic'lar when yo've been here a few year , Master Hexton ,
“ 哟 - - 是 所以 特别的 什么时候 你已经 到过 这里 一个 很少 年 , 掌握 - ,

“你在这里待了几年之后，就不会这么挑剔了，赫克斯顿先生。”

” [sed] [ðə; ði] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] ,
” said the overman ,
” 说 这 超人 ,

“领班说道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪd] ['gæləri] [huːz] [kəʊl] [hæd; həd] [biːn]
as they were making their way down a wide gallery whose coal had been
作为 他们 是 制作 他们的 方式 向下 一个 宽的 画廊 谁 煤炭 有 到过
[wɜːkt] [aʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] ,
worked out long enough before ,
工作 出去 长的 足够的 前 ,

当他们沿着一条宽阔的巷道向下走时，这条巷道里的煤炭早已被开采殆尽。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstənt]
and across which part of the mine they were passing to reach a distant
和 穿过 哪个 部分 的 这 矿 他们 是 通过 到 抵达 一个 遥远
['pɔːʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] “ [njuː] [fɔː(r)] - [fʊt] . ”
portion where the men were at work on the “ new four - foot . ”
部分 在哪里 这 男人 是 在 工作 在 这 “ 新的 四 - 脚 . ”

他们穿过矿井的哪一部分，到达远处工人们正在建造“新四英尺”的地方。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['fɪlɪp] , ['smaɪlɪŋ] , “ [ai] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd] [ˌem 'iː] [twaɪs] [æz; əz] [strɪkt] . ”
“ Indeed ! ” said Philip , smiling , “ I think you'll find me twice as strict . ”
“ 的确 ! ” 说 菲利普 , 微笑 , “ 我 思考 你会 寻找 我 两次 作为 严格的 . ”

“的确如此！”菲利普笑着说，“我想你会发现我比你想象的还要严格两倍。”

“ [nɒt] [jəʊ] - , ” ['tʃʌkl] [ðə; ði] [mæn] ; “ [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
“ Not yo ' , ” chuckled the man ; “ I used to think the same when I was young
“ 不是 哟 - , ” 轻笑 这 男人 ; “ 我 用过的 到 思考 这 相同的 什么时候 我 曾是 年轻的
;
;
;

“不是你，”男人笑着说；“我年轻的时候也这么想；

[bʌt; bət] , [bles] [ðiː] , [læd] ,
but , bless thee , lad ,
但 , 保佑 你 , 小伙子 ,

但是，愿上帝保佑你，孩子。

[ə; eɪ] [mænz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fænsi] [ðə; ði] [pɪt] [əʊ] - ['faɪə(r)] [æt; ət] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [gæs] .
a man's life would be a burden to him if he was fancying the pit o ' fire at every bit of gas .
一个 男人的 生活 会 是 一个 负担 到 他 如果 他 曾是 幻想 这 坑 o - 火 在 每一个 少量 的 气体 .

如果一个人一遇到煤气就想跳进火坑，那么他的生活就会成为一种负担。

[ðɛəd] [biː; bi] [nəʊ] [kəʊl] - ['maɪnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [biː; bi] [tuː] [skɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] . ”
There'd be no coal - mining at all , for the lads'd be too scarred to come down . ”
那里 是 不 煤炭 - 矿业 在 全部 , 为了 这 - 是 也 疤痕 到 来 向下 . ”

根本就没法挖煤了，因为那些小伙子们吓得不敢下来。

“ [ɪf] [ai] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] [wei] , ” [sed] ['fɪlɪp] ['stɜːnli] ,
“ If I live and have my way , ” said Philip sternly ,
“ 如果 我 居住 和 有 我的 方式 , ” 说 菲利普 严厉地 ,

“如果我能活下来，并且一切都如我所愿，”菲利普严厉地说，

“ [ðə; ði] [pɪt] [hɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] [seɪf] [ðæt] [wɜːk] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] ,
“ the pit here shall be so safe that work can go on in peace for every one ,
“ 这 坑 这里 将 是 所以 安全的 那 工作 能 去 在 在 和平 为了 每一个 一 ,

“这里的矿井将非常安全，每个人都可以安心工作。”

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [ækt] [æz; əz] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɛləʊz] ['seɪfti] . ”
and every man shall act as guardian of his fellow's safety . ”
和 每一个 男人 将 行为 作为 监护人 的 他的 同伴们 安全 . ”

每个人都应尽到保护同胞安全的责任。

“ [saʊndz] ['veri] ['præti] , [læd] , ” [sed] [ðə; ði] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] , “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] - [wʌk] .
“ Sounds very pratty , lad , ” said the overman , “ but it weant wuck .
“ 声音 非常 笨蛋 , 小伙子 , ” 说 这 超人 , “ 但 它 - 沃克 .

“听起来很愚蠢，小伙子，”工头说，“但这行不通。”

[lʊk] [hɪə(r)] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [gæs] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːnə(r)] .
Look here , there's a bit o ' gas in this corner .
看 这里 , 有 一个 少量 o - 气体 在 这 角落 .

看这里，这个角落里有点煤气。

” [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [læmp] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] ['taɪni] [ɪk'spləʊʒənz] [ə'gen] [bɪ'gæn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [gɔːz] .
” He held the lamp up close to the roof , and tiny explosions again began inside the gauze .
” 他 握住 这 灯 向上 关闭 到 这 屋顶 , 和 微小的 爆炸 再次 开始 里面 这 纱布 .

“他把灯举到屋顶附近，纱布里又开始发生微小的爆炸。”

[ðen] [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːst] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [lait] [ðə; ði]
Then he lowered the lamp , and they ceased , showing how light the
然后 他 降低 这 灯 , 和 他们 停止 , 显示 如何 光 这
[ɪk'spləʊsɪv][gæs][wɒz; wəz] ,
explosive gas was ,
爆炸物 气体 曾是 ,

然后他放下灯，爆炸声就停止了，这表明爆炸性气体的浓度很低。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːf] .
and how it floated about the roof .
和 如何 它 漂浮 关于 这 屋顶 .

以及它如何在屋顶上漂浮。

" , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][læmp] [ə'gen] ,
" Sithee , " continued the overman , holding up the lamp again ,
" 西提 , " 持续 这 超人 , 保持 向上 这 灯 再次 ,

"西西，"监工继续说道，再次举起灯。

[səʊ] [ðæt] ['fɪlɪp] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪft] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,
so that Philip could make out that there was a rift above their heads ,
所以 那 菲利普 可以 制作 出去 那 那里 曾是 一个 裂痕 多于 他们的 头部 ,

这样菲利普就能看出他们头顶上方有一道裂缝。

[weə(r)] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] ['fɔːlən] ;
where at some time or other the roof had fallen ;
在哪里 在 一些 时间 或者 其他 这 屋顶 有 倒下 ;

屋顶曾经坍塌过；

" [ðæt] [pleɪs] [hæz; həz] [gɒt] [pɑːt] [gæs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [doʊnt] [tʌtʃ] [hɪə(r)] ;
" that place has got part gas in it , for the ventilation don't touch here ;
" 那 地方 有 得到 部分 气体 在 它 , 为了 这 通风 不 触碰 这里 ;

"那个地方有部分气体，因为通风系统不会接触到这里；

[bʌt; bət] [ðæt] [doʊnt] [miːn] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [maɪnz] ['deɪndʒərəs] . "
but that don't mean as the whole mine's dangerous . "
但 那 不 意思是 作为 这 所有的 我的 危险的 . "

但这并不意味着整个矿井都很危险。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [maɪn][ɪz]['deɪndʒərəs] , " [sed] ['fɪlɪp] ['heɪstɪli] .
" But the whole mine is dangerous , " said Philip hastily .
" 但 这 所有的 矿 是 危险的 , " 说 菲利普 草草 .

"但是整个矿井都很危险，"菲利普急忙说道。

" [ɪts] [meɪd] ['deɪndʒərəs] [baɪ][ðə; ði] ['rekləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" It's made dangerous by the recklessness of the men .
" 它是 制成 危险的 经过 这 鲁莽 的 这 男人 .

"这些人的鲁莽行为使情况变得危险。"

[stɒp] , [mæn] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
Stop , man , what are you going to do ?
停止 , 男人 , 什么 是 你 去 到 做 ?

等等，伙计，你要干什么？

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ʌnpə'siːvd] [baɪ][hɪm] , [ðə; ði]['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn][hæd; həd]
" He was too late , for , unperceived by him , the overman had
" 他 曾是 也 晚的 , 为了 , 未被察觉的 经过 他 , 这 超人 有
[ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][læmp] ,
unlocked the lamp ,
已解锁 这 灯 ,

"他来晚了，因为他没有察觉，监工已经打开了灯。"

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['əʊpən] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ,
and held it up open above their heads , when there was a blinding flash ,
和 握住 它 向上 打开 多于 他们的 头部 , 什么时候 那里 曾是 一个 失明 闪光 ,

他们举起瓶子，瓶口张开，高过头顶，这时一道耀眼的闪光闪过。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ekəʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] , ['dɪstənt] , ['rʌʃɪŋ] [nɔɪz] .
and an echoing report , and then a rumbling , distant , rushing noise .
和 一个 回声 报告 , 和 然后 一个 隆隆声 , 遥远 , 匆忙 噪音 .

随后传来一阵回声，接着是隆隆的、远处的、呼啸的声音。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əʊ] - [ðæt] , [læd] ? ” [sed] [ðə; ði] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] ['kuːlli] , [riːlɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [læmp] .
“ What do you think o ' that , lad ? ” said the overman coolly , relocking his lamp .
“ 什么 做 你 思考 o - 那 , 小伙子 ? ” 说 这 超人 冷静地 , 重新锁定 他的 灯 .

“你觉得怎么样，小伙子？”工头冷冷地说道，一边重新锁上油灯。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mædnəs] , ” [sed] ['fɪlɪp] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ I think it was madness , ” said Philip excitedly .
“ 我 思考 它 曾是 疯狂 , ” 说 菲利普 兴奋地 .

“我觉得这简直太疯狂了，”菲利普兴奋地说。

“ [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['faɪəd] [ðə; ði] [maɪn] . ”
“ You might have fired the mine . ”
“ 你 可能 有 被解雇 这 矿 . ”

“你可能引爆了地雷。”

“ [neɪ] , [læd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪə(r)] [əʊ] - [ðæt] [ai] [noʊd] [wel] ['ɪ'njuː] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
“ Nay , lad , there was no fear o ' that I knowed well enew what I was doing ,
“ 不 , 小伙子 , 那里 曾是 不 害怕 o - 那 我 已知 出色地 enew 什么 我 曾是 正在做 ,

“不，孩子，我一点也不害怕，因为我很清楚自己在做什么。”

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪt] [əʊ] - [gæs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ə'weɪ] .
and that bit o ' gas was just as well away .
和 那 少量 o - 气体 曾是 只是 作为 出色地 离开 .

那点气体最好还是远离它。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['depjʊtiz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ['æŋgrəli] ,
” The young deputy's heart beat fast , and he was about to speak angrily ,
” 这 年轻的 副手们 心 打 快速地 , 和 他 曾是 关于 到 说话 愤怒地 ,

“年轻的副警长心跳加速，正要愤怒地开口，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [stɒp] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['rekləs] [weɪz] .
but he felt that it would be better to consult with his father to see if a stop could not be put to such reckless ways .
但 他 毛毡 那 它 会 是 更好的 到 咨询 和 他的 父亲 到 看 如果 一个 停止 可以 不是 是 放 到 这样的 鲁莽 方式 .

但他觉得最好还是和父亲商量一下，看看能否阻止这种鲁莽的行为。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ɪf] [æn; ən] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] [wʊd] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] [æz; əz] [ðɪs] ,
For he argued if an overman would run such a risk as this ,
为了 他 争论 如果 一个 超人 会 跑步 这样的 一个 风险 作为 这 ,

因为他认为，如果一个超人会冒这样的风险，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gæs] [mait] ['pɒsəbli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['bɒdi] ,
knowing that the detached portion of gas might possibly communicate with a larger body ,
会心 那 这 分离的 部分 的 气体 可能 可能 交流 和 一个 更大的 身体 ,

考虑到脱离的气体部分可能与更大的天体相通，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] [wʊd] ,
was it not likely that the ordinary winners of the coal would ,
曾是 它 不是 可能 那 这 普通的 获奖者 的 这 煤炭 会 ,

难道普通的煤炭受益者不太可能……

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] , [rʌn] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [rɪsks] ?
without the overman's knowledge and experience , run even greater risks ?
没有 这 - 知识 和 经验 , 跑步 甚至 更大的 风险 ?

如果没有主管的知识和经验，风险岂不是更大?

“ [jɑːl] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] ;
“ Yo'll get used to it all by and by , ” said the man condescendingly ;
“ 你们 得到 用过的 到 它 全部 经过 和 经过 , ” 说 这 男人 居高临下地 ;

“你迟早会习惯这一切的,”那人居高临下地说;

“ [ænd; ənd] [ɪf] [jɑːl] [teɪk] [maɪ][bɪt][ɒv; əv][əd'vaɪs] , [jɑːl] [let][ðə; ði][men][tɑːk] - [keə(r)][əʊ] - [ðɛr'sɛnz] .
“ and if yo'll take my bit of advice , yo'll let the men tak ' care o ' theirsens .
“ 和 如果 你们 拿 我的 少量 的 建议 , 你们 让 这 男人 tak - 关心 o - 他们的感官 .

“如果你听我的劝告，就让男人们自己照顾好自己吧。”

” ['fɪlɪp] - [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [kwaɪt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][maɪlz] ,
” Philip Hexton must have walked in and out quite a couple of miles ,
” 菲利普 - 必须 有 步行 在 和 出去 相当 一个 夫妻 的 英里 ,

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ventɪleɪtɪŋ] - [dɔːz] ,
examining ventilating - doors ,
检查 通风 - 门 ,

“菲利普·赫克斯顿肯定来来回回走了好几英里，检查通风门，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːvz] [tuː; tə] [pɑːs]
seeing that the boys who opened and shut them for the corves to pass
看到 那 这 男孩们 WHO 打开 和 关闭 他们 为了 这 克尔夫斯 到 经过

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti] ,
were doing their duty ,
是 正在做 他们的 责任 ,

看到那些为小船通行而开关船闸的男孩们正在尽职尽责，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [ænd; ənd] , ['traɪflɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] ,
and the like ; and , trifling as it may sound ,
和 这 喜欢 ; 和 , 琐事 作为 它 可能 声音 ,

诸如此类；而且，虽然听起来微不足道，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪ'pendz] [ɪn][ə; eɪ][kəʊl] - [maɪn][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['əʊpənɪŋ]
a great deal depends in a coal - mine upon such a thing as the opening
一个 伟大的 交易 取决于 在 一个 煤炭 - 矿 之上 这样的 一个 事物 作为 这 开幕

[ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] ,
and shutting of a door ,
和 关闭 的 一个 门 ,

煤矿的很多事情都取决于诸如矿井门的开关之类的事情。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɔːz] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [ɪz] [sʌkt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
for by means of these doors the current of air that is sucked , as it
为了 经过 方法 的 这些 门 这 当前的 的 空气 那 是 真烂 , 作为 它

[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

因为通过这些门，气流就像是被吸入的一样。

[θruː] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] ['fɜːnɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
through the passages of the pit by the great furnace at the bottom of the
通过 这 段落 的 这 坑 经过 这 伟大的 炉 在 这 底部 的 这
[ʃɑːft] [ɪz] ['ɔːltəd] [ɪn][ɪts] [kɔːs] ,
shaft is altered in its course ,
轴 是 已修改 在 它是 课程 ,

穿过竖井底部大炉旁的坑道，水流方向发生改变。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [daʊn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['pæsɪdʒ] , ['swiːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [faʊl] [eə(r)][ɔː(r)][ɡæs] ,
and turned down this or that passage , sweeping out the foul air or gas ,
和 转向 向下 这 或者 那 通道 , 扫荡 出去 这 犯规 空气 或者 气体 ,

然后沿着这条或那条通道向下走，扫出污浊的空气或气体。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [seɪf] [ðə; ði][pɪt] .
and making safe the pit .
和 制作 安全的 这 坑 .

并确保矿坑安全。

[hens] , [ðen] ,
Hence , then ,
因此 , 然后 ,

因此，

[ðə; ði] [nɪ'ɡlekt] [ɒv; əv][wʌn] [bɔɪ] [meɪ] ['ɔːltə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the neglect of one boy may alter the whole ventilation of some part of a
这 忽视 的 一 男生 可能 改变 这 所有的 通风 的 一些 部分 的 一个
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

疏忽一个男孩可能会改变矿井某个部分的整个通风系统。

[ðə; ði] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [drɑːft] [meɪ] [biː; bi] [stɒpt] [frɒm; frəm] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs]
the purifying draught may be stopped from coursing through some dangerous
这 净化 草稿 可能 是 停止 从 赛跑 通过 一些 危险的
['ɡæləri] [weə(r)] [ðə; ði][ɡæs] ['kɒmz] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːmz] ,
gallery where the gas comes singing out of the seams ,
画廊 在哪里 这 气体 来 歌唱 出去 的 这 接缝 ,

净化气流可能会被阻止流经某些危险的通道，在那里气体将从缝隙中喷涌而出。

[ə; eɪ] [lait] [biː; bi]['teɪkən] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['ruːɪn][ænd; ənd] [deθ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
a light be taken inadvertently there , and ruin and death be the result .
一个 光 是 已采取 无意中 那里 , 和 废墟 和 死亡 是 这 结果 .

不小心把灯带到这里，就会造成毁灭和死亡。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]
The young deputy was going on thinking to himself whether it would not be
这 年轻的 副 曾是 去 在 思维 到 他自己 无论 它 会 不是 是
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ɡæs][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪn] [mait] [biː; bi]
possible to invent a process by which the dangerous gas of a mine might be
可能的 到 发明 一个 过程 经过 哪个 这 危险的 气体 的 一个 矿 可能 是
[kə'lektɪd] [ɪn] [ɡreɪt] ['ɡæshəʊldə(r)] ,
collected in great gasholders ,
集 在 伟大的 储气罐 ,

这位年轻的副手继续思考着，是否有可能发明一种方法，将矿井中危险的瓦斯收集到大型储气罐中。

[ænd; ənd] [ðen] [bɜːnd] [wɪ'ðɪn] [ɡɔːz] [ʃeɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
and then burned within gauze shades for the lighting up of the pit ,
和 然后 烧伤 之内 纱布 色调 为了 这 灯光 向上 的 这 坑 ,

然后将它们放在纱布罩内燃烧，用来照亮火坑。

[wen] [ðə; ði] ['dɪstənt] [tʃɪp] — [tʃɪp] — [tʃɪp] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]
when the distant chip — chip — chip ringing and echoing where the men were
什么时候 这 遥远 芯片 — 芯片 — 芯片 铃声 和 回声 在哪里 这 男人 是
[æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [fɔː(r)] - [fʊt] [gruː] [les] [pə'sɪstənt] ,
at work in the new four - foot grew less persistent ,
在 工作 在 这 新的 四 - 脚 生长 较少的 执着的 ，

当远处传来男人们在新四英尺围栏里工作时发出的“咔哒咔哒”的铃声和回声渐渐消失时，

[ænd; ənd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [laʊdə] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] , ['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siːs] ,
and in place of becoming louder as they drew nearer , gradually began to cease ,
和 在 地方 的 成为 更大声 作为 他们 画 更近 ， 逐步地 开始 到 停止 ，

随着他们靠近，声音非但没有越来越大，反而逐渐渐渐消失了。

[æz; əz] [ɪf] [fɜːst] [wʌn] [mæn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʊk] .
as if first one man and then another had thrown aside his took .
作为 如果 第一的 一 男人 和 然后 其他 有 抛掷 旁边 他的 采取 .

仿佛先是一个人，然后又是另一个人，都把自己的东西扔在了一边。

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [tɜːn] [daʊn] [hɪə(r)] [naʊ] , ['mɑːstə(r)] - ? ” [sed] [ðə; ði] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] .
“ Hadn't we better turn down here now , Master Hexton ? ” said the overman .
“ 之前没有 我们 更好的 转动 向下 这里 现在 ， 掌握 - ? ” 说 这 超人 .

“赫克斯顿少爷，我们是不是该就此下去了？”工头说道。

“ [nəʊ] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [njuː] [fɔː(r)] - [fʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪp] .
“ No ; I want to inspect the new four - foot , ” replied Philip .
“ 不 ； 我 想 到 检查 这 新的 四 - 脚 ， ” 回复 菲利普 .

“不，我想检查一下新的四英尺，”菲利普回答说。

“ [maɪ] [læd] , [ðiː] ['nidnt] [gəʊ] [ðɪər] [tuː; tə] - [niːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] .
“ My lad , thee needn't go theer to - neet , ” said the overman .
“ 我的 小伙子 ， 你 不必 去 他们的 到 - 尼特族 ， ” 说 这 超人 .

“孩子，你不必去那里过夜了，”工头说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ai] ['wɒrənt] . ”
“ That's all right , I warrant . ”
“ 那就是 全部 正确的 ， 我 保证 . ”

“没问题，我保证。”

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , ” [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] - [fɜːst] [θɔːt] .
“ He has some reason for stopping me from going there , ” was Philip Hexton's first thought .
“ 他 有 一些 原因 为了 停止 我 从 去 那里 ， ” 曾是 菲利普 - 第一的 想法 .

“他肯定有理由阻止我去那里，”菲利普·赫克斯顿的第一反应是。

“ [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [siːst] ['wɜːkɪŋ] ; ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɒŋ] . ”
“ The men have ceased working ; something must be wrong . ”
“ 这 男人 有 停止 在职的 ； 某物 必须 是 错误的 . ”

“工人们都停止工作了；肯定出问题了。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gein] - , ” [sed] [ðə; ði]['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] , ['tɜːnɪŋ] ['ʃɑːpli] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,
“ This is the gainest wayer , ” said the overman , turning sharply down a passage ,
“ 这 是 这 盖纳斯特 - , ” 说 这 超人 , 转弯 尖锐地 向下 一个 通道 ,

“这是最难走的路，”工头说着，猛地拐进一条小路。

[lait] [ɪn][hænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
light in hand , of course thinking that his companion would follow him ,
光 在 手 , 的 课程 思维 那 他的 伴侣 会 跟随 他 ,

手里拿着手电筒，当然，他是想着同伴会跟着他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ment] ,
for he knew well enough what the stoppage meant ,
为了 他 知道 出色地 足够的 什么 这 停止 意思是 ,

因为他非常清楚停赛意味着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['maɪnəz] [sməʊk] .
and he did not want the young man to see the miners smoke .
和 他 做过 不是 想 这 年轻的 男人 到 看 这 矿工 抽烟 .

他不想让这个年轻人看到矿工们抽烟。

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] - [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['met(ə)l][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] ,
But Philip Hexton was made of different metal to what he expected , and ,
但 菲利普 - 曾是 制成 的 不同的 金属 到 什么 他 预期的 , 和 ,

但菲利普·赫克斯顿的性格与他预想的截然不同，而且，

['keələs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪəd] [p'æsɪdʒɪz] ,
careless of being left in the gloom of one of those weird passages ,
粗心 的 存在 左边 在 这 愁云 的 一 的 那些 诡异的 段落 ,

毫不在意自己被困在那些阴暗诡异的通道里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['pɪərɪŋ] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['dɑːknəs] ,
the young man stood for a moment peering forward into the black darkness ,
这 年轻的 男人 站立 为了 一个 片刻 窥视 向前 进入 这 黑色的 黑暗 ,

年轻人伫立片刻，凝视着前方漆黑的夜色。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [feɪnt] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [lait] ,
and , making out a faint glimmer of light ,
和 , 制作 出去 一个 头晕的 微光 的 光 ,

隐约看到一丝微弱的光芒，

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪli] [wɔːl] .
stretched out his hands and began to make his way cautiously along by the shaley wall .
拉伸 出去 他的 双手 和 开始 到 制作 他的 方式 谨慎地 沿着 经过 这 莎莉 墙 .

他伸出手，小心翼翼地沿着碎石墙走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['terəbli] [bæd] ['wɔːkɪŋ] ,
It was terribly bad walking ,
它 曾是 可怕 坏的 步行 ,

走路非常困难。

[ðə; ði][flɔː(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [fɔːls] [ɒv; əv][kəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
the floor being uneven from the many falls of coal from the roof .
这 地面 存在 不均匀 从 这 许多 瀑布 的 煤炭 从 这 屋顶 .

由于屋顶多次掉落煤炭，地面凹凸不平。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['wʊdn] [sə'pɔːrts] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;
Here and there , too , were wooden supports which had to be avoided ;
这里 和 那里 ， 也 ， 是 木制的 支持 哪个 有 到 是 避免 ；

这里那里还有一些木制支撑物，必须避开；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] ['kɔːʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] ,
but after stumbling along cautiously for about fifty yards ,
但 后 踉跄 沿着 谨慎地 为了 关于 五十 码 ，

但小心翼翼地踉跄走了大约五十码后，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [ðə; ði]['dɪstənt] [gləʊ] [ɒv; əv] [laɪt]
and avoiding the obstacles as if by a miracle , the distant glow of light
和 避免 这 障碍 作为 如果 经过 一个 奇迹 ， 这 遥远 辉光 的 光
[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
was sufficient ,
曾是 充足的 ，

仿佛奇迹般地避开了障碍物，远处的微光就足以照亮前路。

[dɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [sə'pɔːrts] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] ,
dim as it was , to show him the supports that intervened ,
暗淡 作为 它 曾是 ， 到 展示 他 这 支持 那 介入 ，

尽管光线昏暗，但还是要让他看到那些伸出援手的人。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [kwaɪt][fɑːst] ,
and fifty yards further he could walk quite fast ,
和 五十 码 更远 他 可以 走 相当 快速地 ，

他再走五十码就能走得很快了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['deɪvi] - [læmps] ['hæŋɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [iːtʃ] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
for there were the Davy - lamps hanging here and there , each forming a
为了 那里 是 这 戴维 - 灯 绞刑 这里 和 那里 ， 每个 成型 一个
[feɪnt] [stɑː(r)] ,
faint star ,
头晕的 星星 ，

因为那里到处都挂着戴维灯，每一盏都像一颗微弱的星星。

[wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] ['heɪləʊ] [ə'raʊnd] .
with a dull halo around .
和 一个 乏味的 光环 大约 .

周围有一圈暗淡的光晕。

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ]
They seemed very near the ground till the young deputy remembered that they
他们 似乎 非常 靠近 这 地面 直到 这 年轻的 副 记得 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - [fʊt] [siːm] ,
were in the four - foot seam ,
是 在 这 四 - 脚 接缝 ，

他们看起来离地面很近，直到年轻的副警长想起他们身处四英尺高的矿缝中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [bləʊ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and the next moment he was spared a violent blow by one of his
和 这 下一个 片刻 他 曾是 幸存 一个 暴力 吹 经过 一 的 他的
[hændz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːf] .
hands coming in contact with the roof .
双手 未来 在 接触 和 这 屋顶 .

下一刻，他的一只手碰到了屋顶，才避免了一次猛烈的撞击。

['fɪlɪp] - [hɑːt] [biːt] [fɑːst][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [hiː; hi] [sɔː] ;
Philip Hexton's heart beat fast at the sight he saw ;
菲利普 - 心 打 快速地 在 这 视线 他 锯 ；

菲利普·赫克斯顿看到眼前的景象，心跳加速；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][felt][æz; əz][ɪf][hiː; hi][mʌst; məst][tɜːn][ænd; ənd][rʌn][fɔː(r); fə(r)]
and for a moment he felt as if he must turn and run for
和 为了 一个 片刻 他 毛毡 作为 如果 他 必须 转动 和 跑步 为了
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

那一刻，他感觉自己必须转身逃命。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] .
But he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

['bendɪŋ] [daʊn] [hɑːf] - ['dʌb(ə)l] , [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][men] , ['geɪnɪŋ] ['ɪmpɪtəs]
Bending down half - double , he ran towards the group of men , gaining impetus
弯曲 向下 一半 - 双倍的 , 他 跑 向 这 团体 的 男人 , 获得 动力
[iːtʃ] ['məʊmənt] ,
each moment ,
每个 片刻 ,

他半弯着腰，朝着那群人跑去，速度越来越快。

[tɪl] , ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [hjuːn] - [aʊt] [kəʊl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ,
till , stumbling over some of the newly hewn - out coal , he was thrown ,
直到 , 踉跄 超过 一些 的 这 新 凿 - 出去 煤炭 , 他 曾是 抛掷 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

直到他绊倒在一些新挖出的煤块上，才被摔了下来。

[fʊl] [ə'genst] [ˌebə'niːzə(r)][p'ɑːks] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːli] ['maɪnə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
full against Ebenezer Parks , his right fist catching the burly miner in the ear ,
满的 反对 埃比尼泽 公园 , 他的 正确的 拳头 捕捉 这 魁梧的 矿工 在 这 耳朵 ,

他与埃比尼泽·帕克斯正面交锋，右拳击中了这位魁梧矿工的耳朵。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [paɪp][ɪn] [maʊθ] , [ə'baʊt][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel]
just as he was , pipe in mouth , about to open the lamp , and they fell
只是 作为 他 曾是 , 管道 在 嘴 , 关于 到 打开 这 灯 , 和 他们 跌倒
['hevɪli] [tə'geðə(r)] ,
heavily together ,
重度 一起 ,

就在他嘴里叼着烟斗，正要打开油灯的时候，他们俩重重地摔在了一起。

[ðə; ði][læmp] ['fɔːtʃənətli] ['biːɪŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] .
the lamp fortunately being extinguished by the shock .
这 灯 幸运的是 存在 熄灭 经过 这 震惊 .

幸好电击把灯灭了。

['tʃæptə(r)][fɔː(r)] .
Chapter Four .
章 四 .

第四章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θret] .
An Unpleasant Threat .
一个 令人不快的 威胁 .

令人不快的威胁。

“ [juː; jʊ] ['vɪlən] !
“ You villain !
“ 你 恶棍 !

你这个恶棍！

" [kraɪd] ['fɪlɪp] [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz][hi:; hi][rəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] ['si:tɪd] [hɪm'self] ['pæntɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]
" cried Philip excitedly , as he rose , and then seated himself panting upon a
" 哭 菲利普 兴奋地 , 作为 他 玫瑰 , 和 然后 坐着 他自己 喘息 之上 一个
[lʌmp] [ɒv; əv][kəʊl] ;
lump of coal ;
块 的 煤炭 ;

"菲利普激动地喊道，他站起身来，然后气喘吁吁地坐在一块煤块上；

" [ə'nʌðə(r)]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [ɔ:l][hæv; həv] [bi:n] ['laɪɪŋ] [skɔ:tʃt] [ænd; ənd]['daɪɪŋ]
" another moment , and you would all have been lying scorched and dying
" 其他 片刻 , 和 你 会 全部 有 到过 说谎 烧焦的 和 垂死
[weə(r)] [ju:; jʊ] [naʊ] [stænd] . "
where you now stand . "
在哪里 你 现在 站立 . "

"再过片刻，你们所有人就会像现在这样，被烧成焦炭，死在原地了。"

" ['vɪlən] , [eɪ] ? " [rɔ:d] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪtmən] ,
" Villain , eh ? " roared the great pitman ,
" 恶棍 , 嗯 ? " 咆哮 这 伟大的 皮特曼 ,

"恶棍，嗯？"大矿工咆哮道。

['stægərɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['bli:dɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔ:l] , " ['vɪlən] ,
staggering up with his head bleeding from a cut caused by his fall , " villain ,
令人震惊 向上 和 他的 头 出血 从 一个 切 导致 经过 他的 落下 , " 恶棍 ,
[ˌeɪ 'em][ai] , [læd] ?
am I , lad ?
是 我 , 小伙子 ?

他踉跄着站起来，头上被摔伤流血，"我是个恶棍吗，孩子？"

[ðen] [aɪl] [bi:; bi] ['vɪlən] [fɔ:(r); fə(r)] - .
Then I'll be villain for some'at .
然后 患病的 是 恶棍 为了 - .

那样的话，在某些人眼里我就会变成坏人了。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp] [hɪz; ɪz]['maɪnərz] [pɪk] ,
" As he spoke , beside himself with passion , he caught up his miner's pick ,
" 作为 他 辐 , 旁 他自己 和 热情 , 他 捕捉 向上 他的 矿工的 挑选 ,

"他一边说着，一边激动得语无伦次，同时抓起了手中的矿工镐。"

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kwɪk] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
and , but for the quick movement of the young man ,
和 , 但 为了 这 快的 移动 的 这 年轻的 男人 ,

若非那年轻人动作迅速，

[wʊd] [hæv; həv] [delt] [hɪm] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['dedli] [bləʊ] .
would have dealt him what might have been a deadly blow .
会 有 已处理 他 什么 可能 有 到过 一个 致命 吹 .

这可能会给他致命一击。

" [neɪ] , [neɪ] , ['ebən] , [læd] , " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] , ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
" Nay , nay , Eben , lad , " cried one of the men , closing with him ,
" 不 , 不 , 埃本 , 小伙子 , " 哭 一 的 这 男人 , 结束 和 他 ,

"不，不，埃本，小伙子，"其中一个人喊道，并向他逼近。

" [haʊd] [ði:] [hænd] : [wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] ['mɜ:də(r)][hɪə(r)] .
" howd thee hand : we don't want murder here .
" 霍德 你 手 : 我们 不 想 谋杀 这里 .

"你这双手：我们这里不希望发生谋杀。"

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz][hæd; həd] [siːzd] [hɪm][baɪ]
” But it was not until a couple more of the miners had seized him by
” 但 它 曾是 不是 直到 一个 夫妻 更多的 的 这 矿工 有 查获 他 经过
[ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [restid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ʃɑːp] [pɪk] ,
the arms and wrested away the short sharp pick ,
这 武器 和 夺取 离开 这 短的 锋利的 挑选 ,

"但直到又有几个矿工抓住他的胳膊，夺走了那把短而锋利的镐头，他才停止了行动。"

[ðæt] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .
that he ceased to struggle .
那 他 停止 到 斗争 .

他停止了挣扎。

['fɪlɪp] [stʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊ] [ruːf] [wʊd] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rekt] ['pɒstʃə(r)] , [ænd; ənd]
Philip stood as well as the low roof would allow of the erect posture , and
菲利普 站立 作为 出色地 作为 这 低的 屋顶 会 允许 的 这 直立 姿势 , 和
[lʊkt] [ɒn] .
looked on .
看起来 在 .

菲利普在低矮的屋顶下尽可能地保持着直立的姿势，向外眺望。

“ [ðeə(r)] [læd] , [ðaʊst] ['betə(r)] [guː] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ; “ [ænd; ənd][doʊnt] [ðiː] [kuːm]
“ There lad , thou'st better goo , ” said one of the men ; “ and don't thee coom
“ 那里 小伙子 , 你 更好的 粘性物 , ” 说 一 的 这 男人 ; “ 和 不 你 库姆
- - [ə'gen] . ”
interferin ' agen . ”
- - 代理 . ”

"好了，小子，你最好走吧，"其中一个人说，"别再来多管闲事了。"

“ [ˌɪntə'fɪərɪŋ] ! ” [kraɪd] ['fɪlɪp] , [wɪð] ['spɪrɪt] , “ [ˌrekə'lekt] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ,
“ Interfering ! ” cried Philip , with spirit , “ recollect who I am ,
“ 干扰 ! ” 哭 菲利普 , 和 精神 , “ 追忆 WHO 我 是 ,

"你竟敢干涉！"菲利普精神抖擞地喊道，"记住我是谁！"

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['rekləs] [ækts][ɪn][ðə; ði] [maɪn] . ”
and that I will not have such reckless acts in the mine . ”
和 那 我 将要 不是 有 这样的 鲁莽 行为 在 这 矿 . ”

我保证不会在矿井里发生这种鲁莽的行为。

“ [əʊ] , [ɪts] [ðaɪ] [maɪn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [prə'vəʊkɪŋ] [təʊn] .
“ Oh , it's thy mine , is it ? ” said the man in a provoking tone .
“ 哦 , 它是 你的 矿 , 是 它 ? ” 说 这 男人 在 一个 挑衅 语气 .

"哦，那是你的矿啊？"那人挑衅地说道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .
“ I didn't know that .
“ 我 没有 知道 那 .

"我不知道。"

[seɪ] , ['ebən] [p'ɑːks] , [ðiː] ['mʌsnt] ['nɪvər] [sməʊk] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn]['mɑːstə(r)] ['fɪlɪp] - [maɪn] . ”
Say , Eben Parks , thee mustn't niver smoke a pipe in Master Philip Hexton's mine . ”
说 , 埃本 公园 , 你 不得 尼弗 抽烟 一个 管道 在 掌握 菲利普 - 矿 . ”

埃本·帕克斯，你绝对不能在菲利普·赫克斯顿大师的矿井里抽烟斗。

“ [let] [ˌem 'iː] [guː] !
“ Let me goo !
“ 让 我 粘性物 !

"放我走！"

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnə(r)] ; “ [let] [ˌem 'iː] [guː] , [ai] [tel] - [iː] !
” cried the big miner ; “ let me goo , I tell ' ee !
” 哭 这 大的 矿工 ; “ 让 我 粘性物 , 我 告诉 - ee !

"大矿工喊道：'放开我，我告诉你们！'"

[aɪl] [mæk] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] - [fə'get] [ə'gen] . ”
I'll mak ' such a mark on him as he weant forget again . ”
患病的 制作 - 这样的 一个 标记 在 他 作为 他 - 忘记 再次 . ”

我一定要让他永生难忘。

“ [let] [hɪm] [gəʊ] !
“ Let him go !
“ 让 他 去 !

“放了他！”

” [kraɪd] ['fɪlɪp] ['æŋgrəli] , “ [ænd; ənd] [let] [hɪm] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [deə(r)] ;
” cried Philip angrily , “ and let him touch me if he dare ;
” 哭 菲利普 愤怒地 , “ 和 让 他 触碰 我 如果 他 敢 ;

“菲利普愤怒地喊道，‘他若敢碰我，就让他碰我！’”

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [men] [huː] [kə'mɪt] [ə'sɔːlts]
and let him recollect that there is law in the land for men who commit assaults
和 让 他 追忆 那 那里 是 法律 在 这 土地 为了 男人 WHO 犯罪 袭击

,
,
,

让他记住，这个国家对犯下袭击罪的人是有法律制裁的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] . ”
as well as for those who break the rules of the pit . ”
作为 出色地 作为 为了 那些 WHO 休息 这 规则 的 这 坑 . ”

以及那些违反场地规则的人。”

“ [aɪl] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] - [fə'get] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnə(r)] ,
“ I'll put such a mark on him as he weant forget , ” cried the big miner ,
“ 患病的 放 这样的 一个 标记 在 他 作为 他 - 忘记 , ” 哭 这 大的 矿工 ,

“我要在他身上留下一个他永远也忘不了的印记！”那个高大的矿工喊道。

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .
after another ineffectual struggle to be free .
后 其他 无效 斗争 到 是 自由的 .

在又一次徒劳的争取自由的斗争之后。

“ [waɪ] [doʊnt] - [iː] [guː] ! ” [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'gen] .
“ Why don't ' ee goo ! ” cried one of the men again .
“ 为什么 不 - ee 粘性物 ! ” 哭 一 的 这 男人 再次 .

“为什么不呢！”其中一个男人又喊道。

“ [ðiː] [kiːps] ['meɪkɪn] - [hɪm] ['sævɪdʒ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['steɪˌɪŋ] . ”
“ Thee keeps makin ' him savage wi ' staying . ”
“ 汝 保持 制造 - 他 野蛮的 wi - 入住 . ”

“你待在他身边，让他变得越来越野蛮。”

“ [luːs] [hɪm] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ! ” [sed] ['fɪlɪp] ['fɜːmli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnə(r)] ,
“ Loose him , I tell you ! ” said Philip firmly ; and they released the big miner ,
“ 松动的 他 , 我 告诉 你 ! ” 说 菲利普 牢牢 ; 和 他们 发布 这 大的 矿工 ,

“放了他，我命令你们！”菲利普坚定地说；于是他们放开了那个高个矿工。

[huː] [keɪm] [æt; ət] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] ,
who came at him like a bull ; but as the young man did not flinch ,
WHO 来了 在 他 喜欢 一个 公牛 ; 但 作为 这 年轻的 男人 做过 不是 退缩 ,

他像公牛一样向他扑来；但年轻人却毫不畏惧，

[bʌt; bət] [geɪzd] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [greɪt] ['feləʊ] [meɪd] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] “ [æn; ən]['ɒfə(r)] ” [æt; ət][hɪm] ,
but gazed full in his eyes , the great fellow made what we call “ an offer ” at him ,
但 凝视 满的 在 他的 眼睛 ， 这 伟大的 同伴 制成 什么 我们 称呼 “ 一个 提供 ” 在 他 ，

但这位伟人直视着他的眼睛，向他提出了我们所谓的“提议”。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
and then let his arms fall to his side .
和 然后 让 他的 武器 落下 到 他的 边 .

然后他让双臂垂落在身体两侧。

“ !
“ Sithee !
“ 西提 !

“Sithee!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [hed] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , [hɔːs] [vɔɪs] ,
” he exclaimed , pointing to his bleeding head , and speaking in a low , hoarse voice ,
” 他 惊呼 ， 指向 到 他的 出血 头 ， 和 请讲 在 一个 低的 ， 嘶哑 嗓音 ，

他指着自己流血的脑袋，用低沉沙哑的声音喊道：“！”

“ [ðaʊst] [meɪd] [ðaɪ] [mɑːk] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [rest] [tɪl] [aɪv] [meɪd] [maɪn] [ɒn] [ðiː] .
“ thou'st made thy mark on me , and I don't rest till I've made mine on thee .
“ 你 制成 你的 标记 在 我 ， 和 我 不 休息 直到 我已经 制成 矿 在 你 .

“你已在我身上留下印记，我誓不罢休，直到我也能在你身上留下我的印记。”

[naʊ] [guː] , [waɪl] [ðiː] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ; [ðaʊst] [nɒt] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] .
Now goo , while thee shoes are good ; thou'st not wanted here .
现在 粘性物 ， 尽管 你 鞋 是 好的 ； 你 不是 通缉 这里 .

好了，趁你的鞋子还不错，这里不需要你。

” ['fɪlɪp] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [men] :
” Philip turned from him with an angry look of contempt , and addressed the men :
” 菲利普 转向 从 他 和 一个 生气的 看 的 鄙视 ， 和 已解决 这 男人 ：

菲利普带着愤怒和轻蔑的目光转过身去，对众人说道：

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] , [maɪ] [lædz] , [ðæt] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [aɪm] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪn] . ”
“ You seem to forget , my lads , that under my father I'm inspector of this mine . ”
“ 你 似乎 到 忘记 ， 我的 小伙子们 ， 那 在下面 我的 父亲 我是 检查员 的 这 矿 . ”

“你们这些小伙子似乎忘了，在我父亲的领导下，我是这座矿的督察。”

“ [eɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] [pɑːs] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [set] [əʊ] - [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] ,
“ Ay , and a nice pass too , for a set o ' boys to be put over us ,
“ 哎 ， 和 一个 好的 经过 也 ， 为了 一个 放 o - 男孩们 到 是 放 超过 我们 ，

“哎，而且传球也很漂亮，让那群小伙子们压制我们。”

['ɔːdərɪŋ] [men] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [bɛən] , ” [graul] [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnə(r)] .
ordering men about as if they was bairns , ” growled the big miner .
订购 男人 关于 作为 如果 他们 曾是 孩子们 ， ” 咆哮 这 大的 矿工 .

“像对待孩子一样命令男人，”高大的矿工咆哮道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['ɔːdərs] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] [əu'bei] , ” [kən'tɪnjuːd] ['fɪlɪp] ,
“ And that my orders here are to be strictly obeyed , ” continued Philip ,
“ 和 那 我的 订单 这里 是 到 是 严格 服从 , ” 持续 菲利普 ,

“而且，我的命令必须严格执行，”菲利普继续说道。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rʌfiːənz] ['prez(ə)ns] .
ignoring the great ruffian's presence .
忽略 这 伟大的 恶棍们 在场 .

完全无视那个大恶棍的存在。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [men] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [fuːl] — [ai] [kæn; kən] [kɔːl] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [els] —
“ Why did you men stand by and see that fool — I can call him nothing else —
“ 为什么 做过 你 男人 站立 经过 和 看 那 傻子 — 我 能 称呼 他 没有什么 别的 —
[ai] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

“你们为什么袖手旁观，任由那个傻瓜——我实在找不到别的词来形容他——我说，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] [men] , [stænd] [baɪ] ,
why did you , a set of experienced men , stand by ,
为什么 做过 你 , 一个 放 的 经验丰富的 男人 , 站立 经过 ,

你们这些经验丰富的人，为什么袖手旁观?

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['feləʊ] [dɪ'lɪbərətli] [breɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ruːl] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] ,
and see that fellow deliberately break the most important rule in the mine ,
和 看 那 同伴 故意地 休息 这 最多 重要的 规则 在 这 矿 ,
[ænd; ənd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] ? ”
and not interfere ? ”
和 不是 干扰 ? ”

眼睁睁看着那家伙故意违反矿上最重要的规矩，却不去管?

“ [spəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌk] [hɪə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃɪft] [ænd; ənd] [nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ]
“ S'pose men are going to wuck here through a night shift and not want a
“ 假设 男人 是 去 到 沃克 这里 通过 一个 夜晚 转移 和 不是 想 一个
[paɪp] [əʊ] -
pipe o '
管道 o -

“假设有人要在这里上夜班，而且不想抽烟斗……”

- ['bækəʊ] ?
' bacco ?
- 烟草 ?

烟草?

” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['fɪəsli] .
” said one of them fiercely .
” 说 一 的 他们 激烈地 .

“其中一人厉声说道。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [prə'praiətə] , [ænd; ənd]
“ I suppose that when you work for a company of proprietors , and
“ 我 认为 那 什么时候 你 工作 为了 一个 公司 的 业主 , 和
[rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['mʌni] ,
receive their money ,
收到 他们的 钱 ,

“我想，当你为一家由业主经营的公司工作，并领取他们的工资时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
you are going to obey their regulations , and are going to avoid damaging their property ,
你 是 去 到 服从 他们的 法规 ， 和 是 去 到 避免 损害 他们的 财产 ，

你必须遵守他们的规定，并且避免损坏他们的财产。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] . ”
if you will not even take care not to risk your own lives . ”
如果 你 将要 不是 甚至 拿 关心 不是 到 风险 你的 自己的 生活 . ”

如果你连自己的生命都不愿珍惜的话。”

“ [bɑː] ! [stuːf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .
“ Bah ! Stoof ! ” exclaimed one of the party .
“ 呸 ! stoof ! ” 惊呼 一 的 这 派对 .

“呸！停！”其中一人喊道。

“ - [nəʊ]['deɪndʒə(r)] . ”
“ Theer's no danger . ”
“ - 不 危险 . ”

“没有危险。”

“ [nəʊ]['deɪndʒə(r)] ! ” [kraɪd] ['fɪlɪp] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][læmps] , “ [waɪ] ,
“ No danger ! ” cried Philip , pointing to the other lamps , “ why ,
“ 不 危险 ! ” 哭 菲利普 , 指向 到 这 其他 灯 , “ 为什么 ,

“没有危险！”菲利普指着其他的灯喊道，“为什么，

[juː; jʊ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['terəbli] ['faɪəri][tuː; tə] - [naɪt] .
you see for yourselves that the mine is terribly fiery to - night .
你 看 为了 你们自己 那 这 矿 是 可怕 火热 到 - 夜晚 .

你们自己也看到了，今晚矿井里火势非常猛烈。

[ʃeɪm] [ə'pɒn][juː; jʊ] !
Shame upon you !
耻辱 之上 你 !

你真丢人！

[lʊk] [haʊ] [ðə; ði][gæs] [kiːps] ['flæʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][læmps] .
Look how the gas keeps flashing inside the lamps .
看 如何 这 气体 保持 闪烁 里面 这 灯 .

你看，灯里的气体一直在闪烁。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] .
You know there is danger .
你 知道 那里 是 危险 .

你知道有危险。

[ai][təʊld][juː; jʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] . ”
I told you there was danger before you came to work . ”
我 讲述 你 那里 曾是 危险 前 你 来了 到 工作 . ”

在你来上班之前，我就告诉过你这里有危险。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [kraɪd][ˌebə'niːzə(r)][p'ɑːks] ['ɪnsələntli] .
“ And how did you know ? ” cried Ebenezer Parks insolently .
“ 和 如何 做过 你 知道 ? ” 哭 埃比尼泽 公园 傲慢地 .

“你怎么知道的？”埃比尼泽·帕克斯傲慢地喊道。

“ [baɪ] ['stʌdi] , [bruːt] ! ” [kraɪd] ['fɪlɪp] ['pæʃənətli] ;
“ By study , brute ! ” cried Philip passionately ;
“ 经过 学习 , 蛮力 ! ” 哭 菲利普 热情地 ;

“靠学习，蠢货！”菲利普激动地喊道；

“ [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['blesɪd; blest] ,
“ by making use of the brains with which I have been blessed ,
“ 经过 制作 使用 的 这 大脑 和 哪个 我 有 到过 蒙福 ，

“凭借我与生俱来的智慧，

[ænd; ənd] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [θru:] [laɪf] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪsk] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [maɪ] ['feləʊ] - [men]
and not going through life willing to risk the lives of my fellow - men
和 不是 去 通过 生活 愿意的 到 风险 这 生活 的 我的 同伴 - 男人

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] . ”
for the sake of a little self - indulgence . ”
为了 这 清酒 的 一个 小的 自己 - 放纵 . ”

我不会为了满足自己的一点私欲而置同胞的生命于危险之中。

“ [doʊnt] [si:] [mʌtʃ] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [æz; əz] [ðaʊ] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [əʊ] -
“ Don't see much self - indulgence , as thou calls it , in having a pipe o '
“ 不 看 很多 自己 - 放纵 ， 作为 你 呼叫 它 ， 在 拥有 一个 管道 o -

“我并不认为抽一斗烟是像你所说的那样是一种自我放纵。”

- ['bækəʊ] . ”
' bacco . ”
- 烟草 . ”

“烟草。”

“ [eɪ] ! [haʊ] [wʊdst] [ðaʊ] [laɪk] [tu:; tə] [wʌk] [ɔ:l] [ni:t] [ɒn] [ðə; ði] [ni:t] [ʃɪft] ? ” [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .
“ Ay ! how wouldst thou like to wuck all neet on the neet shift ? ” cried another .
“ 哎 ! 如何 会 你 喜欢 到 沃克 全部 尼特族 在 这 尼特族 转移 ? ” 哭 其他 .

“哎！你想不想在夜班的时候全身而退？”另一个人喊道。

“ , ” [kraɪd] [ˌebə'ni:zə(r)] , ['spɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [blæk] [hændz] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ Sithee , ” cried Ebenezer , spitting in his great black hands and thrusting his
“ 西提 , ” 哭 埃比尼泽 , 吐痰 在 他的 伟大的 黑色的 双手 和 推进 他的

[hed] ['fɔ:wəd] ,
head forward ,
头 向前 ,

“西西！”埃比尼泽喊道，一边往他那双黑色的大手上吐了口唾沫，一边把头向前伸去。

“ [ðaʊ] - [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [fu:l] , [læd] . ”
“ thou ca'st me a fool , lad . ”
“ 你 - 我 一个 傻子 , 小伙子 . ”

“你把我当傻瓜了，小伙子。”

“ [stænd] [bæk] !
“ Stand back !
“ 站立 后退 !

“退后！”

” [kraɪd] ['fɪlɪp] , [səʊ] ['stɜ:nli] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['feləʊ] [flintʃ] .
” cried Philip , so sternly that the great fellow flinched .
” 哭 菲利普 , 所以 严厉地 那 这 伟大的 同伴 畏缩 .

“菲利普大声喊道，语气非常严厉，以至于那个大块头都畏缩了一下。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
“ You are worse than a pack of children , ” he continued .
“ 你 是 更糟 比 一个 盒 的 孩子们 , ” 他 持续 .

“你们比一群孩子还不如,”他继续说道。

“ [ʃeɪm] [ɒn][ju:; jʊ] !
“ Shame on you !
“ 耻辱 在 你 !

“你太无耻了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿子菲利普(Son Philip)

第2/3页

[lɜːn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [rʌn] [sʌtʃ] [rɪsks] . ”
learn to give up your self - indulgence sooner than run such risks . ”
学习 到 给 向上 你的 自己 - 放纵 很快 比 跑步 这样的 风险 . ”

与其冒这样的风险，不如早点学会戒掉放纵自己。

“ [eɪ] , [ɪts] ['iːzi] ['ɪ'njuː] [tuː; tə] [tɔːk] , ” [ɡraul] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ;
“ Ay , it's easy enew to talk , ” growled one of the men ;
“ 哎 , 它是 简单的 enew 到 讲话 , ” 咆哮 一 的 这 男人 ;

“哎，说起来容易，”其中一个男人咆哮道；

“ [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] .
“ but don't you think you are coming to lord it over us .
“ 但 不 你 思考 你 是 未来 到 主 它 超过 我们 .

“但你别以为你是来对我们颐指气使的。”

[spəʊz]
S'pose
假设

假设

[wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [wen] [ʃiːz] [seɪf] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] ? ”
we don't know when she's safe and when she isn't ? ”
我们 不 知道 什么时候 她是 安全的 和 什么时候 她 不是 ? ”

我们不知道她什么时候安全，什么时候不安全。

“ [ɪf] [aɪm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪv] [siːn] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [kraɪd] ['fɪlɪp] ,
“ If I'm to judge from what I've seen to - night , ” cried Philip ,
“ 如果 我是 到 法官 从 什么 我已经 已见 到 - 夜晚 , ” 哭 菲利普 ,

“如果我今晚所看到的判断没错的话，”菲利普喊道，

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
“ I'm sure you do not know , and that you are not fit to be trusted .
“ 我是 当然 你 做 不是 知道 , 和 那 你 是 不是 合身 到 是 可信 .

“我确信你不知道，而且你也不值得信任。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] [siːm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Because you work in a seam and it is safe to - day ,
因为 你 工作 在 一个 接缝 和 它 是 安全的 到 - 天 ,

因为你在缝隙里工作，而且现在很安全，

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
do you suppose it follows that it will be safe to - morrow ?
做 你 认为 它 跟随 那 它 将要 是 安全的 到 - 明天 ?

你认为由此就能推断明天就安全了吗?

[ai] [tel] [juː; jʊ] [men] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [deθ] [θruː]
I tell you men that you are always working on the very edge of death through
我 告诉 你 男人 那 你 是 总是 在职的 在 这 非常 边缘 的 死亡 通过
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɒli] . ”
your own folly . ”
你的 自己的 蠢事 . ”

我告诉你们这些男人，你们的愚蠢行为总是让你们游走在死亡的边缘。

“ [ænd; ənd] [ai] [tel] - [iː] , ” [kraɪd] [ˌebə'niːzə(r)] [p'ɑːks] , “ [ðæt] [ðaʊ] [nəʊz] [naʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ And I tell ' ee , ” cried Ebenezer Parks , “ that thou knows nowt about it . ”
“ 和 我 告诉 - ee , ” 哭 埃比尼泽 公园 , “ 那 你 知道 现在 关于 它 . ”

“我告诉你，”埃比尼泽·帕克斯喊道，“你对此一无所知。”

“ ['saɪləns] , [sɜː(r)] ! ” [kraɪd] ['fɪlɪp] , [huːz] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] ,
“ Silence , sir ! ” cried Philip , whose blood was up ; and in a puzzled way ,
“ 沉默 ， 先生 ！ ” 哭 菲利普 ， 谁 血 曾是 向上 ； 和 在 一个 困惑 方式 ，

“安静，先生！”菲利普喊道，他怒火中烧；他困惑地看着她，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɑːf] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
as if he could not half understand it , the big miner shook his head ,
作为 如果 他 可以 不是 一半 理解 它 ， 这 大的 矿工 摇晃 他的 头 ，

仿佛不太明白似的，那个高大的矿工摇了摇头。

[ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] , [ʃʊd; ʃəd] ['mɑːstə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] .
and shrank back astonished that this boy , as he called him , should master him as he did .
和 缩小 后退 惊讶 那 这 男生 ， 作为 他 称为 他 ， 应该 掌握 他 作为 他 做过 。

他惊讶地后退一步，没想到这个他称之为男孩的人，竟然能如此轻易地制服他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnə(r)] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['paʊə(r)] — [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['staʊtɪst] ['mʌs(ə)lz] ['evə(r)] [əʊnd] [baɪ] [mæn] .
For the big miner had yet to learn that knowledge is power — a power of ten thousand times greater force than the stoutest muscles ever owned by man .
为了 这 大的 矿工 有 然而 到 学习 那 知识 是 力量 — 一个 力量 的 十 千 时代 更大的 力量 比 这 最粗壮的 肌肉 曾经 拥有 经过 男人 。

因为这位大矿工还不知道，知识就是力量——这种力量比人类历史上最强壮的肌肉还要强大一万倍。

“ [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['spəʊkən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [naʊ] , ” [kraɪd] ['fɪlɪp] .
“ I have never spoken to you before as I am speaking now , ” cried Philip .
“ 我 有 绝不 说 到 你 前 作为 我 是 请讲 现在 ， ” 哭 菲利普 。

“我以前从未像现在这样跟你说过话，”菲利普喊道。

“ [juː; jʊ] [fɔːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [waɪl] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [hɪə(r)] ,
“ You force me to it , and I tell you that , while I have the management here ,
“ 你 力量 我 到 它 ， 和 我 告诉 你 那 ， 尽管 我 有 这 管理 这里 ，

“你逼我这么做，我告诉你，只要管理层还在我手里，

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['strɪktli] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['letə(r)] ;
the regulations shall be strictly carried out to the very letter ;
这 法规 将 是 严格 携带 出去 到 这 非常 信 ；

各项规定必须严格执行，一丝不苟。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊ] [ɪ'veɪʒ(ə)n] — [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'temptəbl] [trɪks] .
there shall be no evasions — no more of these contemptible tricks .
那里 将 是 不 逃避 — 不 更多的 的 这些 可鄙 技巧 。

绝不容许任何逃避——绝不容许再使用这种卑鄙的伎俩。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ðæt]
How did you open that
如何 做过 你 打开 那

你是怎么打开的？

['deɪvi] - [læmp] , [sɜː(r)] ?
Davy - lamp , sir ?
戴维 - 灯 ， 先生 ？

戴维灯，先生？

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['tɜːnɪŋ] ['ʃɑːpli] [ə'pɒn] [ˌebə'niːzə(r)] .
" he cried , turning sharply upon Ebenezer .
" 他 哭 , 转弯 尖锐地 之上 埃比尼泽 .

"他喊道，猛地转身看向埃比尼泽。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['feləʊ] ['æktʃuəli] [ʃræŋk] [æz; əz] ['fɪlɪp] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['muːvmənt] ['fɔːwəd] .
There was no answer , and the big fellow actually shrank as Philip made a sharp movement forward .
那里 曾是 不 回答 , 和 这 大的 同伴 实际上 缩小 作为 菲利普 制成 一个 锋利的 移动 向前 .

没有回应，随着菲利普猛地向前迈步，那个大块头竟然缩了起来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
But it was not to strike a blow ,
但 它 曾是 不是 到 罢工 一个 吹 ,

但这并非为了发动攻击，

['əʊnli] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kəʊl] .
only to pick up something lying shining amongst the pieces of coal .
仅有的 到 挑选 向上 某物 说谎 灼灼 在 这 件 的 煤炭 .

却在煤块中捡到了一件闪闪发光的东西。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [θɔːt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [neɪl] ;
" Just as I thought , " said the young man , holding out the nail ;
" 只是 作为 我 想法 , " 说 这 年轻的 男人 , 保持 出去 这 指甲 ;

"果然不出我所料，"年轻人说着，举起了钉子；

" [ə; eɪ] [kən'temptəbl] [pɪk] - [lɒk] , [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [læmps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] [ʌp] , [baɪ] [ə; eɪ] [waɪz] [ruːl] ,
" a contemptible pick - lock , to open the lamps that are locked up , by a wise rule ,
" 一个 可鄙 挑选 - 锁 , 到 打开 这 灯 那 是 已锁定 向上 , 经过 一个 明智的 规则 ,

"用卑鄙的撬锁工具打开那些被锁住的灯，这是明智的规定。"

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] , [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː'self] [ə; eɪ] [mæn] !
for your safety ; and you — you great mass of bone and muscle , you call yourself a man !
为了 你的 安全 ; 和 你 — 你 伟大的 大量的 的 骨 和 肌肉 , 你 称呼 你自己 一个 男人 !

为了你的安全；还有你——你这孱大骨瘦如柴，你竟然还自称是人！

[ʃeɪm] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [ʃeɪm] !
Shame upon you , shame !
耻辱 之上 你 , 耻辱 !

你真丢人，丢人！

" [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ,
" Without another word ,
" 没有 其他 单词 ,

"一言不发，

['fɪlɪp] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkt] [læmp] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Philip picked up the extinct lamp just as the overman came up in search of him ,
菲利普 挑选 向上 这 灭绝 灯 只是 作为 这 超人 来了 向上 在 搜索 的 他 ,

菲利普刚捡起那盏熄灭的油灯，地上的监工就上来找他了。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] , [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)][tuː; tə] [liːd] [ɒn] , [ænd; ənd]
placed it under his arm , signed to the new - comer to lead on , and
放置 它 在下面 他的 手臂 , 签名 到 这 新的 - 角 到 带领 在 , 和
['fɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,

他把东西夹在胳膊下，示意新来的人带头，然后跟了上去。

[hɒt] , [flʌʃt] , [ænd; ənd]['æŋgri] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɑːk] ['gæləriz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪt] .
hot , flushed , and angry , along the dark galleries , and out of the pit .
热的 , 酡 , 和 生气的 , 沿着 这 黑暗的 画廊 , 和 出去 的 这 坑 .

浑身燥热、面色潮红、怒气冲冲地沿着黑暗的通道，走出了深坑。

“ [jɑː] ! ” [graul] [ˌebə'niːzə(r)] [p'ɑːks] ,
“ Yah ! ” growled Ebenezer Parks ,
“ 耶和华 ! ” 咆哮 埃比尼泽 公园 ,

“呀！”埃比尼泽·帕克斯低吼道。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['lɑːstɪd] [sʌm; səm] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['fɪlɪps] [steps] [hæd; həd] [daɪd]
breaking the silence that lasted some few minutes after Philip's steps had died
打破 这 沉默 那 持续 一些 很少 分钟 后 菲利普的 步骤 有 死亡
[ə'weɪ] ;
away ;
离开 ;

菲利普的脚步声渐渐消失后，寂静持续了几分钟，被打破了；

“ [hiːz] ['nɒbət] [ə; eɪ] [bɔɪ] . ”
“ he's nobbut a boy . ”
“ 他是 不 一个 男生 . ”

“他不过是个男孩。”

“ ['nɒbət] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [eɪ] ? ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [held] [hɪm] ;
“ Nobbut a boy , eh ? ” said one of the men who had held him ;
“ 不 一个 男生 , 嗯 ? ” 说 一 的 这 男人 WHO 有 握住 他 ;

“不过是个男孩啊？”其中一个抓住他的人说道；

“ [wel] , [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [æz; əz] [ai] [həʊp] [maɪ] - [grəʊ] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk] [ən] . ”
“ well , all I can say is , as I hope my bairn'll grow up just like un . ”
“ 出色地 , 全部 我 能 说 是 , 作为 我 希望 我的 - 生长 向上 只是 喜欢 联合国 . ”

“嗯，我只能说，我希望我的孩子长大后能像他一样。”

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mæn] ['ɪ'njuː] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðiː] , ['ebən] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .
“ He was man enew to tackle thee , Eben , ” said another .
“ 他 曾是 男人 enew 到 处理 你 , 埃本 , ” 说 其他 .

“他是个能与你抗衡的人，埃本，”另一个人说道。

“ [eɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] [plʌkt] [ən] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .
“ Ay , he's a plucked un , ” said another .
“ 哎 , 他是 一个 拨弦 联合国 , ” 说 其他 .

“哎，他真是个傻瓜，”另一个人说道。

“ [ai] [laɪk] [ðə; ði] [læd] , [ðæt] [ai] [duː; də] . ”
“ I like the lad , that I do . ”
“ 我 喜欢 这 小伙子 , 那 我 做 . ”

“我挺喜欢这小伙子的，真的。”

“ [laɪk] [hɪm] ! ” [graul] ['ebən] , ['gleərɪŋ] [vɪn'dɪktɪvli] [raʊnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
“ Like him ! ” growled Eben , glaring vindictively round at his companions .
“ 喜欢 他 ! ” 咆哮 埃本 , 刺眼 怀有报复心理 圆形的 在 他的 同伴 .

“像他一样！”埃本咆哮道，恶狠狠地瞪着他的同伴们。

“ [mæn] ['ɪ'njuː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
“ Man enew for me ?
“ 男人 enew 为了 我 ?

“男人对我来说是新的吗？”

: [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [lædz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .
Sithee : you know me , lads , and what I can do .
西提 : 你 知道 我 , 小伙子们 , 和 什么 我 能 做 .

Sithee：你们都了解我，伙计们，也知道我能做什么。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .
” There was no reply .
” 那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

“ [jəʊ] - [ɔːl] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] ,
“ Yo ' all know me , and what I can do ,
“ 哟 - 全部 知道 我 , 和 什么 我 能 做 ,

“你们都认识我，也知道我能做什么，

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and do you think I'm going to let a bit of a boy ,
和 做 你 思考 我是 去 到 让 一个 少量 的 一个 男生 ,

你觉得我会放过一个有点男孩子气的人吗?

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [prɪ'tens] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɑːn] [ænd; ənd] ['stʌdiz] ,
wi ' his pretence about his larning and studies ,
wi - 他的 虚伪 关于 他的 学习 和 研究 ,

他假装自己很努力学习，

[bʌntʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['sɜːkə] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bruːt] [wen] [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt]
bunch me and ca ' me a fool and a brute when I know more about
束 我 和 ca - 我 一个 傻子 和 一个 蛮力 什么时候 我 知道 更多的 关于
- [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wʌn][əʊ] - [maɪ][hændz][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] .
t'mine wi ' one o ' my hands than he does wi ' his whole body .
- wi - 一 o - 我的 双手 比 他 做 wi - 他的 所有的 身体 .

把我当傻瓜、当畜生，但我用一只手比他用全身都更了解我的身体。

” [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði][men] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [pɪks] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌn'iːzɪli]
” Still there was no reply , the men taking up their picks and looking uneasily
” 仍然 那里 曾是 不 回复 , 这 男人 采取 向上 他们的 精选 和 寻找 不安地
[æt; ət][ðə; ði]['spiːkə(r)] .
at the speaker .
在 这 扬声器 .

“仍然没有回应，男人们拿起镐，不安地看着说话的人。”

“ [tel] - [iː] [wɒt] .
“ Tell ' ee what .
“ 告诉 - ee 什么 .

“告诉她什么。”

[aɪm][ə; eɪ][mæn] , [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][əʊ]
I'm a man , I am , and a man o
我是 一个 男人 , 我 是 , 和 一个 男人 o

我是个男人，我的确是个男人

- [maɪ] [wɜːd] .
' my word .
- 我的 单词 .

我的天哪。

[ai] [sed] [aɪ'd] [pʊt] [maɪ] [mɑːk] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] ; [ænd; ənd] [ai] [wɪl] .
I said I'd put my mark on him for this job ; and I will .
我 说 ID 放 我的 标记 在 他 为了 这 工作 ; 和 我 将要 .

我说过我会让他胜任这份工作；我一定会做到。

[jəʊ] - [ɔːl] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] , [doʊnt] - [iː] ?
Yo ' all hear me , don't ' ee ?
哟 - 全部 听到 我 , 不 - ee ?

你们都听到了吗?

[ai] [seɪ] [aɪl] [pʊt] [maɪ] [mɑːk] [ə'pɒn] [hɪm] .
I say I'll put my mark upon him .
我 说 患病的 放 我的 标记 之上 他 .

我说我会在他身上留下我的印记。

" [ðə; ði] [bɪɡ] ['maɪnə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪəs] ['blækənd] [feɪs] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] ,
" The big miner , with his fierce blackened face and rolling eyes ,
" 这 大的 矿工 , 和 他的 凶猛的 变黑 脸 和 滚动 眼睛 ,

"那个身材魁梧的矿工，面色黝黑凶狠，双眼翻白，

[lʊkt] [vɪn'dɪktɪv] [ɪ'nʌf] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɡɪlti] [ɒv; əv] ['eni] [ə'trɒsəti] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]
looked vindictive enough then to be guilty of any atrocity as he seemed to
看起来 报复心强的 足够的 然后 到 是 有罪的 的 任何 暴行 作为 他 似乎 到
[biː; bi] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
be seeking for an answer .
是 寻求 为了 一个 回答 .

当时他看起来满怀报复心，似乎在寻找答案，仿佛犯下了任何暴行。

" [jəʊ] - [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ?
" Yo ' hear me ?
" 哟 - 听到 我 ?

你听见了吗?

[ai] [seɪ] [aɪl] [pʊt] [maɪ] [mɑːk] [ə'pɒn] [hɪm] . "
I say I'll put my mark upon him . "
我 说 患病的 放 我的 标记 之上 他 . "

我说我会在他身上留下我的印记。

" [nɒt] [ðaʊ] , [læd] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [lɑːst] .
" Not thou , lad , " said one of his companions at last .
" 不是 你 , 小伙子 , " 说 一 的 他的 同伴 在 最后的 .

"不是你，孩子，"他的一个同伴最后说道。

" [ai] [tel] - [iː] [ai] [wɪl] .
" I tell ' ee I will .
" 我 告诉 - ee 我 将要 .

"我告诉她我会的。"

['nevə(r)] [maɪnd] [wen] [ɔː(r)] [wɪr] .
Never mind when or wheer .
绝不 头脑 什么时候 或者 哪里 .

时间地点都不重要。

[ænd; ənd] [naʊ] - [ðə; ði] [mæn] - [ɡəʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [ai] [seɪ] ?
And now wheer's the man as'll go and tell him what I say ?
和 现在 - 这 男人 - 去 和 告诉 他 什么 我 说 ?

现在谁在哪儿，能去告诉他我的话?

" [nəʊ] [wʌn] [spəʊk] ,
" No one spoke ,
" 不 一 辐 ,

无人开口。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði]['regjələ(r)] [mə'tælɪk] [tʃɪp] — [tʃɪp] — [tʃɪp] [ɒv; əv]
and soon after that was heard the regular metallic chip — chip — chip of
和 很快 后 那 曾是 听到 这 常规的 金属 芯片 — 芯片 — 芯片 的
[ðə; ði] [pɪks] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [wɔːl] [ɒv; əv] [kəʊl] ,
the picks in the black wall of coal ,
这 精选 在 这 黑色的 墙 的 煤炭 ,

随后不久，便听到了镐头在黑色煤墙上发出规律的金属撞击声——咔嗒——咔嗒。

[ˌebə'niːzə(r)] [p'ɑːks] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [waɪl] ,
Ebenezer Parks muttering to himself the while ,
埃比尼泽 公园 喃喃自语 到 他自己 这 尽管 ,

埃比尼泽·帕克斯一边自言自语，一边说道：

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [best] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɒn] “ [ðæt] [bɔɪ] .
and thinking of how he could best revenge himself upon “ that boy .
和 思维 的 如何 他 可以 最好的 复仇 他自己 之上 “ 那 男生 .

他想着怎样才能最好地报复“那个男孩”。

” ['tʃæptə(r)] [faɪv] .
” Chapter Five .
” 章 五 .

第五章。

- [twɪkst]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
' Twixt Father and Son .
- 中间 父亲 和 儿子 .

“父子之间。”

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [went] [həʊm] , ['mɪsɪz] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd]
When her son went home , Mrs Hexton was sitting up very straight and
什么时候 她 儿子 去 家 , 太太 - 曾是 坐着 向上 非常 直的 和
[stɜːn] - ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,
stern - looking in her chair ,
船尾 - 寻找 在 她 椅子 ,

儿子回家后，赫克斯顿太太笔直地坐在椅子上，神情严肃。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nɪtɪd] ['stɒkɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd] , [ə; eɪ] ['wʊstɪd] - ['θredɪd] ['niːd(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
with a knitted stocking in one hand , a worsted - threaded needle in the other ,
和 一个 针织 袜 在 一 手 , 一个 最差 - 螺纹 针 在 这 其他 ,

一手拿着织好的长袜，一手拿着穿好毛线的针，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [drɑːft] ,
and a handkerchief tied over her head to keep off the draught ,
和 一个 手帕 系 超过 她 头 到 保持 离开 这 草稿 ,

她头上系着一块手帕挡风。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz][kəʊld] .
for the new drawing - room was cold .
为了 这 新的 绘画 - 房间 曾是 寒冷的 .

因为新的客厅很冷。

['mɪstə(r)] - [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃeə(r)] — [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
Mr Hexton was seated in an easy - chair — at least , he was in the
先生 - 曾是 坐着 在 一个 简单的 - 椅子 — 在 至少 , 他 曾是 在 这
['iːzi] - [tʃeə(r)] ;
easy - chair ;
简单的 - 椅子 ;

赫克斯顿先生坐在安乐椅上——至少，他当时坐在安乐椅上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] ,
but it is not fair to say that he was seated ,
但 它 是 不是 公平的 到 说 那 他 曾是 坐着 ,

但说他当时是坐着的并不公平。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tʃeə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][bəʊnz] ,
for he was filling up the chair just as if he had no bones ,
为了 他 曾是 填充 向上 这 椅子 只是 作为 如果 他 有 不 骨头 ,

因为他坐得满满的，好像没有骨头似的。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɒnərəs] [nɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [briːðd] .
and making a rather sonorous noise as he breathed .
和 制作 一个 相当 响亮的 噪音 作为 他 呼吸 .

他呼吸时发出相当浑厚的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst][wʌn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][æt; ət][ten] ,
It was past one o'clock , and the servants had gone to bed at ten ,
它 曾是 过去的 一 点钟 , 和 这 仆人 有 已消失 到 床 在 十 ,

当时已过一点钟，仆人们十点就去睡觉了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [taɪm] ['mɪstə(r)] - [hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] ,
soon after which time Mr Hexton had proposed that they should follow ,
很快 后 哪个 时间 先生 - 有 建议的 那 他们 应该 跟随 ,

此后不久，赫克斯顿先生提议他们应该跟随他。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] - [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
but Mrs Hexton had declared her intention of sitting up for her son .
但 太太 - 有 声明 她 意图 的 坐着 向上 为了 她 儿子 .

但赫克斯顿夫人已经表明她打算替儿子坐牢。

“ [waɪ] , [wɒt] ['nɒns(ə)ns] !
“ Why , what nonsense !
“ 为什么 , 什么 废话 !

“胡说八道！”

” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [sed] .
” her husband had said .
” 她 丈夫 有 说 .

“她丈夫曾这样说过。”

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][bed] . ”
“ Come along to bed . ”
“ 来 沿着 到 床 . ”

“一起去睡觉吧。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .
“ You can go , dear , ” she replied quietly .
“ 你 能 去 , 亲爱的 , ” 她 回复 悄悄 .

“你可以走了，亲爱的,”她平静地回答道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] ['seɪfli] [bæk] .
“ I should not be happy if I did not see him safely back .
“ 我 应该 不是 是 快乐的 如果 我 做过 不是 看 他 安全 后退 .

“如果我没能看到他安全回来，我不应该感到高兴。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [təʊst] . ”
And , besides , he will want a cup of tea and a bit of toast . ”
和 , 除了 , 他 将要 想 一个 杯子 的 茶 和 一个 少量 的 吐司 . ”

而且，他可能还想喝杯茶，吃点烤面包。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [pʊt] [ɪn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
“ And his face washed , and his feet put in warm water , while his mother
“ 和 他的 脸 洗过 , 和 他的 脚 放 在 温暖的 水 , 尽管 他的 母亲
['brʌʃɪz] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,
brushes his hair ,
刷子 他的 头发 ,

“有人给他洗了脸，把他的脚放在温水里，他的母亲给他梳头，

[ænd; ənd] [fʌs] ['əʊvə(r)][hɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] - ['petɪʃli] .
and fusses over him , ” said Mr Hexton pettishly .
和 大惊小怪 超过 他 , ” 说 先生 - 斤斤计较 .

“还对他百般呵护,”赫克斯顿先生生气地说。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [doʊnt][gəʊ][ɒn] ['petɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒd(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [laɪk] [ðæt] .
“ For goodness ' sake , don't go on petting and coddling the boy like that .
“ 为了 善良 - 清酒 , 不 去 在 抚摸 和 娇惯 这 男生 喜欢 那 .

“看在上帝的份上，别再那样溺爱和娇惯那个孩子了。”

” ['mɪsɪz] - [sed] ['nʌθɪŋ] — ['əʊnli] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði]
” Mrs Hexton said nothing — only rose from her chair , and placed the
” 太太 - 说 没有什么 — 仅有的 玫瑰 从 她 椅子 , 和 放置 这
[tiː] - [treɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kædi] ['redi] ,
tea - tray and the caddy ready ,
茶 - 托盘 和 这 球童 准备好 ,

赫克斯顿太太一言不发，只是从椅子上站起来，把茶盘和茶罐摆放好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] .
for they had been brought in the last thing by one of the maids .
为了 他们 有 到过 带来 在 这 最后的 事物 经过 一 的 这 女佣 .

因为那是其中一个女仆最后带来的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [braɪt] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fendə(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]
Then she lifted the bright copper kettle out of the fender and placed it on
然后 她 抬起 这 明亮的 铜 壶 出去 的 这 挡泥板 和 放置 它 在
[ðə; ði] [hɒb] ,
the hob ,
这 炉灶 ,

然后她从挡泥板上拿起那只锃亮的铜壶，放在炉灶上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
where it began to sing a song of its own composition ,
在哪里 它 开始 到 唱歌 一个 歌曲 的 它是 自己的 作品 ,

它开始唱起自己创作的歌曲，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [endid] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [θriː] [peəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] [dɑːn] .
and she ended by taking up three pairs of her son's stockings to darn .
和 她 结束 经过 采取 向上 三 对 的 她 儿子的 长筒袜 到 该死 .

最后，她拿起儿子的三双袜子来补袜子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] - [tuː; tə] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['djuːti]
There was not the slightest need for Mrs Hexton to perform such a duty
那里 曾是 不是 这 丝毫 需要 为了 太太 - 到 履行 这样的 一个 责任
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

赫克斯顿夫人根本没有必要履行这样的职责。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [s'tɒkɪŋz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
but she had darned her husband's stockings when they were poor
但 她 有 该死的 她 丈夫的 长筒袜 什么时候 他们 是 贫穷的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

但他们还是穷人的时候，她就帮丈夫补过袜子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][əʊld]['hæbɪts] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and she could not easily give up her old habits when they were
和 她 可以 不是 容易地 给 向上 她 老的 习惯 什么时候 他们 是
[kəm'pærətɪvli] [rɪtʃ] .
comparatively rich .
比较 富有的 .

当他们相对富裕时，她很难改掉以前的习惯。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ðə; ði] [lɒŋ] , ['glɪsnɪŋ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
And now , as she ran the long , glistening needle in and out amongst the
和 现在 , 作为 她 跑 这 长的 , 闪闪发光 针 在 和 出去 在 这
['wʊstɪd] [θredz] ,
worsted threads ,
最差 线程 ,

现在，她正用那根又长又亮的针在毛线间穿梭，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'sɜːd] ; [bʌt; bət][ɔːl]
her husband sat back in his chair and said it was absurd ; but all
她 丈夫 卫星 后退 在 他的 椅子 和 说 它 曾是 荒诞 ; 但 全部
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

她丈夫靠在椅背上，说这太荒谬了；但即便如此，

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɑːf] - [kləʊzd] [aɪz] , [hiː; hi] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən]
as he watched her with half - closed eyes , he thought what a good woman
作为 他 观看 她 和 一半 - 关闭 眼睛 , 他 想法 什么 一个 好的 女士
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
she was ,
她 曾是 ,

他半闭着眼睛看着她，心想她真是个好女人。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst]
and how happy it made him to think that she was not in the slightest
和 如何 快乐的 它 制成 他 到 思考 那 她 曾是 不是 在 这 丝毫
[dɪ'griː] [spɔɪld] [baɪ] [prɒ'sperəti] ,
degree spoiled by prosperity ,
程度 被宠坏了 经过 繁荣 ,

想到她丝毫没有因为生活富裕而变得骄纵，他感到无比欣慰。

[waɪl] [hiː; hi] ['fɜːvəntli] [preɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [kən'tɪnjuː] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][end] .
while he fervently prayed that she might continue as she was to the end .
尽管 他 热切地 祈祷 那 她 可能 继续 作为 她 曾是 到 这 结尾 .

他虔诚地祈祷她能一直保持这种状态直到生命的尽头。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [bæk] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ,
Then , as he sank back lower and lower ,
然后 , 作为 他 沉没 后退 降低 和 降低 ,

然后，随着他越陷越深，

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['ɜːnɪstli] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['mætəz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] ,
thinking how earnestly his son had set about his task of reforming and improving the matters in the mine ,
思维 如何 切实 他的 儿子 有 放 关于 他的 任务 的 改革 和 改善 这 事情 在 这 矿 ，

想到儿子如此认真地着手改革和改善矿井事务，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['æksɪdənts] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [pɪt] ,
he began to recall the terrible accidents that had happened at their pit ,
他 开始 到 记起 这 糟糕的 事故 那 有 发生 在 他们的 坑 ，

他开始回忆起矿井里发生的那些可怕的事故，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
and at those in the neighbourhood .
和 在 那些 在 这 邻里 .

以及附近的那些人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] [θɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ɪf] ['fɪlɪp] ,
It would be a grand thing , he thought , if Philip ,
它 会 是 一个 盛大 事物 ， 他 想法 ，如果 菲利普 ，

他心想，如果菲利普能这样做，那将是一件非常棒的事。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
with his fresh and earnest mind and his knowledge ,
和 他的 新鲜的 和 认真 头脑 和 他的 知识 ，

他思维敏捷、认真负责，并且知识渊博，

[kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtˌmænz] [laɪf] ;
could do something to lessen the dangers of the pitman's life ;
可以 做 某物 到 减少 这 危险 的 这 皮特曼 生活 ；

可以采取一些措施来减轻矿工生活的危险；

[ðəʊ] [hiː; hi] ['rɑːðə(r)] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
though he rather trembled for the result ,
尽管 他 相当 颤抖 为了 这 结果 ，

虽然他对结果感到有些忐忑不安，

['nəʊɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [əʊld] ['predʒədɪsɪz] .
knowing as he did how hard it is to get over old prejudices .
会心 作为 他 做过 如何 难的 它 是 到 得到 超过 老的 偏见 .

他深知克服旧有偏见有多么困难。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['veri] ['mɪsti] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ;
Then all became very misty and strange ;
然后 全部 成为 非常 蒙蒙 和 奇怪的 ；

然后一切都变得非常朦胧和诡异；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [blɜːd] ['aɪsaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɪsɪz] - [greɪ] ['stɒkɪŋ] - ['kʌvəd] [hænd] [gɒt] [ɪt'self] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
and to his blurred eyesight it seemed as if Mrs Hexton's grey stocking - covered hand got itself mixed up with her head ,
和 到 他的 模糊 视力 它 似乎 作为 如果 太太 - 灰色的 袜 - 涵盖 手 得到 本身 混合 向上 和 她 头 ，

在他模糊的视线中，赫克斯顿太太穿着灰色长袜的手似乎和她的头混在了一起。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [hɒb] ,
and her head appeared to be mixed up with the copper kettle on the hob ,
和 她 头 出现 到 是 混合 向上 和 这 铜 壶 在 这 炉灶 ，

她的头似乎和炉灶上的铜壶混在了一起。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ,
and then it was his wife who was singing like the tea - kettle ,
和 然后 它 曾是 他的 妻子 WHO 曾是 歌唱 喜欢 这 茶 - 壶 ,

然后，他妻子就跟茶壶一样叽叽喳喳地唱了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz][blæŋk] [tɪl] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [waɪd] [ə'weɪk] ,
and then all was blank till he started up wide awake ,
和 然后 全部 曾是 空白的 直到 他 开始 向上 宽的 醒 ,

然后他眼前一片空白，直到突然完全清醒过来。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] - [ɪ'miːdiətli]
for there was a noise at the door , and Mrs Hexton immediately
为了 那里 曾是 一个 噪音 在 这 门 , 和 太太 - 立即地
[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tiː] .
began to make the tea .
开始 到 制作 这 茶 .

因为门口有动静，赫克斯顿太太立刻开始泡茶。

“ [hæv; həv][ai] [biːn] [ə'sliːp] , ['mʌðə(r)] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] - .
“ Have I been asleep , mother ? ” said Mr Hexton .
“ 有 我 到过 睡着了 , 母亲 ? ” 说 先生 - .

“妈妈，我睡着了吗？”赫克斯顿先生问道。

“ [hə'ləʊ] , ['fɪl] ! [bæk] [ə'gen] ? ”
“ Hallo , Phil ! back again ? ”
“ 你好 , 菲尔 ! 后退 再次 ? ”

“你好，菲尔！又来了？”

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] — ['mʌðə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ][bəuθ] [gɒn]
“ Why , father — mother ! ” exclaimed the young man , “ why haven't you both gone
“ 为什么 , 父亲 — 母亲 ! ” 惊呼 这 年轻的 男人 , “ 为什么 还没有 你 两个都 已消失
[tuː; tə][bed] ? ”
to bed ? ”
到 床 ? ”

“哎呀，爸爸——妈妈！”年轻人喊道，“你们怎么还不睡觉？”

“ [ai] [θɔːt] [jʊd] [faɪnd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] [səʊ] [rɪ'freʃɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['brɪskli] ;
“ I thought you'd find a cup of tea so refreshing , ” said the old lady briskly ;
“ 我 想法 你会 寻找 一个 杯子 的 茶 所以 令人耳目一新 , ” 说 这 老的 女士 轻快地 ;

“我想你会觉得喝杯茶很提神，”老太太干脆地说；

[ænd; ənd] , ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [kʌp] ,
and , waiting till it had stood long enough , she poured out a cup ,
和 , 等待 直到 它 有 站立 长的 足够的 , 她 倾倒 出去 一个 杯子 ,

等酒静置足够长的时间后，她倒了一杯。

[pleɪst] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
placed a pair of slippers a little more in front of the fire ,
放置 一个 一对 的 拖鞋 一个 小的 更多的 在 正面 的 这 火 ,

把一双拖鞋放在离火堆稍远的地方，

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [endid] [baɪ] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]
her work in a basket , and ended by kissing her son and saying
她 工作 在 一个 篮子 , 和 结束 经过 接吻 她 儿子 和 说
[gʊd] - [naɪt] .
good - night .
好的 - 夜晚 .

她把东西放在篮子里，最后亲吻了儿子，道了晚安。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
He followed her to the door ,
他 随后 她 到 这 门 ,

他跟着她走到门口，

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] ['lɑ:fɪŋli] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [beɪd] ['mɪstə(r)] - [meɪk] [heɪst] [ʌp] , [kɪst]
where she laughingly turned round and bade Mr Hexton make haste up , kissed
在哪里 她 笑着 转向 圆形的 和 巴德 先生 - 制作 匆忙 向上 , 亲吻
[hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
her son once more ,
她 儿子 一次 更多的 ,

她笑着转过身，催促赫克斯顿先生快点，又亲吻了她的儿子。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .
and left him with his father .
和 左边 他 和 他的 父亲 .

然后把他留给了他的父亲。

" [naɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:; jʊ] , ['fɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
" Nice to be you , Phil , " said the latter .
" 好的 到 是 你 , 菲尔 , " 说 这 后者 .

"很高兴认识你，菲尔，"后者说道。

" [əʊ] , [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [left] [aʊt] [tu:] [kʌps] !
" Oh , she has left out two cups !
" 哦 , 她 有 左边 出去 二 杯子 !

"哦，她漏掉了两个杯子！"

[aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ti:] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I'll have a cup of tea with you .
患病的 有 一个 杯子 的 茶 和 你 .

我陪你喝杯茶吧。

" [ðɪs] [hi:; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [sæt] [tə'geðə(r)] ,
" This he took , and then , as father and son sat together ,
" 这 他 采取 , 和 然后 , 作为 父亲 和 儿子 卫星 一起 ,

"他接过这个，然后，父子俩并肩坐下，

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [spi:k] .
the latter was the first to speak .
这 后者 曾是 这 第一的 到 说话 .

后者率先发言。

" [aɪv] [hæd; həd] ['rɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] [si:n] [tu:; tə] - [naɪt] , ['fɑ:ðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" I've had rather a scene to - night , father , " he said .
" 我已经 有 相当 一个 场景 到 - 夜晚 , 父亲 , " 他 说 .

"父亲，我今晚经历了一场不小的风波，"他说。

" [si:n] !
" Scene !
" 场景 !

"场景！

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[nɒt] [æn; ən] ['æksɪdənt] ? " [sed] ['mɪstə(r)] - , ['nɪəli] [ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
Not an accident ? " said Mr Hexton , nearly upsetting his tea in his excitement .
不是 一个 事故 ? " 说 先生 - , 几乎 镦 他的 茶 在 他的 激动 .

"这不是意外吧？"赫克斯顿先生激动地问道，差点把茶洒了。

" [nəʊ] , ['fɑ:ðə(r)] , [nəʊ] ['æksɪdənt] ;
" No , father , no accident ;
" 不 , 父亲 , 不 事故 ;

"不，父亲，没有意外；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪt][wɒz; wəz][səʊ][faʊl][tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [ˌɪntə'fiəd]
but the pit was so foul to - night that I believe if I had not interfered
但 这 坑 曾是 所以 犯规 到 - 夜晚 那 我 相信 如果 我 有 不是 干扰
[ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv]['faɪəd] . ”
the place would have fired . ”
这 地方 会 有 被解雇 . ”

但今晚矿坑里的气味实在太难闻了，我相信如果我不干预，那里就会发生火灾。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] ; [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] - ,
“ They will do it , Phil ; they will do it , ” said Mr Hexton ,
“ 他们 将要 做 它 , 菲尔 ; 他们 将要 做 它 , ” 说 先生 - ,

“他们会做到的，菲尔；他们会做到的，”赫克斯顿先生说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] .
as soon as his son had finished his narration .
作为 很快 作为 他的 儿子 有 完成的 他的 旁白 .

儿子讲完故事后，他就立刻……

“ [aɪv] [traɪd] [ɔːl][ai] [nəʊ] [tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðel] [rʌn] ['eni] [rɪsk] ,
“ I've tried all I know to stop it , but they'll run any risk ,
“ 我已经 尝试 全部 我 知道 到 停止 它 , 但 他们会 跑步 任何 风险 ,

“我已经尽我所能阻止他们，但他们还是会冒任何风险。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðev] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] . ”
especially if they've tried the same thing before without accident . ”
尤其 如果 他们有 尝试 这 相同的 事物 前 没有 事故 . ”

尤其是如果他们以前尝试过同样的事情而没有发生意外的话。”

“ [jes] , [ai] [siː] [ðæt] , ” [sed] ['fɪlɪp] .
“ Yes , I see that , ” said Philip .
“ 是的 , 我 看 那 , ” 说 菲利普 .

“是的，我看到了，”菲利普说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm] [ðæt] [dʌz]
“ It is so hard to make them see that there is danger at one time that does
“ 它 是 所以 难的 到 制作 他们 看 那 那里 是 危险 在 一 时间 那 做
[nɒt][ɪg'zɪst][æt; ət][ə'nʌðə(r)] . ”
not exist at another . ”
不是 存在 在 其他 . ”

“要让他们明白，有时存在危险，有时却不存在，这太难了。”

“ [ɪg'zæktli] , ” [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] ['sɪəriəsli] .
“ Exactly , ” said the elder seriously .
“ 确切地 , ” 说 这 长老 严重地 .

“正是如此，”年长者严肃地说。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['veri] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] [p'ɑːks] .
“ But I'm very sorry about that fellow Parks .
“ 但 我是 非常 对不起 关于 那 同伴 公园 .

“但我对那位帕克斯先生深感遗憾。”

[hiːz] [ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs][mæn] .
He's a spiteful and dangerous man .
他是 一个 恶毒的 和 危险的 男人 .

他是个心怀恶意且危险的人。

[ai][doʊnt][laɪk][hɪz; ɪz] ['əʊɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [grʌdʒ] . ”
I don't like his owing you a grudge . ”
我 不 喜欢 他的 欠款 你 一个 怨恨 . ”

我不喜欢他因此对你怀恨在心。

“ [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['fɪlɪp] .
“ I'm not afraid , father , ” said Philip .
“ 我是 不是 害怕的 , 父亲 , ” 说 菲利普 .

“我不害怕，父亲，”菲利普说。

“ [aɪv] [raɪt] [ɒn] [maɪ] [saɪd] .
“ I've right on my side .
“ 我已经 正确的 在 我的 边 .

“我这边有右手。”

[ai] [bɪ'liːv] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊəd] . ”
I believe , too , that he is a great coward . ”
我 相信 , 也 , 那 他 是 一个 伟大的 懦夫 . ”

我也认为他是个十足的懦夫。

“ ['meɪbi] , ” [sed] ['mɪstə(r)] - ['θɔːtfəli] ; “ [bʌt; bət] [stɪl] [ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] ['hæpənd] .
“ Maybe , ” said Mr Hexton thoughtfully ; “ but still I would much rather it had not happened .
“ 或许 , ” 说 先生 - 深思熟虑 ; “ 但 仍然 我 会 很多 相当 它 有 不是 发生 .

“也许吧，”赫克斯顿先生若有所思地说；“但我仍然宁愿这件事没有发生过。”

['bɒðə(r)] [ðə; ði] ['feloʊz] !
Bother the fellows !
打扰 这 伙伴们 !

去骚扰那些家伙！

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [hɑːd] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['seɪfti] ,
it does seem hard ; we are always striving to give them the means of working in safety ,
它 做 似乎 难的 ; 我们 是 总是 努力 到 给 他们 这 方法 的 在职的 在 安全 ,

这确实很难；我们一直在努力为他们提供安全工作的条件。

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [flai] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] . ”
and in return they fly in your face . ”
和 在 返回 他们 飞 在 你的 脸 . ”

而他们却反过来对你恶语相向。

“ [wiːl; wil] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['smaɪlɪŋ] ,
“ We'll forgive them that , father , ” said the young man smiling ,
“ 出色地 原谅 他们 那 , 父亲 , ” 说 这 年轻的 男人 微笑 ,

“父亲，我们会原谅他们的，”年轻人笑着说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ['strɪktli] ['kærid] [aʊt] . ”
“ but we must have the rules of the mine strictly carried out . ”
“ 但 我们 必须 有 这 规则 的 这 矿 严格 携带 出去 . ”

“但是我们必须严格执行矿井规章制度。”

“ [aɪl] [bæk] [juː; jʊ] [ʌp] , ['fɪl] , [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['riːz(ə)n] , ” [sed] ['mɪstə(r)] - ;
“ I'll back you up , Phil , in anything in reason , ” said Mr Hexton ;
“ 患病的 后退 你 向上 , 菲尔 , 在 任何事物 在 原因 , ” 说 先生 - ;

“菲尔，只要合理，我都会支持你，”赫克斯顿先生说；

“ [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] : [biː; bi] ['keəf(ə)l] — [doʊnt] [trʌst] [jɔː'self] [ɪn] [ðæt] ['fɛloʊz] [wei] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ but look here : be careful — don't trust yourself in that fellow's way , my boy .
“ 但 看 这里 : 是 小心 — 不 相信 你自己 在 那 同伴们 方式 , 我的 男生 .

“但是你要听着：小心点——别像那家伙那样相信自己，孩子。”

[aɪm][ə'freɪd] [hiːz] [æn; ən] ['ʌgli] ['kærəktə(r)] ,
I'm afraid he's an ugly character ,
我是 害怕的 他是 一个 丑陋的 特点 ,

恐怕他是个令人厌恶的角色。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [leŋθs] [spaɪt] [wɪl] [liːd] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [mæn] .
and there's no knowing to what lengths spite will lead an ignorant man .
和 有 不 会心 到 什么 长度 尽管如此 将要 带领 一个 无知 男人 .

谁也无法预料，一个无知的人会被怨恨驱使到何种地步。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][duː; də] ?
What shall you do ?
什么 将 你 做 ?

你打算怎么做?

[hɔːl] [hɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bentʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] — [hæv; həv] [hɪm] [baʊnd] ['əʊvə(r)] ? ”
Haul him up before the bench for threatening language — have him bound over ? ”
运输 他 向上 前 这 长椅 为了 威胁 语言 — 有 他 边界 超过 ? ”

把他押到法官席上，因为他使用了威胁性语言——把他绑起来?

“ [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['fɪlɪp] ['kwaɪətli] , [æz; əz][hiː; hi] [sip] [hɪz; ɪz] [tiː] .
“ No , father , ” said Philip quietly , as he sipped his tea .
“ 不 , 父亲 , ” 说 菲利普 悄悄 , 作为 他 啜饮 他的 茶 .

“不，父亲，”菲利普一边啜饮着茶，一边平静地说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] .
“ I shall take no further notice .
“ 我 将 拿 不 更远 注意 .

我将不再理会。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [ai] [miːn] ['bɪznəs] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ;
I have shown the men to - night that I mean business , that I am working for their good ;
我 有 所示 这 男人 到 - 夜晚 那 我 意思是 商业 , 那 我 是 在职的 为了 他们的 好的 ;

今晚我已经向男人们表明，我是认真的，我是在为他们好；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'beɪ] . ”
and I have no doubt in the end that they will learn to respect me as well as obey . ”
和 我 有 不 怀疑 在 这 结尾 那 他们 将要 学习 到 尊重 我 作为 出色地 作为 服从 . ”

我毫不怀疑，最终他们会学会尊重我，也会服从我。

“ [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][stɒp] [hɪm][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] - [tuː; tə][hɪm'self] ,
“ And I wanted to stop him from going down the pit , ” said Mr Hexton to himself ,
“ 和 我 通缉 到 停止 他 从 去 向下 这 坑 , ” 说 先生 - 到 他自己 ,

“我想阻止他下矿井，”赫克斯顿先生自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
as he sat watching his son .
作为 他 卫星 观看 他的 儿子 .

他坐在那里看着他的儿子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [faɪt] , ['fɑːðə(r)] , ” [kraɪd] ['fɪlɪp] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

“ It will be a long fight , father , ” cried Philip , rising and holding out his hand .

“ 它 将要 是 一个 长的 斗争 , 父亲 , ” 哭 菲利普 , 上升 和 保持 出去 他的 手 .

“父亲，这将是一场持久战，”菲利普喊道，他站起身来，伸出手。

“ [gʊd] - [naɪt] !

“ Good - night !

“ 好的 - 夜晚 !

“晚安！

” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ; “ [wɪv] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] , [bʌt; bət][ai] [miːn] [tuː; tə][wɪn] .

” he said with a smile ; “ we've declared war , but I mean to win .

” 他 说 和 一个 微笑 ; “ 我们已经 声明 战争 , 但 我 意思是 到 赢 .

他笑着说：“我们已经宣战了，但我决心要赢。”

” ['tʃæptə(r)][sɪks] .

” Chapter Six .

” 章 六 .

第六章。

[ɪn] [greɪt] ['perəl] .

In great Peril .

在 伟大的 危险 .

处境极其危险。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['fɪlɪp] - [dɪd] [miːn] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

There could be no doubt that Philip Hexton did mean to win the fight ,

那里 可以 是 不 怀疑 那 菲利普 - 做过 意思是 到 赢 这 斗争 ,

毫无疑问，菲利普·赫克斯顿是真心想赢得这场比赛的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and there could also be no doubt that he was going the right way to work to win it .

和 那里 可以 还 是 不 怀疑 那 他 曾是 去 这 正确的 方式 到 工作 到 赢 它 .

毫无疑问，他正朝着赢得比赛的方向努力，这是正确的方向。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [met] [hɪz; ɪz] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːli] ,

The greater part of the men met his efforts for their good in a surly ,

这 更大的 部分 的 这 男人 遇见 他的 努力 为了 他们的 好的 在 一个 粗鲁 ,

大部分人对他的善意努力都表现得十分冷漠。

['tʃɜːlɪʃ] [wei] , [æz; əz]['piːp(ə)l] [wɪl] [miːt] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃerɪʃt] ['nəʊʃ(ə)nz] ;

churlish way , as people will meet any one who tries to interfere with their cherished notions ;

粗鲁 方式 , 作为 人们 将要 见面 任何 一 WHO 尝试 到 干扰 和 他们的 珍爱 概念 ;

粗鲁无礼，就像人们对待任何试图干涉他们珍视观念的人一样；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] , [fjuː] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

but there were others , few though they were ,

但 那里 是 其他的 , 很少 尽管 他们 是 ,

但还有其他人，虽然人数不多。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [tuː; tə] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti][wɒz; wəz]
who had the good sense and honesty to own that the young deputy was
WHO 有 这 好的 感觉 和 诚实 到 自己的 那 这 年轻的 副 曾是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

他明辨是非，诚实地承认那位年轻副警长是对的。

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][pɪt] .
and to join with him in trying to reform the ways of the men in the pit .
和 到 加入 和 他 在 尝试 到 改革 这 方式 的 这 男人 在 这 坑 .

与他一起努力改造矿井工人的行为方式。

[ˌebə'niːzə(r)][p'ɑːks] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz]['juːʒuəl] , ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]
Ebenezer Parks went on with his work as usual , showing no disposition to
埃比尼泽 公园 去 在 和 他的 工作 作为 通常 , 显示 不 处置 到
[rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['kwɒrəl] ;
resume the quarrel ;
恢复 这 争吵 ;

埃比尼泽·帕克斯照常继续工作，没有丝毫想要继续争吵的意愿；

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] ['nəʊtɪst] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] — [ðə; ði][mæn]['nevə(r)] [wʊd] [lʊk] [hɪm]
but Philip noticed one thing , and that was — the man never would look him
但 菲利普 注意到 一 事物 , 和 那 曾是 — 这 男人 绝不 会 看 他
[ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
in the face .
在 这 脸 .

但菲利普注意到一件事，那就是——这个人从来不会直视他的眼睛。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ðæn; ðən][p'ɑːks] [bent] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
No sooner did the young deputy come in sight than Parks bent over his work ,
不 很快 做过 这 年轻的 副 来 在 视线 比 公园 弯曲 超过 他的 工作 ,

年轻的副警长刚一出现，帕克斯就弯下腰继续工作。

[ɔː(r)] [stuːpt] [tuː; tə][trɪm][hɪz; ɪz][læmp] [wɪð] [ðə; ði]['waɪə(r)] [ðæt] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ;
or stooped to trim his lamp with the wire that passed through it ;
或者 弯腰 到 修剪 他的 灯 和 这 金属丝 那 通过了 通过 它 ;

或者弯下腰，用穿过灯罩的电线修剪灯管；

[hiː; hi]['nevə(r)][wʌns] [geɪzd] ['fræŋkli] [ænd; ənd]['əʊpənli][ɪn] ['fɪlɪps] [aɪz] .
he never once gazed frankly and openly in Philip's eyes .
他 绝不 一次 凝视 坦率地说 和 公然 在 菲利普的 眼睛 .

他从未坦诚地、开阔地注视过菲利普的眼睛。

[taɪm] [wɔː(r)][ɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [maɪn] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Time wore on , and there could be no doubt about it , the mine regulations
时间 穿着 在 , 和 那里 可以 是 不 怀疑 关于 它 , 这 矿 法规
[wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [kept] ,
were better kept ,
是 更好的 保留 ,

随着时间的推移，毫无疑问，矿山规章制度得到了更好的执行。

[ænd; ənd] [hens] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] [ə'kɜːrɪŋ] , [ðəʊ] , [ɒv; əv]
and hence there was less likelihood of an accident occurring , though , of
和 因此 那里 曾是 较少的 可能性 的 一个 事故 发生 , 尽管 , 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

因此，发生事故的可能性较小，当然，这并非绝对。

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'tekt] [ðəʊz] [huː] [wɜːkt] [frɒm; frəm]['mɪshæp] .

the utmost vigilance could not protect those who worked from mishap .

这 极致 警觉 可以 不是 保护 那些 WHO 工作 从 意外 .

即使采取最严格的防范措施，也无法保护工作人员免受意外伤害。

['fɪlɪp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [help] , [dɪ'vaɪzd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ,

Philip , with his father's help , devised two or three alterations in the ventilation of the mine ,

菲利普 , 和 他的 父亲的 帮助 , 设计 二 或者 三 变化 在 这 通风 的 这 矿 ,

菲利普在父亲的帮助下，对矿井的通风系统进行了两到三项改进。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [les] ['faɪəri] , [æz; əz][ðə; ði]['pɪtmən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ;

which also made it less fiery , as the pitmen called it ;

哪个 还 制成 它 较少的 火热 , 作为 这 矿工 称为 它 ;

这也使得它不像矿工们所说的那样炽热；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [ʃɑːft] .

but his great project was to have another shaft .

但 他的 伟大的 项目 曾是 到 有 其他 轴 .

但他最大的计划是再建一个轴。

" [juː; jʊ] [siː] , ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] ['bʌrəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['ænɪmlz] ,

" You see , father , " he said , " we burrow into the ground like animals ,

" 你 看 , 父亲 , " 他 说 , " 我们 洞穴 进入 这 地面 喜欢 动物 ,

"你看，父亲，"他说，"我们像动物一样钻进土里，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [teɪk] [ðeə(r)] [pri'kɔːʃənz] .

but we do not take their precautions .

但 我们 做 不是 拿 他们的 防范措施 .

但我们并没有采取他们的预防措施。

[ə; eɪ][fɒks][ɔː(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ]['sekənd] [həʊl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] .

A fox or a rabbit always has a second hole by which he can escape if there is anything wrong with the first .

一个 狐狸 或者 一个 兔子 总是 有 一个 第二 洞 经过 哪个 他 能 逃脱 如果 那里 是 任何事物 错误的 和 这 第一的 .

狐狸或兔子总会留有第二个洞，以便在第一个洞出现问题时可以逃脱。

['aʊəz][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs][pɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [ʃɑːft] ,

Ours is without doubt a dangerous pit , and if anything happened to block the shaft ,

我们的 是 没有 怀疑 一个 危险的 坑 , 和 如果 任何事物 发生 到 堵塞 这 轴 ,

我们的矿井无疑很危险，万一有什么东西堵塞了矿井，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'tuːmd] . "

the poor fellows down below would be entombed . "

这 贫穷的 伙伴们 向下 以下 会 是 埋葬 . "

下面那些可怜的家伙会被埋在地下。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] - ['grɪmli] ;

" Yes , my boy , " said Mr Hexton grimly ;

" 是的 , 我的 男生 , " 说 先生 - 阴沉地 ;

"是的，孩子，"赫克斯顿先生神情严肃地说；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɒst][ðə; ði] ['ræbɪts] [ɔː(r)][ðə; ði][fɒksiz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [meɪk]
“ but it doesn't cost the rabbits or the foxes ten thousand pounds to make
“ 但 它 不 成本 这 兔子 或者 这 狐狸 十 千 磅 到 制作
[ðeə(r)]['sekənd] [həʊl] .
their second hole .
他们的 第二 洞 .

“但是兔子或狐狸挖第二个洞并不需要花费一万英镑。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][ˌjuː 'es] [ðæt] .
It would cost us that .
它 会 成本 我们 那 .

这将花费我们那么多钱。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [wʌn] .
We must be content with one .
我们 必须 是 内容 和 一 .

我们只能满足于一个。

” [ðæt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ʃɑːft] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['krɒpɪŋ] [ʌp][ɪn] ['fɪlɪp] - [breɪn] ,
” That question of a second shaft was always cropping up in Philip Hexton's brain ,
” 那 问题 的 一个 第二 轴 曾是 总是 裁剪 向上 在 菲利普 - 脑 ,
“关于第二个轴的问题，菲利普·赫克斯顿的脑海中一直萦绕着。”

[fɔː(r); fə(r)] , [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] ,
for , said he to himself ,
为了 , 说 他 到 他自己 ,

他自言自语道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn] [ə'genst] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [men][tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ] [daʊn] [ðæt] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt]
it is a sin against four hundred men to let them go down that place without
它 是 一个 罪 反对 四 百 男人 到 让 他们 去 向下 那 地方 没有
[prə'vaɪdɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] ['prɒpə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
providing them with proper means of escape .
提供 他们 和 恰当的 方法 的 逃脱 .
让四百名士兵下去而不给他们提供合适的逃生手段，这是对他们的犯罪。

[bʌt; bət][ə'pɒn]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][kˌælkjʊl'eɪʃənz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ʃɑːft]
But upon going into calculations he found that the cost of a second shaft
但 之上 去 进入 计算 他 成立 那 这 成本 的 一个 第二 轴
[wʊd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ,
would approach the ten thousand pounds before all was ready ,
会 方法 这 十 千 磅 前 全部 曾是 准备好 ,
但经过计算，他发现第二根轴的成本在一切准备就绪之前将接近一万英镑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [prə'praiətə] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
and he knew that the proprietors would not listen to such a proposition .
和 他 知道 那 这 业主 会 不是 听 到 这样的 一个 主张 .
他知道店主们不会听取这样的提议。

[wɒt] , [ðen] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What , then , was to be done ?
什么 , 然后 , 曾是 到 是 完毕 ?

那么，该怎么办呢？

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][wʌn] ['iːvnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [θɔːt] ; [ænd; ənd] , ['stɑrtɪŋ]
The answer came to him one evening like a flash of thought ; and , starting
这 回答 来了 到 他 一 晚上 喜欢 一个 闪光 的 想法 ; 和 , 开始
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

一天晚上，答案像闪电般出现在他的脑海中；于是，他立刻行动起来，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['skrʌbi] [pætʃ] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [sləʊp]
he made his way through the scrubby patch of woodland on the hill - slope
他 制成 他的 方式 通过 这 灌木丛 修补 的 林地 在 这 爬坡道 - 坡

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['kɒliəri] [lændz][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['prɒpəti] .
joining the colliery lands to the next property .
加入 这 煤矿 土地 到 这 下一个 财产 .

他穿过山坡上连接煤矿区和隔壁地块的灌木丛生的林地。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sɜːtʃ] ,
It took him some time to find that of which he was in search ,
它 采取 他 一些 时间 到 寻找 那 的 哪个 他 曾是 在 搜索 ,

他花了一些时间才找到他要找的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['tæŋg(ə)ld] [b'ræmblz] , ['heɪz(ə)l] ,
for the neglected ground was overgrown with tangled brambles , hazels ,
为了 这 被忽视的 地面 曾是 长得太茂盛了 和 纠缠不清 荆棘 , 榛子 ,

[ænd; ənd] ['pɔləd] ;
and pollards ;
和 秃头 ;

因为这片荒地上长满了缠绕的荆棘、榛树和截枝灌木；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and a stranger would have at once looked upon the wilderness of a
和 一个 陌生人 会 有 在 一次 看起来 之上 这 荒野 的 一个

[pleɪs] [æz; əz] [ˌʌn'tɜːnd] [graʊnd] .
place as unturned ground .
地方 作为 未翻阅 地面 .

陌生人会立刻把一个地方的荒野视为一片未开发的处女地。

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] [njuː] ['betə(r)] .
But Philip knew better .
但 菲利普 知道 更好的 .

但菲利普心里很清楚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
He was growing weary of his search , however ,
他 曾是 生长 厌倦 的 他的 搜索 , 然而 ,

然而，他渐渐对寻找真相感到厌倦。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] ,
when he made his discovery in a fashion that he did not anticipate ,
什么时候 他 制成 他的 发现 在 一个 时尚 那 他 做过 不是 预料 ,

当他以一种出乎意料的方式做出发现时，

[fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
for , just as he was forcing his way through a tangled part of the
为了 , 只是 作为 他 曾是 强制 他的 方式 通过 一个 纠缠不清 部分 的 这

[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

就在他费力地穿过一片缠绕的树林时，

[ænd; ənd] ['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['heɪz(ə)l] [stʌbz] [ðæt] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz]['prəʊgres] ,
and parting the shady hazel stubbs that arrested his progress ,
和 离别 这 阴凉 榛 斯塔布斯 那 被捕 他的 进步 ,

他拨开阻挡他前进的阴暗榛树茬，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][drɒp] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn]
his feet seemed to drop suddenly from beneath him , and he went down
他的 脚 似乎 到 降低 突然 从 下面 他 , 和 他 去 向下
['ɪntuː]['semi] - ['dɑːknəs] ,
into semi - darkness ,
进入 半 - 黑暗 ,

他的双脚仿佛突然从脚下滑落，他坠入了半明半暗的黑暗中。

[tuː; tə] [hæŋ] ['klɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [bau] ; [waɪl] ,
to hang clinging with the energy of despair to the hazel boughs ; while ,
到 悬挂 依恋 和 这 活力 的 绝望 到 这 榛 树枝 ; 尽管 ,

绝望地紧紧抓住榛树枝；同时，

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd]['eni] [daʊt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['dʒentli][tuː; tə]
had he had any doubt about his position as he swung gently to
有 他 有 任何 怀疑 关于 他的 位置 作为 他 摇摆 轻轻地 到
[ænd; ənd][frəʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

如果他对自己的位置还有任何怀疑的话，当他轻轻地来回摇摆时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['ekəʊɪŋ] [plæʃ] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
he was taught by the horrible echoing plash that came up from hundreds of
他 曾是 教授 经过 这 可怕 回声 水花 那 来了 向上 从 数百 的
[fiːt] [bɪ'ləʊ] ,
feet below ,
脚 以下 ,

他从数百英尺下方传来的可怕的回响水花声中学到了很多。

[æz; əz][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['krʌmblɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ruːts] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] ,
as the mass of crumbling earth and roots , upon which he had stepped ,
作为 这 大量的 的 摇摇欲坠 地球 和 根 , 之上 哪个 他 有 步 ,
[fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
fell into the water .
跌倒 进入 这 水 .

他踩在一堆松动的泥土和树根上，那堆泥土和树根掉进了水里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə]['pærəlaɪz] [hɪm] ,
For a few moments the horror of his position seemed to paralyse him ,
为了 一个 很少 时刻 这 恐怖 的 他的 位置 似乎 到 麻痹 他 ,

那一刻，他似乎被眼前的恐怖处境吓得动弹不得。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv]['terə(r)] ['mɑːstəd] [hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt]
and such a strange sense of terror mastered his faculties that he felt that
和 这样的 一个 奇怪的 感觉 的 恐怖 精通 他的 学院 那 他 毛毡 那
[hiː; hi][mʌst; məst] [luːz] [hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] ,
he must lose his hold and fall into the depths ,
他 必须 失去 他的 抓住 和 落下 进入 这 深度 ,

一种莫名的恐惧感占据了他的全部心智，他感觉自己即将失去平衡，坠入深渊。

[tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɪn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [pɪt] .
to be drowned in a few moments in the awful pit .
到 是 溺水 在 一个 很少 时刻 在 这 可怕 坑 .

几分钟后就会溺死在这个可怕的深坑里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [sɜːtʃ] — [ðə; ði] [ʃɑːft]
For this was the place of which he had been in search — the shaft
为了 这 曾是 这 地方 的 哪个 他 有 到过 在 搜索 — 这 轴
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kɒliəri] ,
of the old colliery ,
的 这 老的 煤矿 ,

因为这就是他一直在寻找的地方——旧煤矿的竖井。

[ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ; [ə; eɪ] [pleɪs] ['ɔːlməʊst]
that had not been worked for quite a hundred years ; a place almost
那 有 不是 到过 工作 为了 相当 一个 百 年 ； 一个 地方 几乎

[fə'gɒtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ，

那地方已经近百年未曾开发，几乎被人遗忘。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] ,
but of whose existence he was sure ,
但 的 谁 存在 他 曾是 当然 ，

但他确信他的存在，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [maɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
for in the plan of their own mine he had found allusions to it
为了 在 这 计划 的 他们的 自己的 矿 他 有 成立 暗示 到 它

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['fɔːmə(r)] ['mænɪdʒə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪsks] [ðæt] [mait] [biː; bi]
and some former manager had made notes of the risks that might be
和 一些 以前的 经理 有 制成 笔记 的 这 风险 那 可能 是

[ɪn'kaʊntəd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləriz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tæp] ['aɪðə(r)]
encountered if any of the galleries were driven far enough to tap either
遭遇 如果 任何 的 这 画廊 是 驱动 远的 足够的 到 轻敲 任何一个

[ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [maɪn] ,
of those belonging to the ancient mine ,
的 那些 属于 到 这 古老的 矿 ，

因为在他自己的矿井规划图中，他发现了相关的线索，而且一位前任经理也记录了如果任何一条巷道被开挖到足以开采属于这座古老矿井的任何一条矿脉，可能会遇到的风险。

[wɪtʃ] [wʊd] [kən'teɪn] ['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [flʌd] [ðeə(r)] [əʊn] .
which would contain water enough to flood their own .
哪个 会 包含 水 足够的 到 洪水 他们的 自己的 .

其中的水量足以淹没他们自己的家园。

[ðə; ði] [ɪ'læstɪk] ['heɪz(ə)l] [bau] [hæd; həd] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['fɪlɪp] - [hed]
The elastic hazel boughs had bent down and down until Philip Hexton's head
这 松紧带 榛 树枝 有 弯曲 向下 和 向下 直到 菲利普 - 头

[wɒz; wəz] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] [ʃɑːft] ;
was five or six feet below the crumbling edge of the mine shaft ;
曾是 五 或者 六 脚 以下 这 摇摇欲坠 边缘 的 这 矿 轴 ；

富有弹性的榛树枝一直向下弯曲，直到菲利普·赫克斯顿的头垂到矿井坍塌边缘以下五六英尺的地方；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [mɔː(r)] [həʊld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and as he endeavoured to obtain more hold for his feet ,
和 作为 他 努力 到 获得 更多的 抓住 为了 他的 脚 ，

当他努力让自己的脚更好地着地时，

[hiː; hi] ['əʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ə'weɪ] ,
he only seemed to kick the earth and stones away ,
他 仅有的 似乎 到 踢 这 地球 和 石头 离开 ，

他似乎只是踢开了泥土和石头。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] ['ekəʊɪŋ] [plæʃ]
causing them to fall and send up a repetition of that horrible echoing plash
导致 他们 到 落下 和 发送 向上 一个 重复 的 那 可怕 回声 水花

.
.
.

导致它们坠落，并再次发出可怕的回响水花声。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [wʌns] , [ɔːl][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] ['dɑːknəs] ,
Below him , as he glanced down once , all was terrible darkness ,
以下 他 , 作为 他 瞥了一眼 向下 一次 , 全部 曾是 糟糕的 黑暗 ,

他向下望去，只见下方一片漆黑。

[ðəʊ] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ʃɑːft] [wɜː(r); wə(r)]
though even in his horror he noticed that the sides of the old shaft were
尽管 甚至 在 他的 恐怖 他 注意到 那 这 侧面 的 这 老的 轴 是
['kʌvəd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜːrnz] .
covered with beautiful ferns .
涵盖 和 美丽的 蕨类植物 .

即使在惊恐之中，他还是注意到旧井壁上长满了美丽的蕨类植物。

[ə'bʌv] [hɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntər'wiv] ['brɑːntʃɪz] , [twɪgz] ,
Above him was a tangle of crossing and interweaving branches , twigs ,
多于 他 曾是 一个 纠纷 的 过境 和 交织 分支 , 树枝 ,
[ænd; ənd] [b'ræmblz] ,
and brambles ,
和 荆棘 ,

他头顶上是一团交错缠绕的树枝、细枝和荆棘。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [mait] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [bau] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held]
and if , as might take place at any moment , the boughs by which he held
和 如果 , 作为 可能 拿 地方 在 任何 片刻 , 这 树枝 经过 哪个 他 握住
[ʃʊd; ʃəd] [breɪk] ,
should break ,
应该 休息 ,

如果，就像随时可能发生的那样，他所倚靠的树枝折断了，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
there was no hope for him .
那里 曾是 不 希望 为了 他 .

他毫无希望。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm]
He knew that he must die , and probably his fate would never become
他 知道 那 他 必须 死 , 和 大概 他的 命运 会 绝不 变得
[nəʊn] .
known .
已知 .

他知道自己必死无疑，而且他的命运可能永远不会为人所知。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðeə(r)] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['məʊmənts] , ['meɪkɪŋ] [nɒt][ðə; ði]
He hung there swinging to and fro for some moments , making not the
他 悬挂 那里 摇摆 到 和 弗 为了 一些 时刻 , 制作 不是 这
['slaɪtɪst] ['efət] ,
slightest effort ,
丝毫 努力 ,

他悬在那里来回摇晃了一会儿，丝毫没有挣扎的意思。

[tɪl] [ðə; ði] ['hɒrəbli] ['pærəlaɪzɪŋ] [ʃɒk] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [pɑːst] [ə'weɪ] .
till the horribly paralysing shock had somewhat passed away .
直到 这 糟糕透了 瘫痪 震惊 有 有些 通过了 离开 .

直到那可怕的、令人麻痹的冲击感渐渐消退。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [nɜːvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)]['wəʊntɪd][təʊn] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Then , as his nerves began to resume their wonted tone , he tried to think .
然后 , 作为 他的 神经 开始 到 恢复 他们的 惯常 语气 , 他 尝试 到 思考 .

然后，随着他的神经逐渐恢复正常，他试着思考。

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [kuːl] ,
All depended upon his being perfectly cool ,
全部 取决于 之上 他的 存在 完美 凉爽的 ,

一切都取决于他能否保持绝对冷静。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪnd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] .
and calling up all his strength of mind he made his plans .
和 呼叫 向上 全部 他的 力量 的 头脑 他 制成 他的 计划 .

他鼓起全部勇气，制定了自己的计划。

[ɪf] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['vɪgərəsli] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
If he struggled vigorously he knew that the chances were that he would
如果 他 挣扎 大力 他 知道 那 这 机会 是 那 他 会
[teə(r); tɪə] [ðə; ði] ['rɒt(ə)n] [mɒs] - [grəʊn] [stʌb] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ;
tear the rotten moss - grown stubb up by the roots ;
撕 这 烂 苔藓 - 生长 斯塔布 向上 经过 这 根 ;

他知道，如果他用力挣扎，很可能会把长满苔藓的腐烂树桩连根拔起；

[ɪf] [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wʊd] [gɪv] [wei] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌɪntə'sekʃn] [wɪð]
if he swung about too much the branches would give way at their intersection with
如果 他 摇摆 关于 也 很多 这 分支 会 给 方式 在 他们的 路口 和
[ðə; ði] [ləʊ] [stem] ;
the low stem ;
这 低的 干 ;

如果他摆动幅度过大，树枝就会在与低矮主干的交汇处断裂；

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [saɪdz] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [kɪk] [daʊn] [mɔː(r)]
if he should force his feet into the crumbling sides he would only kick down more
如果 他 应该 力量 他的 脚 进入 这 摇摇欲坠 侧面 他 会 仅有的 踢 向下 更多的
[stəʊnz] [ænd; ənd] [sɔɪl] ,
stones and soil ,
石头 和 土壤 ,

如果他强行将脚踩进摇摇欲坠的石墙里，只会踢下更多的石头和泥土。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [ruːts] .
and undermine the hazel roots .
和 破坏 这 榛 根 .

并破坏榛树的根系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] ['perəl] — [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] ,
It was indeed a position of awful peril — one in which ,
它 曾是 的确 一个 位置 的 可怕 危险 — 一 在 哪个 ,

这确实是一个极其危险的处境——在这种处境中，

[ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fɒli] ,
though such a proceeding would have been folly ,
尽管 这样的 一个 进行中 会 有 到过 蠢事 ,

虽然这样做是愚蠢的，

[məʊst] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['ʃriːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [weə(r)] [ðeə(r)]
most people would have exhausted themselves by shrieking for help where there
最多 人们 会 有 筋疲力尽的 他们自己 经过 尖叫 为了 帮助 在哪里 那里
[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .
was not a soul within hearing .
曾是 不是 一个 灵魂 之内 听力 .

大多数人都会因为大声呼救而精疲力竭，因为周围根本没有人能听到。

[tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['pendʒələm] - [laɪk] [swɪŋ] ,
To and fro , with a gentle pendulum - like swing ,
到 和 弗 , 和 一个 温和的 摆 - 喜欢 摇摆 ,

来回摆动，像钟摆一样轻轻摇晃，

[æz; əz][hiː; hi][let] [hɪm'self] [hæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lz] , [sweɪd] ['fɪlɪp]
as he let himself hang to the full extent of his muscles , swayed Philip
作为 他 让 他自己 悬挂 到 这 满的 程度 的 他的 肌肉 , 摇摆 菲利普
- ;
Hexton ;
- ;

菲利普·赫克斯顿任由自己全身肌肉伸展，身体摇晃着；

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] ['mɑːstəd] [baɪ] [ɪn'fɔːst] ['kuːlnəs] ,
and then , with the greater part of his horror mastered by enforced coolness ,
和 然后 , 和 这 更大的 部分 的 他的 恐怖 精通 经过 强制执行 凉爽 ,

然后，他强忍着恐惧，努力保持冷静。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
he made his first effort for life .
他 制成 他的 第一的 努力 为了 生活 .

他为生命做出了第一次努力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][plæn]['əʊpən][tuː; tə][hɪm][bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [ʌp][hænd]['əʊvə(r)]
There was no other plan open to him but to draw himself up hand over
那里 曾是 不 其他 计划 打开 到 他 但 到 画 他自己 向上 手 超过
[hænd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['efət] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
hand with as little effort as possible ;
手 和 作为 小的 努力 作为 可能的 ;

他别无选择，只能尽可能毫不费力地一步一步地爬起来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][duː; də] .
and this he began to do .
和 这 他 开始 到 做 .

于是他开始这么做了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [mɔː(r)]['heɪz(ə)l] [bau] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ]
There were plenty more hazel boughs above his head if he could reach
那里 是 很多 更多的 榛 树枝 多于 他的 头 如果 他 可以 抵达
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果他够得着的话，头顶上还有很多榛树枝。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪf] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [hiː; hi][grɑːsp, græsp] , [wʊd] ['streŋ(k)θn]
and each of these , if added to those he grasped , would strengthen
和 每个 的 这些 , 如果 额外 到 那些 他 抓住 , 会 加强
[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,
his position ,
他的 位置 ,

如果将这些优势与他已经掌握的优势结合起来，将会巩固他的地位。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [ruːts] ; [ænd; ənd] ['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst]
for they came from other roots ; and very cautiously he made his first
为了 他们 来了 从 其他 根 ; 和 非常 谨慎地 他 制成 他的 第一的
['efət] ,
effort ,
努力 ,

因为他们来自其他根源；他非常谨慎地进行了第一次尝试，

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] ['stedəli] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)]
drawing himself steadily up till his chin reached his hands , and then , after
绘画 他自己 稳步 向上 直到 他的 下巴 达到 他的 双手 , 和 然后 , 后
['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
waiting a moment ,
等待 一个 片刻 ,

他稳稳地撑起身子，直到下巴碰到双手，然后，等了一会儿，

['lu:snɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rə'pɪdəti] ['getɪŋ] [ə; eɪ]
loosening his hold with one hand , and with a lightning - like rapidity getting a
松动 他的 抓住 和 一 手 , 和 和 一个 闪电 - 喜欢 快速 获得 一个
[freʃ] [grɑ:sp] .
fresh grasp .
新鲜的 抓牢 .

他一只手松开握着的东西，然后以闪电般的速度再次抓住它。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ['kɔ:ʃəsli] ,
In spite of his efforts to change his position cautiously ,
在 尽管如此 的 他的 努力 到 改变 他的 位置 谨慎地 ,

尽管他小心翼翼地试图改变自己的立场，

[ðə; ði]['heɪz(ə)l] [bau] [sweɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['ɒmɪnəs] ['fæʃ(ə)n] ,
the hazel boughs swayed to and fro in a most ominous fashion ,
这 榛 树枝 摇摆 到 和 弗 在 一个 最多 不祥的 时尚 ,

榛树枝摇曳不定，透着一股不祥之兆。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['lu:s(ə)nd] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [stəʊnz] ['fɔ:lɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]
and he could hear the loosened earth and stones falling below him in a
和 他 可以 听到 这 松动 地球 和 石头 坠落 以下 他 在 一个
['ʃaʊə(r)] .
shower .
淋浴 .

他能听到脚下松动的泥土和石头像雨点般落下的声音。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌʌn'nɜ:v] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [strəʊv] [ɒn] ,
It was enough to unnerve him , but he strove on ,
它 曾是 足够的 到 令人不安 他 , 但 他 努力 在 ,

这足以让他心神不宁，但他还是坚持了下来。

['nəʊɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['məʊmənts] ,
knowing now that it was a question of moments ,
会心 现在 那 它 曾是 一个 问题 的 时刻 ,

现在知道这只是时间问题，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt][grɑ:sp][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [stʌb] [ðə; ði][wʌn]
and that if he could not grasp the boughs of another stubb the one
和 那 如果 他 可以 不是 抓牢 这 树枝 的 其他 斯塔布 这 一
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bæŋɪŋ] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] ,
from which he was banging must give way ,
从 哪个 他 曾是 砰砰作响 必须 给 方式 ,

如果他无法抓住另一根树枝，那么他正在敲击的那根树枝就必须断裂。

[ænd; ənd][bi:; bi] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [wɪð] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs] .
and be precipitated with him into the abyss .
和 是 沉淀 和 他 进入 这 深渊 .

与他一同坠入深渊。

[ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l] ,
The splashing below was horrible ,
这 溅起水花 以下 曾是 可怕 ,

下面的水花飞溅得厉害。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][vɑ:st][ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] ['ekəʊz] ,
and it seemed to be multiplied to a vast extent by the echoes ,
和 它 似乎 到 是 乘以 到 一个 广阔的 程度 经过 这 回声 ,

回声似乎极大地放大了这种效果。

[tɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hɪsɪŋ] [rɔ:(r)] .
till the noise came up like a strange hissing roar .
直到 这 噪音 来了 向上 喜欢 一个 奇怪的 嘶嘶声 吼 .

直到那声音像一种奇怪的嘶嘶咆哮声一样响起。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] ;
But there was not a moment to lose ;
但 那里 曾是 不是 一个 片刻 到 失去 ;

但他们一刻也不能耽搁;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːl] ['nɪəli] ['ʌn'nəːvd] [hɪm][hiː; hi] [kept] [ʌp]
and though the suggestion of his own fall nearly unnerved him he kept up
和 尽管 这 建议 的 他的 自己的 落下 几乎 不安 他 他 保留 向上
[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hænd]['əʊvə(r)][hænd] ,
the struggle hand over hand ,
这 斗争 手 超过 手 ,

尽管想到自己可能会失败，他几乎惊慌失措，但他仍然拼死抵抗。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [get] [nəʊ] ['haɪə(r)] ,
but with the knowledge that he seemed to get no higher ,
但 和 这 知识 那 他 似乎 到 得到 不 更高 ,

但他知道自己似乎无法再攀升了,

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [bau] ['ɪntuː] ['paʊəf(ə)l] ['liːvəz] [strɒŋ]
for all he did was to turn the hazel boughs into powerful levers strong
为了 全部 他 做过 曾是 到 转动 这 榛 树枝 进入 强大的 杠杆 强的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['teərɪŋ] [ðə; ði] [stʌb] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] .
enough to begin tearing the stubb up by the roots .
足够的 到 开始 撕裂 这 斯塔布 向上 经过 这 根 .

他所做的只是把榛树枝变成了强大的杠杆，足以将残茬连根拔起。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [kræk] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ['fɑːðɪst] [ə'weɪ] ,
One by one he could hear them crack on the side farthest away ,
一 经过 一 他 可以 听到 他们 裂缝 在 这 边 最远 离开 ,

他能听到远处一侧的炮弹一个接一个地裂开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [bʊʃ] [keɪm] ['sləʊli] ['bɒdɪli] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪm] , ['brɪŋɪŋ] [baʊ] ['ɑːftə(r)]
and the great bush came slowly bodily over towards him , bringing bough after
和 这 伟大的 衬套 来了 缓慢地 身体上的 超过 向 他 , 带来 买 后
[baʊ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ;
bough within his reach ;
买 之内 他的 抵达 ;

那棵大灌木缓缓地向他移动过来，一根接一根的树枝伸到他够得着的地方;

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [siːzd] , ['fɔːsɪŋ] [ðəʊz] [hiː; hi] [bɪ'fɔː(r)] [klʌŋ] [tuː; tə] [daʊn] [bɪ'niːθ] [hɪm] ['ɪntuː]
and these he seized , forcing those he before clung to down beneath him into
和 这些 他 查获 , 强制 那些 他 前 紧紧抓住 到 向下 下面 他 进入
[ðə; ði] [pɪt] .
the pit .
这 坑 .

他抓住了这些人，把之前抓住的人拉到他下面的坑里。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [get] [nəʊ] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd] — ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] ['hɔrə] !
But still he seemed to get no higher , and — horror of horrors !
但 仍然 他 似乎 到 得到 不 更高 , 和 — 恐怖 的 恐怖 !

但他似乎仍然没有上升，而且——天哪!

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
he could now see the roots of the hazel coming over towards him .
他 可以 现在 看 这 根 的 这 榛 未来 超过 向 他 .

他现在可以看到榛树的根系朝他这边延伸过来。

[kræk] , [kræk] , [ɪn] [ə; eɪ] [dʌl] ['hevi] [wei] , [ðeɪ] [kept] ['biːɪŋ] [tɔːn] [ə'sʌndə(r)] ,
Crack , crack , in a dull heavy way , they kept being torn asunder ,
裂缝 , 裂缝 , 在 一个 乏味的 重的 方式 , 他们 保留 存在 撕裂 分离 ,

咔嚓咔嚓一声，沉闷而沉重，它们不断地被撕裂开来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [held] [naʊ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['staʊtɪst] [ruːts] .
and it soon became evident that the bush was only held now by one of its stoutest roots .
和 它 很快 成为 明显 那 这 衬套 曾是 仅有的 握住 现在 经过 一 的 它是 最粗壮的 根 .

很快人们就发现，这丛灌木现在只剩下它最粗壮的一条根支撑着了。

[ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] ['ʃaʊəd] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [mæn] ,
The soft earth showered down upon the panting man ,
这 柔软的 地球 淋浴 向下 之上 这 喘息 男人 ,

柔软的泥土如雨般落在气喘吁吁的男人身上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ['kwivəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] ;
and his muscles quivered under the tension to which they were exposed ;
和 他的 肌肉 颤抖 在下面 这 紧张 到 哪个 他们 是 裸露 ;

他的肌肉在紧张的环境下颤抖；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][legz] .
but now he was able to rest his arms to some extent by clinging to the branches below him with his legs .
但 现在 他 曾是 有能力的 到 休息 他的 武器 到 一些 程度 经过 依恋 到 这 分支 以下 他 和 他的 腿 .

但现在他可以双腿抓住下面的树枝，让手臂得到一定程度的休息。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ][həʊp] ?
Was there no hope ?
曾是 那里 不 希望 ?

难道就没有希望了吗?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][klaɪm] [ɪf] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [stʌb] [wʊd] ['əʊnli][həʊld] ;
Such a short distance to climb if the hazel stubb would only hold ;
这样的 一个 短的 距离 到 爬 如果 这 榛 斯塔布 会 仅有的 抓住 ;

如果榛树残茬能撑得住的话，爬这么短的距离也没关系；

[bʌt; bət][hiː; hi][deə(r)] [naʊ] ['hɑːdli] [muːv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [brɔːt] [daʊn] [mɔː(r)] [ɜːθ] ,
but he dare now hardly move , for the slightest vibration brought down more earth ,
但 他 敢 现在 几乎 移动 , 为了 这 丝毫 振动 带来 向下 更多的 地球 ,

但他现在几乎不敢动弹，因为哪怕最轻微的震动都会带来更多的泥土落下。

[ænd; ənd] , ['məʊmənt][baɪ]['məʊmənt] , [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kræk] ,
and , moment by moment , be expected to hear the final crack ,
和 , 片刻 经过 片刻 , 是 预期的 到 听到 这 最终的 裂缝 ,

而且，一刻又一刻，人们都期待着听到最后的断裂声。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrid] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [depθs] [bɪ'ləʊ] .
and then to feel the rush of the air as he was hurried down into the black depths below .
和 然后 到 感觉 这 匆忙 的 这 空气 作为 他 曾是 慌忙 向下 进入 这 黑色的 深度 以下 .

然后，他感受到空气的冲击，被迅速地推入下方漆黑的深渊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['hɒrəb(ə)l] ,
It was very horrible ,
它 曾是 非常 可怕 ,

太可怕了。

[ænd; ənd][səʊ] [ɡreɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌs(ə)lz] [ðæt]
and so great was the strain upon his mind as well as muscles that
和 所以 伟大的 曾是 这 拉紧 之上 他的 头脑 作为 出色地 作为 肌肉 那
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf]
for a moment he found himself thinking whether it would not be a relief
为了 一个 片刻 他 成立 他自己 思维 无论 它 会 不是 是 一个 宽慰
[tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] .
to loosen his hold and fall into oblivion .
到 松开 他的 抓住 和 落下 进入 遗忘 .

他的身心都承受着巨大的压力，以至于他一度想，如果松开手，坠入遗忘之中，会不会是一种解脱。

“ [wen] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ][lɑːst] ['efət] !
“ When I have made my last effort !
“ 什么时候 我 有 制成 我的 最后的 努力 !

“当我竭尽全力的时候！”

” ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
” something seemed to whisper to him ,
” 某物 似乎 到 耳语 到 他 ,

“仿佛有什么东西在对他低语，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and with it came the thought that if he were merely clinging to the
和 和 它 来了 这 想法 那 如果 他 是 仅仅 依恋 到 这
['heɪz(ə)l] [stemz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd][baɪ][sʌm; səm] ['wʊdi] [bæŋk] ,
hazel stems over the side of a road by some woody bank ,
榛 茎 超过 这 边 的 一个 路 经过 一些 木质的 银行 ,

于是他想到，如果他只是紧紧抓住路边某个树木繁茂的河岸边的榛树茎干，

[hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pærəlaɪzɪŋ] [fɪə(r)] .
he would feel none of this paralysing fear .
他 会 感觉 没有任何 的 这 瘫痪 害怕 .

他不会感受到这种令人瘫痪的恐惧。

[ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə][wɪn][tuː; tə] ['seɪfti] [wʊd] [siːm] ['iːzi] [ðen] .
The task to win to safety would seem easy then .
这 任务 到 赢 到 安全 会 似乎 简单的 然后 .

这样看来，赢得安全胜利的任务似乎就很容易了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [naʊ] ?
Why should it not now ?
为什么 应该 它 不是 现在 ?

为什么现在不应该呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][maɪnd]['əʊvə(r)] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd] ['ɪɡnərənt] [fɪə(r)] ; [ænd; ənd]
It was the triumph of mind over cowardice and ignorant fear ; and
它 曾是 这 胜利 的 头脑 超过 怯懦 和 无知 害怕 ; 和
['raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] ,
rousing his energies ,
振奋人心的 他的 能量 ,

这是意志战胜懦弱和无知恐惧的胜利；也是激发他能量的胜利。

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [taɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
while there was yet time , he looked about for the means of safety .
尽管 那里 曾是 然而 时间 , 他 看起来 关于 为了 这 方法 的 安全 .

趁着还有时间，他四处寻找安全的方法。

[jes] ; [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Yes ; there it was .
是的 ; 那里 它 曾是 .

是的，它就在那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['nɪərə(r)][ðə; ði][tɒp][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [æt; ət]
He was no nearer the top than when he first made his attempt at
他 曾是 不 更近 这 顶部 比 什么时候 他 第一的 制成 他的 试图 在
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

他离顶峰的距离和他第一次尝试逃跑时一样，毫无起色。

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði]['heɪz(ə)l][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,
All he had done was to tear the hazel up by the roots ,
全部 他 有 完毕 曾是 到 撕 这 榛 向上 经过 这 根 ,

他所做的只是把榛树连根拔起而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bent] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [stʌb] , [ə; eɪ] [staʊt] ,
but it had bent down with it the bough of another stubb , a stout ,
但 它 有 弯曲 向下 和 它 这 买 的 其他 斯塔布 , 一个 肥硕 ,

但它也压弯了另一根粗壮的树桩的枝条，

[tʌf] - ['lʊkɪŋ] [baʊ] , [bɪ'lɒŋɪŋ] ['evɪdəntli] [tuː; tə][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] ['ɡrəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
tough - looking bough , belonging evidently to a hazel growing farther from the
艰难的 - 寻找 买 , 属于 显然 到 一个 榛 生长 更远 从 这
[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] .
edge of the shaft .
边缘 的 这 轴 .

看起来很粗壮的树枝，显然属于一棵从树干边缘长出的榛树。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [riːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['betə(r)][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] , [tʌf] ,
Could he reach that he might better his position , but the long , tough ,
可以 他 抵达 那 他 可能 更好的 他的 位置 , 但 这 长的 , 艰难的 ,

他能否达到那个目标，从而改善自己的处境，但这漫长而艰难……

['θɔːni] [b'ræmblz] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
thorny brambles that hung down swaying about were in his way ,
带刺的 荆棘 那 悬挂 向下 摇晃 关于 是 在 他的 方式 ,

垂落下来摇曳的带刺荆棘挡住了他的去路。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][rəʊps] .
unless he could make use of them as ropes .
除非 他 可以 制作 使用 的 他们 作为 绳索 .

除非他能把它们当成绳索用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
It was for life ,
它 曾是 为了 生活 ,

那是为了一生，

[ænd; ənd] [rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kruːəl] [θɔːnz] [hiː; hi] [siːzd] [tuː] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz]
and regardless of their cruel thorns he seized two in one of his hands
和 不管 的 他们的 残忍的 荆棘 他 查获 二 在 一 的 他的 双手
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [snætʃ] ['haɪə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌb] .
and made a snatch higher towards the root of the stubb .
和 制成 一个 抢夺 更高 向 这 根 的 这 斯塔布 .

尽管荆棘丛生，他还是抓住两根荆棘，用一只手向上伸向树桩的根部。

[ə'nʌðə(r)] : ['klɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
Another : clinging with his knees to the branches .
其他 : 依恋 和 他的 膝盖 到 这 分支 .

另一个例子：他用膝盖紧紧抓住树枝。

[ə'nʌðə(r)] : [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] , ['mɒsi] [wʊd] ,
Another : and he had hold of the crumbling , mossy wood ,
其他 : 和 他 有 抓住 的 这 摇摇欲坠 , 苔藓 木头 ,

另一个例子：他抓住了那块摇摇欲坠、长满青苔的木头，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
some of which fell with a quantity of earth .
一些 的 哪个 跌倒 和 一个 数量 的 地球 .

其中一些还带着大量的泥土落了下来。

[ə'nʌðə(r)] [kwɪk] , [ʃɑːp] , [dɪ'speərɪŋ] ['efət] , [ænd; ənd] — [dʒɔɪ] !
Another quick , sharp , despairing effort , and — joy !
其他 快的 , 锋利的 , 绝望 努力 , 和 — 喜悦 !

又一次快速、果断、绝望的努力，然后——喜悦！

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [freʃ] [staʊt] [brɑːntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bent] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]
he had seized the fresh stout branch that had been bent down by the
他 有 查获 这 新鲜的 肥硕 分支 那 有 到过 弯曲 向下 经过 这
['luːs(ə)nd] [stʌb] .
loosened stubb .
松动 斯塔布 .

他抓住了被松动的树桩压弯的那根新鲜粗壮的树枝。

[ə'nʌðə(r)] ['efət] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːft] ,
Another effort , and he would have been on the edge of the shaft ,
其他 努力 , 和 他 会 有 到过 在 这 边缘 的 这 轴 ,

再试一次，他就能到达井口边缘了。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʌg] [bɪ'haɪnd] ,
when there was a sharp tug behind ,
什么时候 那里 曾是 一个 锋利的 拖船 在后面 ,

身后传来一阵猛烈的拉扯感，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] [b'ræmblz] [ðæt] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [raʊnd] [wʌn] [ɒv; əv]
and he felt himself arrested by the brambles that had twisted round one of
和 他 毛毡 他自己 被捕 经过 这 荆棘 那 有 扭曲 圆形的 一 的
[hɪz; ɪz] [legz] — [ə; eɪ] [slaɪt] [tʌg] ,
his legs — a slight tug ,
他的 腿 — 一个 轻微 拖船 ,

他感到一条腿被缠绕住的荆棘缠住了——轻轻一拉，

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
but enough to stop him in his perilous position .
但 足够的 到 停止 他 在 他的 危险的 位置 .

但足以阻止他继续身处险境。

[ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['heɪz(ə)l] [bau] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð]
The tangle of hazel boughs to which his legs were clinging came away with
这 纠纷 的 榛 树枝 到 哪个 他的 腿 是 依恋 来了 离开 和
[ə; eɪ] [fɪəs] [rʌʃ] ,
a fierce rush ,
一个 凶猛的 匆忙 ,

他双腿攀附的那团榛树枝猛地脱落了。

[æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [fel] ,
an avalanche of earth fell ,
一个 雪崩 的 地球 跌倒 ,

泥石流倾泻而下，

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] - [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [pɪt]
and Philip Hexton was once more swinging to and fro over the awful pit
和 菲利普 - 曾是 一次 更多的 摇摆 到 和 弗 超过 这 可怕 坑
,
,
,

菲利普·赫克斯顿又一次在可怕的深坑上方荡来荡去。

['lɪsənɪŋ] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ænd; ənd] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ruːtɪd] - [ʌp]
listening with closed eyes to the rustle and rush of the great rooted - up
聆听 和 关闭 眼睛 到 这 沙沙 和 匆忙 的 这 伟大的 根 - 向上

['heɪz(ə)l] ,
hazel ,
榛 ,

闭上眼睛，聆听着那棵被连根拔起的大榛树沙沙作响的声音。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
as it fell into the pit .
作为 它 跌倒 进入 这 坑 .

它掉进了坑里。

['tʃæptə(r)]['sev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ˌʌndə'graʊnd] .
A Journey Underground .
一个 旅行 地下 .

地下之旅。

[plæʃ] !
Plash !
水花 !

哗啦！

[wʌn]['hɒrəb(ə)l] , ['ekəʊɪŋ] ,
One horrible , echoing ,
一 可怕 , 回声 ,

一声可怕的回响

[wɪəd] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'vɜːbəreɪt] [ə'genst] [ðə; ði]
weird sound that seemed as if it would never cease to reverberate against the
诡异的 声音 那 似乎 作为 如果 它 会 绝不 停止 到 回响 反对 这

[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] - [ʃɑːft] ,
sides of the pit - shaft ,
侧面 的 这 坑 - 轴 ,

一种奇怪的声音，似乎永不停息地在矿井壁间回荡。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['saɪləns] [səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] ['fɪlɪp] - [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
and then a silence so terrible that Philip Hexton felt as if all was over .
和 然后 一个 沉默 所以 糟糕的 那 菲利普 - 毛毡 作为 如果 全部 曾是 超过 .

然后是一阵可怕的寂静，菲利普·赫克斯顿觉得一切都结束了。

[hiː; hi] [ʌn'kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ]
He unclosed his eyes for a last look towards heaven , and the blue sky
他 未关闭 他的 眼睛 为了 一个 最后的 看 向 天堂 , 和 这 蓝色的 天空

[wɒz; wəz] [ə'bʌv] [hɪm] ;
was above him ;
曾是 多于 他 ;

他睁开双眼，最后望向天空，湛蓝的天空就在他头顶；

[ðə; ði] [greɪt] ['heɪz(ə)l] [stʌb] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['klɪərəns] ; [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [həʊp] [wʌns] [mɔː(r)]
the great hazel stubb had made a clearance ; a feeling of hope once more
这 伟大的 榛 斯塔布 有 制成 一个 清除 ; 一个 感觉 的 希望 一次 更多的

[fɪld] [hɪz; ɪz] [brest] .
filled his breast .
已填 他的 胸部 .

那棵巨大的榛树残茬已经清理干净了；一股希望的感觉再次充满了他的胸膛。

[hiː; hi][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] , [tʌf] [baʊ] ,
He had hold of a stout , tough bough ,
他 有 抓住 的 一个 肥硕 , 艰难的 买 ,

他手里拿着一根粗壮的树枝，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['bræmbl] [tuː; tə][biː; bi]
and he had only to relieve himself of the clinging bramble to be
和 他 有 仅有的 到 缓解 他自己 的 这 依恋 荆棘 到 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː] ['seɪfti] .
able to climb up into safety .
有能力的 到 爬 向上 进入 安全 .

他只需要摆脱缠绕在身上的荆棘，就能爬到安全的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [naʊ] ,
But he was weak and exhausted now ,
但 他 曾是 虚弱的 和 筋疲力尽的 现在 ,

但他现在虚弱又疲惫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['efət] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn]
and it took a greater effort than he expected before he sank down upon
和 它 采取 一个 更大的 努力 比 他 预期的 前 他 沉没 向下 之上
[hɪz; ɪz] [niːz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɒsi] [grəʊθ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
his knees amongst the mossy growth and thanked God for his escape .
他的 膝盖 在 这 苔藓 生长 和 谢谢 上帝 为了 他的 逃脱 .

他费了比预期更大的力气才跪倒在长满青苔的地面上，感谢上帝让他逃脱。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [mæn] [suːn] [ri'kʌvə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɒk] ,
A young and healthy man soon recovers from a shock ,
一个 年轻的 和 健康 男人 很快 恢复 从 一个 震惊 ,

一位年轻健康的男子很快从惊吓中恢复过来。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['fɪlɪp] - [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] ,
and before long Philip Hexton was on his way back to his home ,
和 前 长的 菲利普 - 曾是 在 他的 方式 后退 到 他的 家 ,

不久之后，菲利普·赫克斯顿就踏上了回家的路。

[wɪð] [ðə; ði][ɪg'zʌltənt] ['fiːlɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][rɪsk][hiː; hi][hæd; həd][rʌn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]
with the exultant feeling upon him that the risk he had run was for
和 这 眉飞色舞 感觉 之上 他 那 这 风险 他 有 跑步 曾是 为了
[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
the benefit of his fellows ,
这 益处 的 他的 伙伴们 ,

他心中充满喜悦，因为他认为自己承担的风险是为了造福同伴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [prə'vaɪd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] [kɒst] ,
for he could see now the way to provide , at a very moderate cost ,
为了 他 可以 看 现在 这 方式 到 提供 , 在 一个 非常 缓和 成本 ,

因为他现在看到了以非常适中的成本提供这种服务的方法。

[ə; eɪ]['sekənd] [ʃɑːft] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [pɪt] .
a second shaft to their own pit .
一个 第二 轴 到 他们的 自己的 坑 .

通往他们自己矿坑的第二个竖井。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [meɪd] .
There it was already made .
那里 它 曾是 已经 制成 .

那里已经做好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][ɒv; əv]
It was only a question of acquiring some fifty or a hundred acres of
它 曾是 仅有的 一个 问题 的 收购 一些 五十 或者 一个 百 英亩 的
['wɜːθləs] [lænd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][pɪt] ['wɜːkɪŋz] ,
worthless land with the old pit workings ,
毫无价值 土地 和 这 老的 坑 运作 ,

问题仅仅在于如何获得那五十到一百英亩毫无价值的土地以及旧矿井遗址。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɜːkɪŋz] [frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] .
and the ridding of those workings from water .
和 这 骑行 的 那些 运作 从 水 .

以及清除水中的那些设备。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gæləriz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [maɪn] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
They had galleries in their own mine that he knew nearly reached those of the
他们 有 画廊 在 他们的 自己的 矿 那 他 知道 几乎 达到 那些 的 这
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

他们自己的矿井里也有巷道，他知道这些巷道几乎与老矿井的巷道一样长。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
and to drive from one to the other was the simplest of things .
和 到 驾驶 从 一 到 这 其他 曾是 这 最简单的 的 事物 .

从一个地方开车到另一个地方是再简单不过的事情了。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ,
The very next day , provided with the old map of the mine ,
这 非常 下一个 天 , 假如 和 这 老的 地图 的 这 矿 ,

第二天，他们就拿到了那张旧矿井地图。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] ,
which he had been studying half the night ,
哪个 他 有 到过 学习 一半 这 夜晚 ,

他为此研究了半个晚上。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ʃɑːft] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪfts] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd] , [prə'vaɪdɪŋ]
he descended the shaft with one of the shifts of men , and , providing
他 下降 这 轴 和 一 的 这 轮班 的 男人 , 和 , 提供
[hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][læmp] ,
himself with a lamp ,
他自己 和 一个 灯 ,

他与其中一班矿工一起下到竖井里，并给自己准备了一盏灯，

[hiː; hi][set] [ɒf] [ə'ləʊn][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɜːkɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
he set off alone to explore some of the old workings which had been
他 放 离开 独自的 到 探索 一些 的 这 老的 运作 哪个 有 到过
['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dred] [ðæt] [æt; ət]['eni] [taɪm][ðə; ði]['eɪnʃənt] [maɪn] [mait]
given up in consequence of the dread that at any time the ancient mine might
给定 向上 在 结果 的 这 恐惧 那 在 任何 时间 这 古老的 矿 可能
[biː; bi] [tæpt] [ænd; ənd][ðeə(r)][əʊn] [pɪt] ['flʌdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
be tapped and their own pit flooded by the enormous gathering of water .
是 轻敲 和 他们的 自己的 坑 被淹 经过 这 巨大的 采集 的 水 .

他独自出发去探寻一些废弃的矿井，因为人们害怕古矿随时可能被开采，导致他们自己的矿坑被大量积水淹没。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['drɪəri] ['dʒɜːni] , [wʌn] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] [ˌʌndə'teɪk] ,
It was a long and dreary journey , one which no one saw him undertake ,
它 曾是 一个 长的 和 凄凉 旅行 , 一 哪个 不 一 锯 他 承担 ,

这是一段漫长而枯燥的旅程，没有人亲眼目睹他踏上这段旅程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [went] [ɒf] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] ;
for the men went off at once to their work ;
为了 这 男人 去 离开 在 一次 到 他们的 工作 ;

男人们立刻就去干活了;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [p'æsɪdʒɪz] ['fɪlɪp] [felt] [ə; eɪ]
and after going down two or three of the long black passages Philip felt a
和 后 去 向下 二 或者 三 的 这 长的 黑色的 段落 菲利普 毛毡 一个
[streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] .
strange sense of hesitation about going farther .
奇怪的 感觉 的 犹豫 关于 去 更远 .

走过两三条长长的黑色通道后，菲利普感到一种奇怪的犹豫，不知道该不该继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'ləʊn]
It was not , he told himself , that he was afraid of journeying alone
它 曾是 不是 , 他 讲述 他自己 , 那 他 曾是 害怕的 的 旅程 独自的
[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ;
there in the dark ;
那里 在 这 黑暗的 ;

他告诉自己，他并不是害怕独自一人在黑暗中前往那里;

[ænd; ənd] , [ɑːmd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvi] - [læmps] ,
and , armed as he was with one of the best of the Davy - lamps ,
和 , 武装 作为 他 曾是 和 一 的 这 最好的 的 这 戴维 - 灯 ,

而且，他当时还带着一盏最好的戴维灯，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][gæs] ; [ðə; ði] [tʃəʊk] - [dæmp][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə]
he had no fear of gas ; the choke - damp there was no occasion to
他 有 不 害怕 的 气体 ; 这 呛 - 潮湿 那里 曾是 不 场合 到
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

他并不害怕煤气；那里的窒息性瓦斯对他来说根本不算什么。

[æz; əz] [ðæt] ['fɒləʊd] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ;
as that followed an explosion ;
作为 那 随后 一个 爆炸 ;

因为那是在爆炸之后发生的;

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ,
but all the same he felt such a hesitation as he had never ,
但 全部 这 相同的 他 毛毡 这样的 一个 犹豫 作为 他 有 绝不 ,

但他仍然感到前所未有的犹豫。

['iːv(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] [dɪ'sent] , [felt] [bɪ'fɔː(r)] .
even on his first descent , felt before .
甚至 在 他的 第一的 下降 , 毛毡 前 .

即使是他第一次下降，之前也有过这种感觉。

“ [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃeɪkən] [baɪ][maɪ][əd'ventʃə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ['lɑːfɪŋ] ;
“ I must be shaken by my adventure , ” he said to himself laughing ;
“ 我 必须 是 摇晃 经过 我的 冒险 , ” 他 说 到 他自己 笑 ;

“我一定是被这次冒险经历吓坏了，”他笑着自言自语道;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk]
and he considered for a moment or two whether he should go back
和 他 经过考虑的 为了 一个 片刻 或者 二 无论 他 应该 去 后退
[ænd; ənd][get][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəm'pænjən] .
and get one of the overmen for a companion .
和 得到 一 的 这 超人 为了 一个 伴侣 .

他考虑了一会儿，要不要回去找个监工作伴。

[hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ðəʊ] , [də'rektli] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ,
He gave up the idea , though , directly , and went on ,
他 给予 向上 这 主意 ， 尽管 ， 直接地 ， 和 去 在 ，

但他直接放弃了这个想法，继续前进。

['fɔ:sɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)][ðə; ði] ['nɜ:vəs] [sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz]['dju:ti] [laɪk]
forcing himself to master the nervous sensation and to do his duty like
强制 他自己 到 掌握 这 紧张的 感觉 和 到 做 他的 责任 喜欢
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

强迫自己克服紧张情绪，像个男人一样履行职责。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['gæləriz] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
There were miles of galleries in the pit ,
那里 是 英里 的 画廊 在 这 坑 ，

矿坑里有绵延数英里的通道，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [lait] [tɑ:sk][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [θru:] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)]
and it was no light task to make a way through mud and water
和 它 曾是 不 光 任务 到 制作 一个 方式 通过 泥 和 水
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [wɔ:lz] .
between the crumbling walls .
之间 这 摇摇欲坠 墙壁 .

在摇摇欲坠的墙壁间，穿过泥泞和积水，绝非易事。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd] ['tʌmbld] [daʊn] ,
Here and there great patches of the roof had tumbled down ,
这里 和 那里 伟大的 补丁 的 这 屋顶 有 翻滚 向下 ，

屋顶多处大片坍塌，

[ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][kəʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [left] [æz; əz]
and in places he found that the masses of coal that had been left as
和 在 地方 他 成立 那 这 群众 的 煤炭 那 有 到过 左边 作为
['pɪlər] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
pillars had been taken away ,
柱子 有 到过 已采取 离开 ，

他发现有些地方原本堆积成柱状的煤块已经被移走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ['bɒdɪli] ,
and the ceiling of the pit had come down bodily ,
和 这 天花板 的 这 坑 有 来 向下 身体上的，

坑顶整体坍塌了。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hɪz; ɪz][mæp][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [raʊnd]
so that he had to sit down and study his map to find a way round
所以 那 他 有 到 坐 向下 和 学习 他的 地图 到 寻找 一个 方式 圆形的
[tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:t] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] .
to the part he wanted to reach .
到 这 部分 他 通缉 到 抵达 .

因此，他不得不坐下来研究地图，找到绕路到达他想去的地方的方法。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [dɪ'presɪŋ] [wɜ:k] ; [bʌt; bət] ['fɪlɪp] - [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['spɪrɪt] ,
It was strangely depressing work ; but Philip Hexton had a big spirit ,
它 曾是 奇怪的 沉闷 工作 ； 但 菲利普 - 有 一个 大的 精神 ，

这是一份令人莫名沮丧的工作；但菲利普·赫克斯顿却有着坚强的意志。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [ɪneɪbld] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] [wɒt]
the strength of mind that has enabled Englishmen to make their nation what
这 力量 的 头脑 那 有 已启用 英国人 到 制作 他们的 国家 什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
it is ;
它 是 ;

正是这种强大的精神力量，使英国人得以将他们的国家建设成今天的样子；

[ænd; ənd] [hens] [nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv] [rɒk] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
and hence no sooner was he stopped by a fall of rock in one place ,
和 因此 不 很快 曾是 他 停止 经过 一个 落下 的 岩石 在 一 地方 ,

因此，他刚一停下，就被一处落石阻挡住了去路。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
than he sought out and found a way round to the other side .
比 他 寻求 出去 和 成立 一个 方式 圆形的 到 这 其他 边 .

然后他想方设法绕到另一边去。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][klɪə(r)][draɪ] [pɑːt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] ['prɪti] ['kwɪkli] ,
Sometimes a clear dry part would enable him to get along pretty quickly ,
有时 一个 清除 干燥 部分 会 使能够 他 到 得到 沿着 漂亮的 迅速地 ,

有时，一段干燥的空地能让他很快到达目的地。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] ['trævəlɪŋ] ; ['ɒf(ə)n] ,
but generally it was very slow travelling ; often ,
但 一般来说 它 曾是 非常 慢的 旅行 ; 经常 ,

但总的来说，旅行速度非常慢；通常情况下，

[weə(r)] [ðə; ði] [siːm] [ɒv; əv] [kəʊl] [hjuːn] - [aʊt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [θɪn] [wʌn] ,
where the seam of coal hewn - out had been a thin one ,
在哪里 这 接缝 的 煤炭 凿 - 出去 有 到过 一个 薄的 一 ,

那里开采出的煤层很薄，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [bent] ['dʌb(ə)l] .
it was in a position bent double .
它 曾是 在 一个 位置 弯曲 双倍的 .

它呈双腿弯曲的姿势。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ig'zəːtid] [hɪm'self] , [hiː; hi] [felt] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dred] .
And now , as he exerted himself , he felt less of the feeling of dread .
和 现在 , 作为 他 施加 他自己 , 他 毛毡 较少的 的 这 感觉 的 恐惧 .

现在，随着他努力锻炼，他感到的恐惧感也减轻了。

[wʌns] ['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['veri] ['strɒŋli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] , ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [baɪ]
Once only did it come very strongly , and that was when , after getting by
一次 仅有的 做过 它 来 非常 强烈 , 和 那 曾是 什么时候 , 后 获得 经过

[ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] ,
a very narrow ,
一个 非常 狭窄的 ,

它只来得特别猛烈过一次，那是在险些被夹击之后……

['krʌmblɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl][ɒv; əv] [rɒk] [bɪ'haɪnd] ,
crumbling part of the workings , he heard a heavy fall of rock behind ,
摇摇欲坠 部分 的 这 运作 , 他 听到 一个 重的 落下 的 岩石 在后面 ,

他听到身后传来一声巨石坠落的沉重声响，那是矿井某处坍塌的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krept] ['kɔːʃəsli] [bæk] ,
and he crept cautiously back ,
和 他 悄悄地爬 谨慎地 后退 ,

于是他小心翼翼地往后退了回去。

[ˈfiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ʌp] ,

feeling sure that the passage by which he had come was stopped up ,

感觉 当然 那 这 通道 经过 哪个 他 有 来 曾是 停止 向上 ，

他确信自己来的那条路已经被堵住了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [left] [ðeə(r)] [tuː; tə] [stɑːv] , [ˈberid] [əˈlaɪv] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [seɪvd] .

and that he might be left there to starve , buried alive , without a prospect of being saved .

和 那 他 可能 是 左边 那里 到 饿死 ， 埋葬 活 ， 没有 一个 前景 的 存在 已保存 .

他可能会被遗弃在那里饿死，被活埋，没有任何获救的希望。

[ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæp][ˌriːəˈʃʊəd; ˌriːəˈʃɔːd][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] .

A reference to his map reassured him , and he went on .

一个 参考 到 他的 地图 放心 他 ， 和 他 去 在 .

看了看地图，他安心了不少，然后继续前进。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [freʃ] [daʊt] [əˈseil] [hɪm] .

But now a fresh doubt assailed him .

但 现在 一个 新鲜的 怀疑 遭受攻击 他 .

但现在，一个新的疑虑袭来。

[səˈpəʊz] [hɪz; ɪz][læmp][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][aʊt] : [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] ?

Suppose his lamp should go out : how would it be possible to get back ?

认为 他的 灯 应该 去 出去 ： 如何 会 它 是 可能的 到 得到 后退 ？

假设他的灯灭了：他该如何返回?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈredi] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɪə(r)] - [inˈdʒendə] [θɔːts] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈpres] [hɪm] ;

If he had been ready to give way to them there were hundreds of such fear - engendered thoughts ready to oppress him ;

如果 他 有 到过 准备好 到 给 方式 到 他们 那里 是 数百 的 这样的 害怕 - 产生的 想法 准备好 到 压迫 他 ；

如果他当时准备向这些想法屈服，那么还有成百上千种由恐惧引发的想法随时准备压迫他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [ˈstedəli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][æz; əz][hiː; hi] [plɔdid] [ɒn] ,

but he fought against them steadily , and was the master as he plodded on ,

但 他 战斗 反对 他们 稳步 ， 和 曾是 这 掌握 作为 他 蹒跚而行 在 ，

但他坚持不懈地与他们战斗，最终凭借不懈的努力取得了胜利。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪntli] [mɑːkt] [ˈʃædəʊ] , [dɪˈstɔːtɪd] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

with his faintly marked shadow , distorted and broken as it fell upon the walls ,

和 他的 淡淡的 标记 阴影 ， 扭曲 和 破碎的 作为 它 跌倒 之上 这 墙壁 ，

他那模糊的影子投射在墙上，扭曲破碎。

[ˈfɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈəʊnli][kəmˈpænjən][ɪn][hɪz; ɪz][kwest] .

forming his only companion in his quest .

成型 他的 仅有的 伴侣 在 他的 寻求 .

成为他冒险旅程中唯一的伙伴。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][ˈmʌðə(r)] !

“ Poor mother !

“ 贫穷的 母亲 ！

“可怜的母亲！”

" [hiː; hi] [θɔːt] [wʌns] ; " [haʊ] [əˈlɑːmd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː] [naʊ] ! "
" he thought once ; " how alarmed she would be if she could see me now ! "
" 他 想法 一次 ; " 如何 惊慌 她 会 是 如果 她 可以 看 我 现在 ! "

他曾想:"如果她现在能看到我，该有多惊慌啊！"

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [hɑːf] [əˈlaʊd] .
" But it must be done , " he added , half aloud .
" 但 它 必须 是 完毕 , " 他 额外 , 一半 大声 .

"但这件事必须要做,"他半自言自语地补充道。

" [ˈaʊəz] [ɪz] [nəʊˈtɔːriəsli] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [maɪn] .
" Ours is notoriously a fiery mine .
" 我们的 是 臭名昭著 一个 火热 矿 .

"我们这座矿井出了名的危险。"

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊl] [hɪə(r)] .
it is foul here .
它 是 犯规 这里 .

这里环境恶劣。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][læmp] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈspʌtə(r)] [ænd; ənd] [bɜːn] [ˈdɪmli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [gɔːz] [fɔː(r); fə(r)]
" For the lamp began to sputter and burn dimly within the gauze for
" 为了 这 灯 开始 到 发出嘶嘶声 和 烧伤 依稀 之内 这 纱布 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
a few minutes ,
一个 很少 分钟 ,

"因为灯罩里的灯开始忽明忽暗地闪烁了几分钟，

[tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][mɔː(r)][ˈəʊpən] [pleɪs] , [ˈθɪŋkɪŋ] — " [ɪf] [ai][kæn; kən][get] [ðɪs] [tɑːsk] [dʌn] ,
till he reached a more open place , thinking — " If I can get this task done ,
直到 他 达到 一个 更多的 打开 地方 , 思维 — " 如果 我 能 得到 这 任务 完毕 ,

直到他走到一个更开阔的地方，心想——"如果我能完成这项任务，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [maɪn] [kəmˈpærətɪvli] [seɪf] ,
I shall have made the mine comparatively safe ,
我 将 有 制成 这 矿 比较 安全的 ,

我已经使矿井相对安全了。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [ˈwɜːkɪŋz] [meɪ] [nɒt] [pruːv] , [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n]
and who knows but the old workings may not prove , with our modern
和 WHO 知道 但 这 老的 运作 可能 不是 证明 , 和 我们的 现代的
[əˈplaɪənsɪz] ,
appliances ,
电器 ,

谁知道呢，也许旧的运作方式，在我们现代的设备面前，就行不通了。

[wel] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɒn] ?
well worthy of carrying on ?
出色地 值得 的 携带 在 ?

值得继续下去吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪˈleɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [θɔːts] [ðæt] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɑːk]
" He was so elated by these thoughts that the remainder of his dark
" 他 曾是 所以 欣喜若狂 经过 这些 想法 那 这 余 的 他的 黑暗的
[ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈdʒɜːni] [siːmd] [nɒt][wʌn] - [hɑːf][æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] ;
subterranean journey seemed not one - half as difficult ;
地下 旅行 似乎 不是 一 - 一半 作为 难的 ;

"想到这些，他感到无比兴奋，以至于接下来黑暗的地下旅程似乎不再那么艰难了;

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] ['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz][mæp] .

and at last he seated himself on a block of stone fallen from the roof to consult his map .

和 在 最后的 他 坐着 他自己 在 一个 堵塞 的 石头 倒下 从 这 屋顶 到 咨询 他的 地图 .

最后，他坐在一块从屋顶掉落的石头上，查看地图。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] ， ” [hiː; hi] [sed] ，[hɑːf] [ə'laʊd] ，[æz; əz] ， [wɪð] [ðə; ði][mæp] [spred] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ，

“ Let me see , ” he said , half aloud , as , with the map spread upon his knees ,

“ 让 我 看 ， ” 他 说 ， 一半 大声 ， 作为 ， 和 这 地图 传播 之上 他的 膝盖 ，

“让我看看，”他半自言自语道，同时将地图摊在膝盖上。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][læmp][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪm] [lait] [mait] [ðə; ði]['betə(r)] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði]['kænvəs] - [bækt] ['peɪpə(r)] ;

he held his lamp so that the dim light might the better fall upon the canvas - backed paper ;

他 握住 他的 灯 所以 那 这 暗淡 光 可能 这 更好的 落下 之上 这 帆布 - 支持的 纸 ;

他举起油灯，让昏暗的光线更好地照射到帆布衬底的纸上；

“ [ai][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,

“ I must be about here ; and if so ,

“ 我 必须 是 关于 这里 ; 和 如果 所以 ,

“我应该就在附近；如果是这样的话，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn][ðə; ði][əʊld][maɪn] ['wɜːkɪŋz] [mait] [biː; bi] [riːtʃt] [θruː] [ðɪs] ['gæləri] ,

according to this plan the old mine workings might be reached through this gallery ,

根据 到 这 计划 这 老的 矿 运作 可能 是 达到 通过 这 画廊 ,

根据这个方案，可以通过这条通道到达旧矿井。

[ɔː(r)] [ðɪs] , [ɔː(r)] [ðɪs] .

or this , or this .

或者 这 , 或者 这 .

或者这样，或者这样。

” [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [laɪnz] [drɔːn] [ɪn] [red] [ɪŋk] ,

” He ran his finger along the different lines drawn in red ink ,

” 他 跑 他的 手指 沿着 这 不同的 线条 绘制 在 红色的 墨水 ,

他用手指沿着用红墨水画出的不同线条滑动，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stjuːdiəsli] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd][wɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

and was studiously considering how it would be best to proceed if he could win his father ,

和 曾是 认真地 考虑 如何 它 会 是 最好的 到 继续 如果 他 可以 赢 他的 父亲 ,

他认真思考着，如果能赢得父亲的信任，最好的策略是什么。

[ænd; ənd] , [θruː] [hɪm] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'praiətə] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][plænz] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] ,

and , through him , the other proprietors , to his plans , when all at once he started up ,

和 , 通过 他 , 这 其他 业主 , 到 他的 计划 , 什么时候全部 在 一次 他 开始 向上 ,

并通过他，将其他业主也纳入了他的计划之中，然后他突然开始行动，

['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] ,

listening attentively ,

聆听 认真地 ,

认真倾听，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn]
for it seemed to him that he could hear a sound as of some one
为了 它 似乎 到 他 那 他 可以 听到 一个 声音 作为 的 一些 一
['wɜːkɪŋ] [wɪð] [pɪk] [ɔː(r)][bɑː(r)][ə'weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] ,
working with pick or bar away ahead of the place where he was seated ,
在职的 和 挑选 或者 酒吧 离开 前方 的 这 地方 在哪里 他 曾是 坐着 ,

因为他觉得他能听到前方不远处有人用镐或撬棍敲击的声音，而他坐的地方似乎远在前方。

[ænd; ənd][nɒt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [siːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .
and not back in the yielding seams of the pit .
和 不是 后退 在 这 屈服 接缝 的 这 坑 .

而不是回到矿坑易碎的缝隙中。

[tæp] , [tæp] , [tæp] !
Tap , tap , tap !
轻敲 , 轻敲 , 轻敲 !

嗒嗒嗒!

[jes] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] ,
Yes , there it was plainly enough ,
是的 , 那里 它 曾是 显然 足够的 ,

是的，那里很清楚地显示了这一点。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] [weə(r)] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['wɜːkɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] .
and from a part of the pit where there could be no working going on .
和 从 一个 部分 的 这 坑 在哪里 那里 可以 是 不 在职的 去 在 .

而且是从矿坑中不可能进行任何作业的区域开采出来的。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
What could it be ?
什么 可以 它 是 ?

会是什么呢?

['nəʊbədi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] .
Nobody would be in that end of the mine .
无人 会 是 在 那 结尾 的 这 矿 .

矿井那头不会有人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɜːtɪd] .
It was completely deserted .
它 曾是 完全地 荒凉的 .

这里完全荒无人烟。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [meɪz] [fɔː(r); fə(r)]
He did not believe anyone had been in that part of the great maze for
他 做过 不是 相信 任何人 有 到过 在 那 部分 的 这 伟大的 迷宫 为了
[mʌnθs] ;
months ;
几个月 ;

他不相信几个月来有人进入过这座大迷宫的那个区域；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pɪtmən][ðeə(r)] .
there was nothing to bring a pitman there .
那里 曾是 没有什么 到 带来 一个 皮特曼 那里 .

那里没有任何东西可以吸引矿工前来。

“ [naʊ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['feləʊ] , ” [sed] ['fɪlɪp] [tuː; tə][hɪm'self] ,
“ Now if I were a superstitious fellow , ” said Philip to himself ,
“ 现在 如果 我 是 一个 迷信的 同伴 , ” 说 菲利普 到 他自己 ,

“如果我是一个迷信的人,”菲利普自言自语道,

“ [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] ,
“ and ready to believe in ghosts and goblins ,
“ 和 准备好 到 相信 在 鬼魂 和 哥布林 ,

“并且愿意相信鬼怪的存在，”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ]
I should run back and spread the news that this part of the pit is haunted by
我 应该 跑步 后退 和 传播 这 消息 那 这 部分 的 这 坑 是 闹鬼的 经过
[ðə; ði] ['restləs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɪtmən] [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hɪə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
the restless spirit of some poor pitman who lost his life here years ago ,
这 不安 精神 的 一些 贫穷的 皮特曼 WHO 丢失的 他的 生活 这里 年 前 ,

我应该赶紧回去告诉大家，矿井的这一部分闹鬼，住着多年前在这里丧命的某个可怜矿工的亡灵。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .
and comes back to work .
和 来 后退 到 工作 .

然后返回工作岗位。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
But I don't believe in that sort of story , and I'm going to see what it
但 我 不 相信 在 那 种类 的 故事 , 和 我是 去 到 看 什么 它
[miːnz] .
means .
方法 .

但我不相信那种说法，我要看看它到底意味着什么。

” [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] ['stɑːtld] ;
” All the same he felt very much startled ;
” 全部 这 相同的 他 毛毡 非常 很多 惊慌 ;

尽管如此，他还是感到非常惊讶；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] .
for it seemed so unaccountable for anyone to be there .
为了 它 似乎 所以 无法解释 为了 任何人 到 是 那里 .

因为任何人出现在那里似乎都毫无道理可言。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [siːmz] .
The men would be in the regular seams .
这 男人 会 是 在 这 常规的 接缝 .

男人们会穿普通的缝线。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔil] [æt; ət] [piːs] -
There was nothing to bring them here ; and as they toiled at piece -
那里 曾是 没有什么 到 带来 他们 这里 ; 和 作为 他们 辛勤劳作 在 片 -
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

他们来到这里并没有什么特别的原因；他们只能靠计件工作辛苦劳作。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [lɪft] [ə; eɪ] [pɪk] [ɪk'sept] [tuː; tə] [hjuː] [aʊt] [kəʊl] .
they would not lift a pick except to hew out coal .
他们 会 不是 举起 一个 挑选 除了 到 槎 出去 煤炭 .

除了开采煤炭，他们绝不会拿起镐头。

[nəʊ] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] [wʊd] [biː; bi] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ;
No overman would be here without his knowledge ;
不 超人 会 是 这里 没有 他的 知识 ;

如果没有他的知情，超人就不会出现在这里；

[ænd; ənd][traɪ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] , [hiː; hi]
and try how he would to find some reason for the sound , he
和 尝试 如何 他 会 到 寻找 一些 原因 为了 这 声音 , 他
[wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [fɔːlt] .
was still at fault .
曾是 仍然 在 过错 .

即使他想方设法找出发出这种声音的原因，最终还是他的错。

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌpɒsə'bɪləti] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
The only possibility was that ,
这 仅有的 可能性 曾是 那 ,

唯一的可能性是，

[ɪn][sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)] [wei] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] - [pɪk] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['saɪlənt] ['gæləriz] ,
in some peculiar way the echo of a hewer's pick ran along the silent galleries ,
在 一些 奇特 方式 这 回声 的 一个 - 挑选 跑 沿着 这 沉默的 画廊 ,

不知何故，伐木工镐的回声在寂静的走廊里回荡。

[tuː; tə][biː; bi] [ri'vəːbəreit] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪstənt] [wɔːl] .
to be reverberated from this distant wall .
到 是 回响 从 这 遥远 墙 .

声音从远处的墙壁上传来回响。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
“ Impossible !
“ 不可能的 !

“不可能的！

” [hiː; hi] [sed] , ['dʌblɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mæp][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,
” he said , doubling up his map and replacing it in his breast ,
” 他 说 , 翻倍 向上 他的 地图 和 替换 它 在 他的 胸部 ,

“他说着，把地图折叠起来，放回胸前。”

[æz; əz][hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][læmp] .
as he rose and took up his lamp .
作为 他 玫瑰 和 采取 向上 他的 灯 .

他起身拿起灯。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] !
“ It is impossible !
“ 它 是 不可能的 !

“这不可能！”

” [hiː; hi] [sed] [ə'gen] , [æz; əz][tæp] , [tæp] , [tæp] , [ðə; ði]['regjələ(r)] [strəʊk] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪk]
” he said again , as tap , tap , tap , the regular stroke as of a pick
” 他 说 再次 , 作为 轻敲 , 轻敲 , 轻敲 , 这 常规的 中风 作为 的 一个 挑选
[wɒz; wəz] [hɜːd] ,
was heard ,
曾是 听到 ,

“他又说了一遍，同时传来嗒嗒嗒的拨弦声，像是拨片敲击地面的声音。”

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [smɔːl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz]
and with no small feeling of trepidation he went to search out the cause
和 和 不 小的 感觉 的 忐忑不安 他 去 到 搜索 出去 这 原因
[ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] .
of the unusual sound .
的 这 异常 声音 .

他怀着忐忑不安的心情，去寻找这不寻常声音的来源。

['tʃæptə(r)] [eɪt] .
Chapter Eight .
章 八 .

第八章

[pɑːrksɪz] [mɑːk] .
Parks's Mark .
公园的 标记 .

公园的印记。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Before he had gone far he became aware that the noise came from the
前 他 有 已消失 远的 他 成为 意识到的 那 这 噪音 来了 从 这
[əʊld] ['gæləri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɑːkt] [daʊn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːd]
old gallery that he had marked down as being the most likely to lead
老的 画廊 那 他 有 标记 向下 作为 存在 这 最多 可能 到 带领
['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pɪt] ,
nearest to the workings of the ancient pit ,
最近的 到 这 运作 的 这 古老的 坑 ,

他还没走多远就意识到，噪音是从他之前标记的、最有可能通往古代矿井作业区的旧巷道里传出来的。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['keəfəli] ['pɪərɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [læmp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]
and , after carefully peering down it , he held his lamp above his head to
和 , 后 小心 窥视 向下 它 , 他 握住 他的 灯 多于 他的 头 到
[geɪz] [ɪn] ['fɑːðə(r)] .
gaze in farther .
目光 在 更远 .

他仔细地向下望去，然后举起灯，向更远的地方凝视。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːst] .
But he could see nothing ; and suddenly the noise ceased .
但 他 可以 看 没有什么 ; 和 突然 这 噪音 停止 .

但他什么也看不见；突然，噪音停止了。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] ['fɪlɪp] [θrʌst] [ðə; ði] [tɔːl] ,
With a quick motion Philip thrust the tall ,
和 一个 快的 运动 菲利普 推力 这 高的 ,

菲利普动作迅速地将高大的……

[θɪn] [læmp] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['flænl] [maɪn] - [kəʊt] [ænd; ənd] ['bʌtənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
thin lamp inside his flannel mine - coat and buttoned it up ,
薄的 灯 里面 他的 绒布 矿 - 外套 和 纽扣 它 向上 ,

他把一盏细灯塞进法兰绒矿工服里，然后把外套扣好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [ðeə(r)] [hiː; hi]
for the thought suddenly struck him that if anyone was at work there he
为了 这 想法 突然 击 他 那 如果 任何人 曾是 在 工作 那里 他
[wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪt] .
would be sure to have a light .
会 是 当然 到 有 一个 光 .

他突然想到，如果有人在那里工作，肯定会有人给他打火。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ə'baʊt]
It turned out as he expected , for there , upon a ledge of rock about
它 转向 出去 作为 他 预期的 , 为了 那里 , 之上 一个 壁架 的 岩石 关于
['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'hed] ,
fifty yards ahead ,
五十 码 前方 ,

结果正如他所料，就在前方大约五十码处的一块岩石平台上，

[stʊd] [ə; eɪ] ['deɪvi] - [læmp] , ['ʃedɪŋ] [ɪts] [sɒft] [dʌl] [reɪz] [ə'raʊnd] ,
stood a Davy - lamp , shedding its soft dull rays around ,
站立 一个 戴维 - 灯 , 脱落 它是柔软的乏味的 射线 大约 ,

一盏戴维灯矗立在那里，散发着柔和昏暗的光线。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [kəʊl] ,

so that some fell upon a wall of coal ,

所以 那 一些 跌倒 之上 一个 墙 的 煤炭 ，

结果有些人掉到了煤墙上。

[wɪtʃ] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] [lait] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['njuːli] [kʌt] .

which glistened in the light as if it had been newly cut .

哪个 闪闪发光 在 这 光 作为 如果 它 有 到过 新 切 .

在光线下闪闪发光，仿佛是新切的一样。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [θɔːt] ['fɪlɪp] .

“ It is very strange , ” thought Philip .

“ 它 是 非常 奇怪的 , ” 想法 菲利普 .

“这真是太奇怪了,”菲利普心想。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [biː; bi][æt; ət] [wɜːk] [hɪə(r)] ?

“ Why should anyone be at work here ?

“ 为什么 应该 任何人 是 在 工作 这里 ?

“为什么会有人在这里工作? ”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒərəs] , [tuː] .

It is dangerous , too .

它 是 危险的 , 也 .

它也很危险。

[ðə; ði][əʊld][maɪn] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi][kləʊz][bɪ'haɪnd] . ”

The old mine full of water must be close behind . ”

这 老的 矿 满的 的 水 必须 是 关闭 在后面 . ”

那座充满水的废弃矿井肯定就在后面。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['deɪvi] - [læmps][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [gəʊst] - [laɪk] [θɪŋz] ,

“ Well , ” he said , “ Davy - lamps are not at all ghost - like things ,

“ 出色地 , ” 他 说 , “ 戴维 - 灯 是 不是 在 全部 鬼 - 喜欢 事物 ,

“嗯,”他说，“戴维灯一点也不像鬼魂一样。”

[səʊ][let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ; ” [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd] ,

so let us see what it all means ; ” and going cautiously forward ,

所以 让 我们 看 什么 它 全部 方法 ; ” 和 去 谨慎地 向前 ,

那么，让我们看看这一切意味着什么;”然后谨慎地向前迈进，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [læmp]['hɪd(ə)n] ,

with his own lamp hidden ,

和 他的 自己的 灯 隐 ,

他把自己的灯藏了起来。

[hiː; hi] [krept] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən][bɑː(r)] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

he crept near enough to see that there was a heavy iron bar lying upon the

他 悄悄地爬 靠近 足够的 到 看 那 那里 曾是 一个 重的 铁 酒吧 说谎 之上 这

['flɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪd] ['tʃeɪmbə(r)] ,

flooring of the wide chamber ,

地板 的 这 宽的 房间 ,

他蹑手蹑脚地走近，看到宽阔的房间地板上躺着一根沉重的铁条。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæləri] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]

for the gallery had been opened out here , and beside it a heap of

为了 这 画廊 有 到过 打开 出去 这里 , 和 旁 它 一个 堆 的

['njuːli] - [tʃɪpt] [kəʊl] ,

newly - chipped coal ,

新 - 缺口 煤炭 ,

因为这里已经开辟了一条通道，旁边堆着一堆新刨出的煤屑。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] ['efət] ['evɪdəntli] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][bɔː(r)] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pɪt] .
the result of an effort evidently being made to bore through into the ancient pit .
这 结果 的 一个 努力 显然 存在 制成 到 钻孔 通过 进入 这 古老的 坑 .

这是显然有人试图钻穿古坑的结果。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tretʃəri] !
“ Why , it is treachery !
“ 为什么 , 它 是 背信弃义 !

“这简直是背叛！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fɪlɪp] ['mentəli] .
” exclaimed Philip mentally .
” 惊呼 菲利普 精神上 .

“菲利普在心里惊呼道。”

“ ['sʌmwʌn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flʌd] — [ɑː] !
“ Someone is trying to flood — Ah !
“ 某人 是 尝试 到 洪水 — 啊 !

“有人想淹水——啊！

” [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bləʊ] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
” A tremendous blow fell upon his head , and he dropped to the ground ,
” 一个 巨大的 吹 跌倒 之上 他的 头 , 和 他 掉落 到 这 地面 ,

“他头部遭受重击，倒在了地上。”

['məʊʃnləs] , [stʌnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['bɒdi] ; [bʌt; bət] [wɪð] ['evri] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maɪnd] ['kwikən] ,
motionless , stunned as it were in body ; but with every faculty of his mind quickened ,
静止不动 , 目瞪口呆 作为 它 是 在 身体 ; 但 和 每一个 学院 的 他的 头脑 加速 ,

他一动不动，身体仿佛被震慑住了；但他的思维却异常敏捷。

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf] - [kləʊzd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [straɪd] [ə'krɒs] [hɪm] ,
and , with his eyes half - closed , he saw a dark figure stride across him ,
和 , 和 他的 眼睛 一半 - 关闭 , 他 锯 一个 黑暗的 数字 步幅 穿过 他 ,

他半闭着眼睛，看见一个黑影从他面前走过。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aɪən][bɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [pɪk] [ʌp][ðə; ði][læmp][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
a short iron bar in his hand , pick up the lamp and hold it down .
一个 短的 铁 酒吧 在 他的 手 , 挑选 向上 这 灯 和 抓住 它 向下 .

他手里拿着一根短铁棍，拿起灯并按住它。

“ [jes] , [ai]['ɑːrənt] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] , ['mʌstə(r)] - .
“ Yes , I ar'n't made no mistake , Muster Hex'on .
“ 是的 , 我 不是 制成 不 错误 , 鼓起 - .

“是的，我没有弄错，赫克森将军。”

[ai] [sed] [aɪ'd][mæk] - [maɪ] [mɑːk] [ɒn][jəʊ] , [ænd; ənd] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .
I said I'd mak ' my mark on yo , and you've got it this time .
我 说 ID 制作 - 我的 标记 在 哟 , 和 你已经 得到 它 这 时间 .

我说过我会给你留下深刻的印象，这次你如愿以偿了。

[haʊ] [keɪm] [hiː; hi][hɪə(r)] ?
How came he here ?
如何 来了 他 这里 ?

他怎么会在这里？

” [ðə; ði][mæn] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] ['ætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” The man stood in a listening attitude for a few moments , and then ,
” 这 男人 站立 在 一个 聆听 态度 为了 一个 很少 时刻 , 和 然后 ,

“那人静静地听了一会儿，然后，

[ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][bɑː(r)][tuː; tə] [straɪk] [ə'gen] .
apparently satisfied , raised his bar to strike again .
显然 使满意 , 提高 他的 酒吧 到 罢工 再次 .

他似乎很满意，于是提高了标准，准备再次出击。

“ [ðæt] [fɜːst] [ən] [siːm] [tuː; tə] [hɛv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] [lɑːf] .
“ That first un seems to hev done it , ” he said with a coarse laugh .
“ 那 第一的联合国 似乎 到 赫夫 完毕 它 , ” 他 说 和 一个 粗 笑 .

“第一个好像已经成功了，”他粗声粗气地笑着说。

“ ['spaɪɪŋ] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] .
“ Spying , that's what he was about .
“ 间谍活动 , 那就是 什么 他 曾是 关于 .

“他从事间谍活动，这就是他的本性。”

[naʊ] [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][dʒɒb] .
Now I'll give them a job .
现在 患病的 给 他们 一个 工作 .

现在我会给他们提供工作。

” [hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði][læmp][wʌns][mɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ledʒ] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɪg][bɑː(r)] ,
” He set down the lamp once more upon the ledge , picked up the big bar ,
” 他 放 向下 这 灯 一次 更多的 之上 这 壁架 , 挑选 向上 这 大的 酒吧 ,

他再次把灯放在窗台上，拿起那根大木棍，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði][həʊl][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] ,
and began to drive it heavily in the hole he had made in the coal ,
和 开始 到 驾驶 它 重度 在 这 洞 他 有 制成 在 这 煤炭 ,

然后开始用力地把它打进他在煤层中挖出的洞里。

[ðə; ði] [greɪt] [bɑː(r)]['gəʊɪŋ][ɪn][kwaɪt] [θriː] [fiːt] [æt; ət] [iːtʃ] [strəʊk] , [waɪl] ['fɪlɪp] [leɪ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,
the great bar going in quite three feet at each stroke , while Philip lay watching him ,
这 伟大的 酒吧 去 在 相当 三 脚 在 每个 中风 , 尽管 菲利普 躺 观看 他 ,

那根巨大的横杆每次下沉三英尺，菲利普躺在地上看着他。

['pærəlaɪzd] [stɪl] [ɪn]['bɒdi] , [bʌt; bət]
paralysed still in body , but
瘫痪 仍然 在 身体 , 但

虽然身体仍然瘫痪，但

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .
seeing all that took place .
看到 全部 那 采取 地方 .

目睹了这一切。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [strəʊks] [ðə; ði][bɑː(r)] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː]
At the end of half - a - dozen strokes the bar seemed to go through
在 这 结尾 的 一半 - 一个 - 打 笔画 这 酒吧 似乎 到 去 通过

['fɑːðə(r)] ,
farther ,
更远 ,

六七下之后，横杆似乎又向前伸得更远了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['maɪnə(r)] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv]['dɜːti]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['trɪklɪŋ] [θruː] ,
and as the great miner drew it back a little stream of dirty water came trickling through ,
和 作为 这 伟大的 矿工 画 它 后退 一个 小的 溪流 的 肮脏的 水 来了 涓涓细流 通过 ,

当那位大矿工把罐子拉回来时，一股脏水顺着细流渗了出来。

[ænd; ənd][p'ɑːks] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .
and Parks stood watching it intently .
和 公园 站立 观看 它 专注地 .

帕克斯站在那里，目不转睛地看着。

" [ai] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒr] [ðɪər] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ;
" I knowed it wur theer , " he muttered ;
" 我 已知 它 沃 他们的 , " 他 低声说道 ;

"我就知道它在那里,"他喃喃自语道;

" [bʌt; bət] ['itl] ['nevə(r)] [meɪk] [nəʊ] [hed] [ɪf] [ai][doʊnt]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] .
" but it'll never make no head if I don't open it a bit more .
" 但 它将 绝不 制作 不 头 如果 我 不 打开 它 一个 少量 更多的 .

"但如果我不再多打开一点，就永远不会有任何进展。"

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)][wʌns][mɔː(r)] ,
" He hesitated for a moment , and then , raising the bar once more ,
" 他 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 和 然后 , 提高 这 酒吧 一次 更多的 ,

他犹豫了一下，然后再次提高了标准，

[drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːs] .
drove it through with all his force .
驾驶 它 通过 和 全部 他的 力量 .

他用尽全力把它推了过去。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
The effect was very different to what he had anticipated ,
这 影响 曾是 非常 不同的 到 什么 他 有 预期 ,

结果与他预想的截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪs'lɔdʒd] [ə; eɪ] ['gʊdli] - [saɪzd] [piːs] [ɒv; əv][kəʊl][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
for he must have dislodged a goodly - sized piece of coal on the other side ,
为了 他 必须 有 脱落 一个 很好 - 尺寸 片 的 煤炭 在 这 其他 边 ,

因为他肯定从另一边碰落了一块相当大的煤块。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [snætʃt] [bæk] [ðə; ði][bɑː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [rʌʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [ə; eɪ] [spɜːt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][mænz] [ɑːm] ,
and as he snatched back the bar there was a fierce rush of water in a spurt as big as a man's arm ,
和 作为 他 抢夺 后退 这 酒吧 那里 曾是 一个 凶猛的 匆忙 的 水 在 一个 喷 作为 大的 作为 一个 男人的 手臂 ,

当他猛地夺回吧台时，一股强劲的水流猛然喷涌而出，水柱之大堪比成年男子的手臂。

[huːz] [flæʃ] ['fɪlɪp] - [dʒʌst] [sɔː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][læmp][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
whose flash Philip Hexton just saw , and then the lamp was extinguished .
谁 闪光 菲利普 - 只是 锯 , 和 然后 这 灯 曾是 熄灭 .

菲利普·赫克斯顿刚才看到了那道闪光，然后灯就熄灭了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪəs] ,
The noise was so great — such a fierce ,
这 噪音 曾是 所以 伟大的 — 这样的 一个 凶猛的 ,

噪音太大了——非常猛烈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿子菲利普(Son Philip)

['hɪsɪŋ] [rɔː(r)] — [ðæt] [ðə; ði] [kraɪ] ['ʌtə] [baɪ] [ˌebə'niːzə(r)] [p'ɑːks] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['draʊnd] ; [waɪl] ,
hissing roar — that the cry uttered by Ebenezer Parks was half drowned ; while ,
嘶嘶声 吼 — 那 这 哭 说出 经过 埃比尼泽 公园 曾是 一半 溺水 ; 尽管 ,

嘶嘶的咆哮声——埃比尼泽·帕克斯的呼喊声几乎被淹没；与此同时，

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
in less time than it takes to tell it ,
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 ,

用不到讲述的时间，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [æz; əz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] ,
the young deputy felt a sudden shock as a rush of cold water bathed his face and head ,
这 年轻的 副 毛毡 一个 突然 震惊 作为 一个 匆忙 的 寒冷的 水 洗澡 他的 脸 和 头 ,

年轻的副警长突然感到一阵寒意袭来，一股冰冷的水流冲刷着他的脸和头部。

['æktɪŋ] [səʊ] ['mædʒɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,
acting so magically that he rose quickly , and , with the water rising above his ankles ,
表演 所以 神奇地 那 他 玫瑰 迅速地 , 和 , 和 这 水 上升 多于 他的 脚踝 ,

他的动作如此神奇，迅速起身，而此时水面已经淹过了他的脚踝。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['stəʊni] [wɔːl] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
began to feel his way along the stony wall , as fast as he could ,
开始 到 感觉 他的 方式 沿着 这 石质的 墙 , 作为 快速地 作为 他 可以 ,

他开始沿着石墙摸索前进，尽可能快地走着。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
in the direction in which he had come .
在 这 方向 在 哪个 他 有 来 .

他朝着来时的方向走去。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] ,
The confusion from the blow was rapidly passing away ,
这 困惑 从 这 吹 曾是 快速 通过 离开 ,

撞击带来的眩晕感很快消退了。

[klɪəd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɒrə(r)] — [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'teɪkən] [ænd; ənd] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [maɪn] ,
cleared as it was by a great horror — that of being overtaken and drowned in the flooding mine ,
已清除 作为 它 曾是 经过 一个 伟大的 恐怖 — 那 的 存在 被超越 和 溺水 在 这 洪水 矿 ,

那是被一场巨大的恐怖——被淹没在矿井洪水中——彻底摧毁的经历所震撼的。

[ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] ['straɪkɪŋ] [hɪm'self] ['hevɪli] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres] , [hiː; hi] ['weid] [ɒn] .
and , sometimes striking himself heavily , but always making progress , he waded on .
和 , 有时 引人注目 他自己 重度 , 但 总是 制作 进步 , 他 涉水 在 .

他有时重重地拍打着自己，但总是不断前进，继续跋涉。

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪm] ,
Still it was slow work , for the water seemed to hinder him ,
仍然 它 曾是 慢的 工作 ， 为了 这 水 似乎 到 阻碍 他 ，

但工作进展缓慢，因为水似乎阻碍了他的行动。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kɜːv] [weə(r)] [ðə; ði] ['gæləri] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [də'rekʃ(ə)n] [wen]
and he had reached a curve where the gallery took a fresh direction when
和 他 有 达到 一个 曲线 在哪里 这 画廊 采取 一个 新鲜的 方向 什么时候
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɪəsə(r)][rɔː(r)][bɪ'haɪnd] ,
there was a fiercer roar behind ,
那里 曾是 一个 更凶猛 吼 在后面 ，

当他走到一个弯道时，画廊转向了一个新的方向，这时身后传来更加猛烈的咆哮声。

[wʌn] [wɪtʃ] [bi'təukən] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [wei] ;
one which betokened that the water was forcing for itself a greater way ;
一 哪个 标记 那 这 水 曾是 强制 为了 本身 一个 更大的 方式 ；
[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] ,
and so it proved ,
和 所以 它 已证实 ，

这表明水正在努力开辟更广阔的道路；事实也的确如此。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['məʊmənts] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['aɪsi] [striːm] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] .
for in a very few moments the rushing icy stream was above his knees .
为了 在 一个 非常 很少 时刻 这 匆忙 冰冷的 溪流 曾是 多于 他的 膝盖 .

转眼间，湍急的冰冷溪流就淹过了他的膝盖。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['hɒrəb(ə)l][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːg(ə)lɪŋ] [rʌʃ] [ɒv; əv]
It was very horrible there in the darkness , listening to the gurgling rush of
它 曾是 非常 可怕 那里 在 这 黑暗 ， 聆听 到 这 淙淙 匆忙 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ，

黑暗中，听着潺潺流水声，真是太可怕了。

['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vaɪələns] ; [bʌt; bət] [fər'get] [self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , ['fɪlɪp] [w'ʌndəd]
ever increasing in violence ; but forgetting self for the moment , Philip wondered
曾经 增加 在 暴力 ； 但 遗忘 自己 为了 这 片刻 ， 菲利普 想知道
[weə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
where his assailant could be ,
在哪里 他的 袭击者 可以 是 ，

暴力事件愈演愈烈；但此刻菲利普忘却了自我，他想知道袭击者会在哪里。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
and then , hearing nothing , he began to think of the men in the pit ,
和 然后 ， 听力 没有什么 ， 他 开始 到 思考 的 这 男人 在 这 坑 ，

然后，他什么也没听到，就开始想起矿井里的那些人。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
and whether they would have time to escape .
和 无论 他们 会 有 时间 到 逃脱 .

以及他们是否有时间逃脱。

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] , [hiː; hi] [njuː] ,
All depended , he knew ,
全部 取决于 ， 他 知道 ，

他知道，一切都取决于此。

[ə'pɒn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [kəʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [maɪnz] [stʊd] [fɜːm] [weə(r)] [ɛbɪniːzɜ˞z]
upon whether the wall of coal between the two mines stood firm where Ebenezer's
之上 无论 这 墙 的 煤炭 之间 这 二 矿井 站立 公司 在哪里 埃比尼泽的

[bɑː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [strʌk] ,
bar had not struck ,
酒吧 有 不是 击 ,

取决于埃比尼泽的木棍没有击中的地方，两座矿井之间的煤墙是否依然坚固。

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] , [bʌt; bət] [dɪ'speərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [naʊ] ,
and hoping this would be so , but despairing of his own life now ,
和 希望 这 会 是 所以 , 但 绝望 的 他的 自己的 生活 现在 ,

他希望事情会如此，但如今却对自己的生活感到绝望。

[hiː; hi] ['weid] [ɒn] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] .
he waded on , the water being far above his knees .
他 涉水 在 , 这 水 存在 远的 多于 他的 膝盖 .

他趟水而行，水深远远超过了他的膝盖。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [faɪnd] [maɪ] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , ” [hiː; hi] [grəʊn] ,
“ I shall never find my way in the dark , ” he groaned ,
“ 我 将 绝不 寻找 我的 方式 在 这 黑暗的 , ” 他 呻吟 ,

“我永远也找不到在黑暗中的路,”他呻吟道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
with a chilly feeling of horror creeping over him ,
和 一个 寒冷 感觉 的 恐怖 爬行 超过 他 ,

一股寒意袭上心头，令人毛骨悚然。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [θrɒbɪŋ] [brest] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]
and placing his hands above his throbbing breast as if to check the
和 放置 他的 双手 多于 他的 悸动 胸部 作为 如果 到 查看 这

['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
beating of his heart ,
殴打 的 他的 心 ,

他将双手放在悸动的胸口，仿佛要检查自己的心跳。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [læmp] .
he uttered a cry of joy , for they came in contact with the lamp .
他 说出 一个 哭 的 喜悦 , 为了 他们 来了 在 接触 和 这 灯 .

他发出了一声欢呼，因为他们接触到了灯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪk'stɪŋkt] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [brest] ,
It was , of course , extinct as he tore it from his breast ,
它 曾是 , 的 课程 , 灭绝 作为 他 撕裂 它 从 他的 胸部 ,

当然，当他把它从胸口撕下来的时候，它就已经灭绝了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mætʃɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [jet]
but he had matches in his pocket far above where the water had yet
但 他 有 比赛 在 他的 口袋 远的 多于 在哪里 这 水 有 然而

[riːtʃt] .
reached .
达到 .

但他口袋里的火柴远在水还没淹到的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪsk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [tʃɑːns] [ðə; ði] [gæs] .
It was a risk , but he must chance the gas .
它 曾是 一个 风险 , 但 他 必须 机会 这 气体 .

这很冒险，但他必须冒险使用这种气体。

[ðə; ði] [eə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [mait] [hæv; həv] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
The air caused by the rushing water might have swept it away ,
这 空气 导致 经过 这 匆忙 水 可能 有 扫荡 它 离开 ,

湍急的水流卷起的气流可能已经把它冲走了。

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and trembling so that he could hardly perform the office ,
和 发抖 所以 那 他 可以 几乎 履行 这 办公室 ，

他浑身颤抖，几乎无法履行职责。

[hiː; hi] [druː] [kiː] [ænd; ənd] ['mætʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , ['nɪəli] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
he drew key and matches from his pockets , nearly , in his agitation ,
他 画 钥匙 和 比赛 从 他的 口袋 ， 几乎 ， 在 他的 搅动 ，

他慌乱之中几乎是从口袋里掏出了钥匙和火柴。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] [ðæt] [swept] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] .
dropping the lamp in the rushing stream that swept against his legs .
下降 这 灯 在 这 匆忙 溪流 那 扫荡 反对 他的 腿 .

灯掉进了拍打着他双腿的湍急溪流中。

[hiː; hi] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [wɪtʃ] [went] [aʊt] [də'rektli] ,
He saved it , though , and struck a match , which went out directly ,
他 已保存 它 ， 尽管 ， 和 击 一个 匹配 ， 哪个 去 出去 直接地 ，

但他还是把它保存了下来，并划了一根火柴，火柴立刻就熄灭了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ʃeəd] [ɪts] [feɪt] .
and another and another shared its fate .
和 其他 和 其他 共享 它是 命运 .

又一个，又一个，都遭遇了同样的命运。

[ðə; ði][nekst] [bɜːnd] ['braɪtli] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][nəʊ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] , [hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði][læmp]
The next burned brightly , though , and no explosion following , he lit the lamp
这 下一个 烧伤 明亮地 ， 尽管 ， 和 不 爆炸 下列的 ， 他 点燃 这 灯
,
,
，

下一盏灯燃烧得很亮，而且没有爆炸，他便点燃了油灯。

[trɪmd] [ðə; ði] [wɪk] , [drɒpt] [ðə; ði] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]
trimmed the wick , dropped the match in the water , where it went out with a
修剪过的 这 灯芯 ， 掉落 这 匹配 在 这 水 ， 在哪里 它 去 出去 和 一个
[feɪnt] [hɪs] ;
faint hiss ;
头晕的 嘶 ；

修剪了灯芯，把火柴扔进水里，火柴发出微弱的嘶嘶声熄灭了；

[ænd; ənd] [ðen] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [gɔːz] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] ['deɪvi] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
and then , closing the gauze , he held the feeble Davy above his head .
和 然后 ， 结束 这 纱布 ， 他 握住 这 微弱 戴维 多于 他的 头 .

然后，他合上纱布，将虚弱的戴维举过头顶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɑː(r)][ɒv; əv][həʊp] , [ðəʊ] , [tuː; tə][hɪm] ;
It was a star of hope , though , to him ;
它 曾是 一个 星星 的 希望 ， 尽管 ， 到 他 ；

但对他来说，那是一颗充满希望的星星；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ˌebə'niːzə(r)][p'ɑːks] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [reɪz]
and so it must have been to Ebenezer Parks ; for as the rays
和 所以 它 必须 有 到过 到 埃比尼泽 公园 ； 为了 作为 这 射线
[ʃɒn] [aʊt] ,
shone out ,
闪耀 出去 ，

对于埃比尼泽·帕克斯来说，情况也一定如此；因为当阳光照射出来时，

[ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][waɪld] , [dɪ'speərɪŋ] [jel] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['fɪlɪp]
there came from far behind a wild , despairing yell , and then , as Philip
那里 来了 从 远的 在后面 一个 荒野 , 绝望 叫喊 , 和 然后 , 作为 菲利普
[tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
turned towards it ,
转向 向 它 ,

远处传来一声狂野绝望的喊叫，然后，当菲利普转过身去时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] ['hɪsɪŋ] [rʌʃ] , [ðə; ði] [striːm] ['dʌbld] [ɪn]['vɒljuːm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
there was a fierce hissing rush , the stream doubled in volume , he was
那里 曾是 一个 凶猛的 嘶嘶声 匆忙 , 这 溪流 双倍 在 体积 , 他 曾是
[swept] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
swept against the wall ,
扫荡 反对 这 墙 ,

一阵猛烈的嘶嘶声传来，水流声骤然增大一倍，他被冲到了墙上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] ['hʌrɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]
and it was only by hurrying with it that he was able to keep
和 它 曾是 仅有的 经过 匆忙 和 它 那 他 曾是 有能力的 到 保持
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

他只有加快速度才能站稳脚跟。

[twaɪs] ['əʊvə(r)][hiː; hi]['esei, e'sei][tuː; tə] [tɜːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz][veɪn] .
Twice over he essayed to turn , but the effort was vain .
两次 超过 他 尝试 到 转动 , 但 这 努力 曾是 徒劳 .

他两次试图转身，但都徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
It was impossible to battle with it .
它 曾是 不可能的 到 战斗 和 它 .

根本无法与之对抗。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][læmp][ʌp][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm]
All he could do was to hold his lamp up so as to guide him
全部 他 可以 做 曾是 到 抓住 他的 灯 向上 所以 作为 到 指导 他
[frɒm; frəm] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
from striking against the wall ,
从 引人注目 反对 这 墙 ,

他所能做的就是举起灯，以免撞到墙上。

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] ,
and go with the rushing stream ,
和 去 和 这 匆忙 溪流 ,

顺着湍急的溪流而去。

[ðæt] [naʊ] [ɪn'kriːst] [səʊ][ɪn] [depθ] [ðæt] [hiː; hi][felt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kəm'peld]
that now increased so in depth that he felt that before long he might be compelled
那 现在 增加 所以 在 深度 那 他 毛毡 那 前 长的 他 可能 是 被迫
[tuː; tə][swɪm] .
to swim .
到 游泳 .

水深越来越大，他感觉不久之后自己可能就不得不游泳了。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst] [ɪn] [ðæt] [flʌd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtəz] [siːmd]
The hours or more that he passed in that flood of rushing waters seemed
这 小时 或者 更多的 那 他 通过了 在 那 洪水 的 匆忙 水 似乎
['ɑːftəwədz] [laɪk] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [kən'fjuːzd] [driːm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
afterwards like some terrible confused dream to the young man ,
然后 喜欢 一些 糟糕的 使困惑 梦 到 这 年轻的 男人 ,

事后看来，他在汹涌的洪水中度过的几个小时甚至更长时间，对这个年轻人来说就像一场可怕的、混乱的梦。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði]
for it was long enough before he found himself in a part where the
为了 它 曾是 长的 足够的 前 他 成立 他自己 在 一个 部分 在哪里 这
['gæləriz] [tʊk] [æn; ən] ['ʌpwəd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
galleries took an upward inclination ,
画廊 采取 一个 向上 倾角 ,

因为过了很久，他才发现自己身处一个画廊向上倾斜的区域。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] , [feɪnt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] ,
and he gained a place where , faint and exhausted ,
和 他 获得 一个 地方 在哪里 , 头晕的 和 筋疲力尽的 ,

于是他来到一个地方，在那里，他虚弱无力，精疲力竭。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rest] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði]
he could rest with the water only about to his knees , and draw out the
他 可以 休息 和 这 水 仅有的 关于 到 他的 膝盖 , 和 画 出去 这
[mæp] ,
map ,
地图 ,

他可以在只到膝盖的水位上休息，并绘制地图。

[baɪ] [huːz] [help] [hiː; hi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
by whose help he at length made out where he was .
经过 谁 帮助 他 在 长度 制成 出去 在哪里 他 曾是 .

在他们的帮助下，他最终弄清楚了自己身在何处。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['traɪəl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [weɪd]
Even then he had a long and arduous trial before he managed to wade
甚至 然后 他 有 一个 长的 和 艰巨 审判 前 他 管理 到 涉水
[tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːft] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
to the foot of the shaft late at night ,
到 这 脚 的 这 轴 晚的 在 夜晚 ,

即使如此，他还是经历了漫长而艰辛的考验，才在深夜跋涉到井底。

[tuː; tə] [faɪnd] [laɪts] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] - ['endʒɪn] [æt; ət] [ɪts] ['fʊlɪst] [spiːd] ,
to find lights burning and the pumping - engine at its fullest speed ,
到 寻找 灯 燃烧 和 这 抽水 - 引擎 在 它是 最 速度 ,

发现灯火通明，水泵引擎全速运转。

[bʌt; bət] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['stedi] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
but unable to arrest the steady rise of the water , which , by the next day
但 无法 到 逮捕 这 稳定的 上升 的 这 水 , 哪个 , 经过 这 下一个 天
,
,
,

但却无法阻止水位持续上涨，到第二天，

[hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['draʊnd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] ,
had completely drowned the workings ,
有 完全地 溺水 这 运作 ,

已经完全淹没了机器运转，

[ðəʊ] [ɪts] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [sləʊ] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)]
though its progress was sufficiently slow to enable the men to save their
尽管 它是 进步 曾是 足够 慢的 到 使能够 这 男人 到 节省 他们的
[laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [siːmz] .
lives before it came upon them in the lower seams .
生活 前 它 来了 之上 他们 在 这 降低 接缝 .

虽然它的行进速度足够慢，使人们能够在它到达下层矿层之前保全性命。

[ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pɪt] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [dreɪnd] ,
A fortnight elapsed before the pit was once more drained ,
一个 两星期 过去 前 这 坑 曾是 一次 更多的 排水 ,

两周后，矿坑再次被排干。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['fɪlɪp] [hæd; həd] [biːn] ['sɪəriəsli] [ɪl] , ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] .
during which time Philip had been seriously ill , suffering greatly from the shock .
期间 哪个 时间 菲利普 有 到过 严重地 患病的 , 痛苦 非常 从 这 震惊 .

在此期间，菲利普身患重病，受到了极大的惊吓。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪn'kwaɪəri] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌebə'niːzə(r)] [p'ɑːks] , [huːz] ['bɒdi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
His first inquiry was for Ebenezer Parks , whose body , however , was not found for some time ,
他的 第一的 询问 曾是 为了 埃比尼泽 公园 , 谁 身体 , 然而 , 曾是 不是 成立 为了 一些 时间 ,

他首先询问的是埃比尼泽·帕克斯的下落，然而，帕克斯的遗体过了一段时间才被找到。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kræni] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] ;
where it had been forced into a cranny by the stream ;
在哪里 它 有 到过 强制 进入 一个 裂缝 经过 这 溪流 ;

它被溪流挤进了一条缝隙里；

[ænd; ənd] [ɪn] [streɪndʒ] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] ['fɪlɪp] - [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] ,
and in strange corroboration of the tale Philip Hexton had to tell ,
和 在 奇怪的 证实 的 这 故事 菲利普 - 有 到 告诉 ,

而菲利普·赫克斯顿所讲述的故事，却得到了奇怪的印证：

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['mʌskjələ(r)] [hænd] [stɪl] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [bɪg] ['aɪən] [bɑː(r)] ,
his great muscular hand still grasped the big iron bar ,
他的 伟大的 肌肉发达的 手 仍然 抓住 这 大的 铁 酒吧 ,

他那只粗壮的大手仍然紧紧握着那根粗大的铁棍。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [tens] [æz; əz] [stiːl] .
round which the muscles were as tense as steel .
圆形的 哪个 这 肌肉 是 作为 紧张 作为 钢 .

周围的肌肉紧绷得像钢铁一样。

[pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
Poor wretch !
贫穷的 可怜虫 !

穷光蛋！

[ɪn] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] ['mælɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
In the gratification of his miserable malice he had done much mischief and had lost his life ;
在 这 满足感 的 他的 悲惨的 恶意 他 有 完毕 很多 恶作剧 和 有 丢失的 他的 生活 ;

他出于可悲的恶意，作恶多端，最终丧命；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] ['fɪlɪp] - [plæn] [ɒv; əv] ['juːtilaiz] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [maɪn] ,
but he had hastened Philip Hexton's plan of utilising the shaft of the old mine ,
但 他 有 加快 菲利普 - 计划 的 利用 这 轴 的 这 老的 矿 ,

但他加快了菲利普·赫克斯顿利用旧矿井竖井的计划。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] [ækt][hæd; həd] [dreɪnd] ,
which his villainous act had drained ,
哪个 他的 邪恶的 行为 有 排水 ,

被他罪恶行径耗尽的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][pɪt] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst]
and the result before long was that the old pit property was purchased
和 这 结果 前 长的 曾是 那 这 老的 坑 财产 曾是 购买
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [sɒŋ] ,
for a mere song ,
为了 一个 仅仅 歌曲 ,

不久之后，这块旧矿场的地皮就以极低的价格被买走了。

[ðə; ði] ['gæləriz] ['fʊli] ['əʊpənd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪn] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [bɪ'keɪm] ['əʊvəsɪə(r)] -
the galleries fully opened out , and the mine , over which Philip became overseer -
这 画廊 完全 打开 出去 , 和 这 矿 , 超过 哪个 菲利普 成为 监工 -
[ɪn] - [tʃiːf] ,
in - chief ,
在 - 首席 ,

矿井完全敞开，菲利普成为了矿井的总监工。

[wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] [wɪð] [ɪts] ['dʌb(ə)l] [ʃɑːft] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] - ['ventɪleɪtɪd] [ænd; ənd]
was acknowledged with its double shaft to be the best - ventilated and
曾是 已确认 和 它是 双倍的 轴 到 是 这 最好的 - 通风 和
['seɪfɪst][ɪn][ðə; ði][lænd] .
safest in the land .
最安全 在 这 土地 .

由于其双竖井设计，该竖井被公认为全国通风最好、最安全的竖井。

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ten] [j'iəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]
The best proof of which was that for the next ten years there was not
这 最好的 证明 的 哪个 曾是 那 为了 这 下一个 十 年 那里 曾是 不是
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] ;
a single serious accident ;
一个 单身的 严肃的 事故 ;

最好的证明就是，在接下来的十年里，没有发生一起严重的事故；

[ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪsɪz] - [dɪ'kleəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]
and , as Mrs Hexton declared to her friends , all through the
和 , 作为 太太 - 声明 到 她 朋友们 , 全部 通过 这
['θɔːtflnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [breɪv] [bɔɪ] .
thoughtfulness of her brave boy .
深思熟虑 的 她 勇敢的 男生 .

正如赫克斯顿夫人向她的朋友们所说，这一切都归功于她勇敢的儿子的体贴周到。

[ðə; ði][end] .
The End .
这 结尾 .

剧终。

| ['tʃæptə(r)][wʌn] | | ['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː] | | ['tʃæptə(r)][θriː] | | ['tʃæptə(r)][fɔːr] | | ['tʃæptə(r)][faɪv] | |
| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |
['tʃæptə(r)][sɪks] | | ['tʃæptə(r)]['sɛvən] | | ['tʃæptə(r)][eit] |
Chapter 6 | | Chapter 7 | | Chapter 8 |
章 6 | | 章 7 | | 章 8 |

第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神